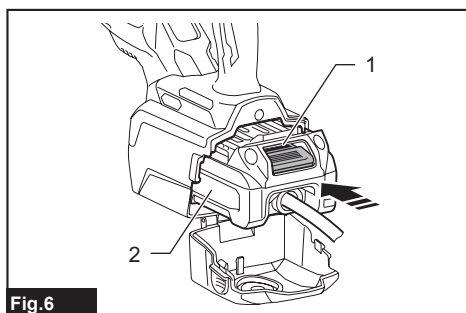
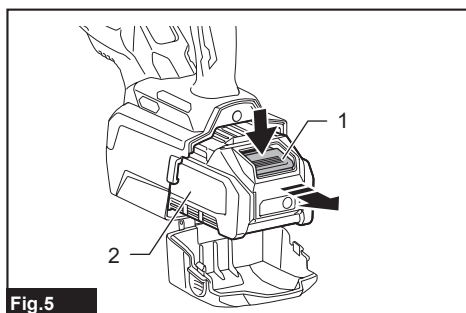
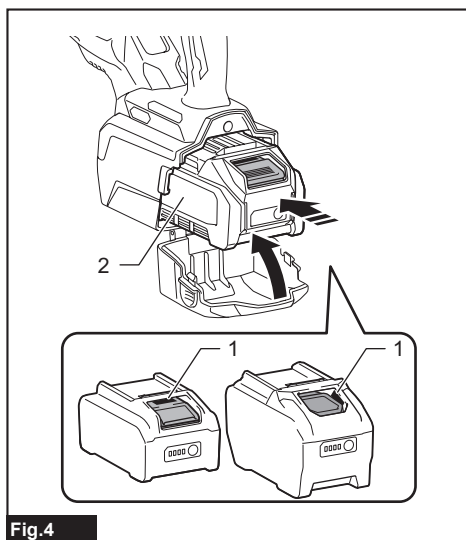
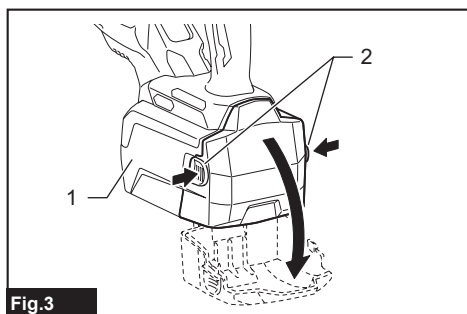
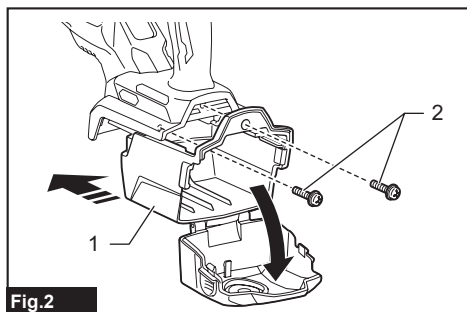
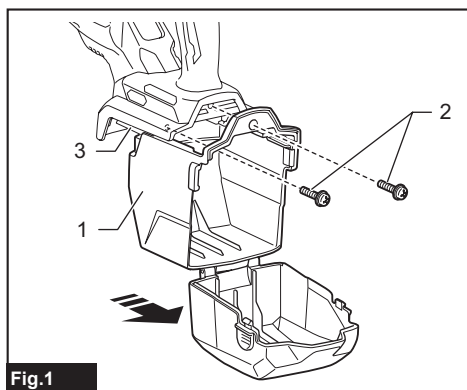


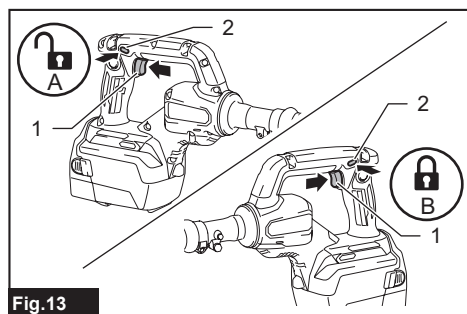
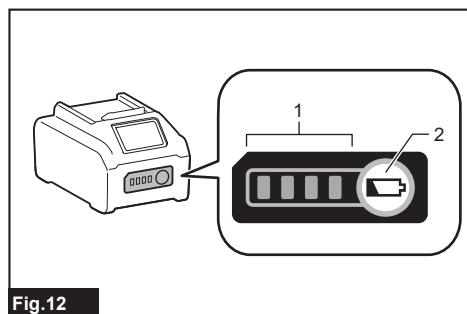
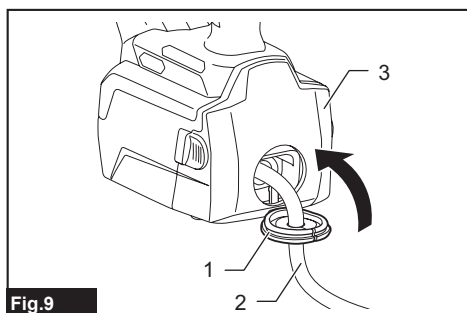
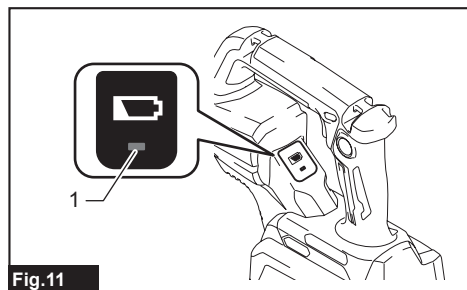
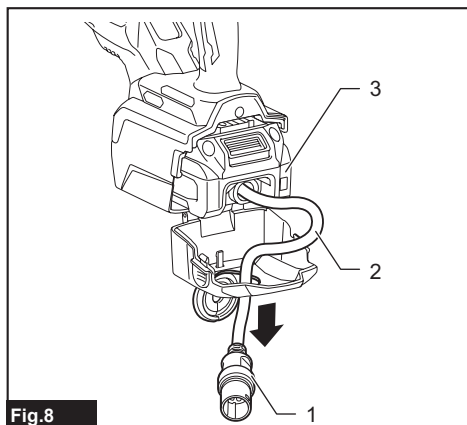
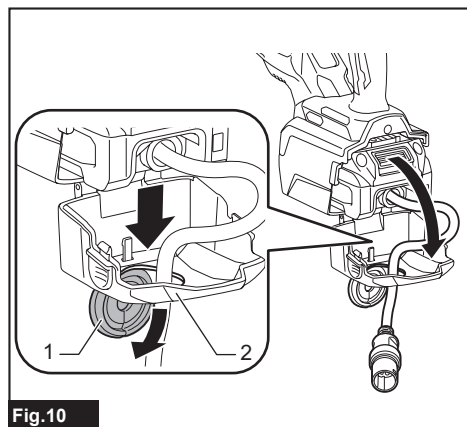
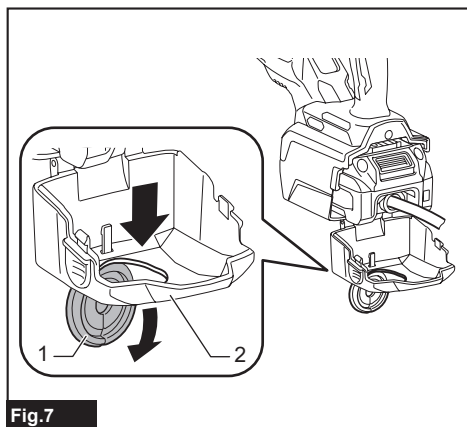


EN	Cordless Screed	INSTRUCTION MANUAL	5
SV	Batteridrivnen betongraka	BRUKSANVISNING	12
NO	Batteridrevet screed	BRUKSANVISNING	19
FI	Akkukäyttöinen tasoitin	KÄYTTÖOHJE	25
DA	Akku afretningslag	BRUGSANVISNING	31
LV	Akumulatora vibro lata	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	38
LT	Akumuliatorinis lyginimo lotas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	45
ET	Akubetonitasandaja	KASUTUSJUHEND	52
RU	Аккумуляторная вибрационная рейка для бетона	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	58

VL001G







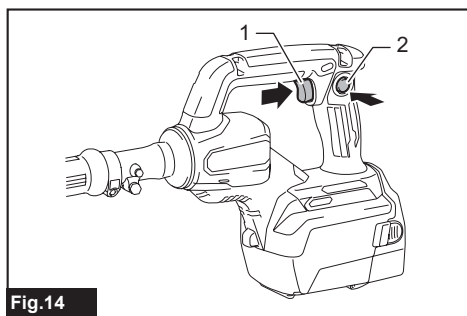


Fig.14

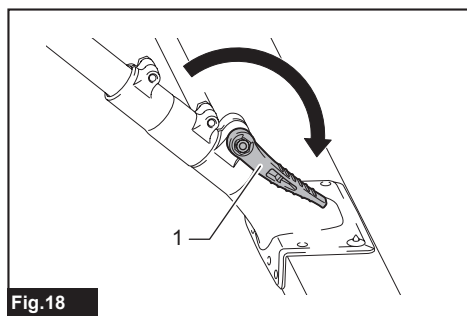


Fig.18

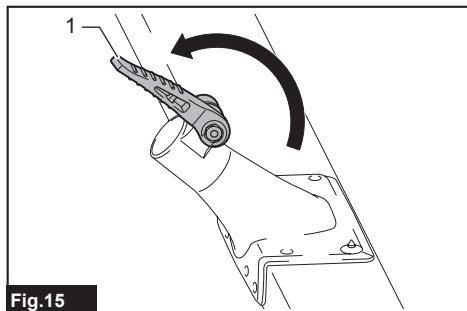


Fig.15

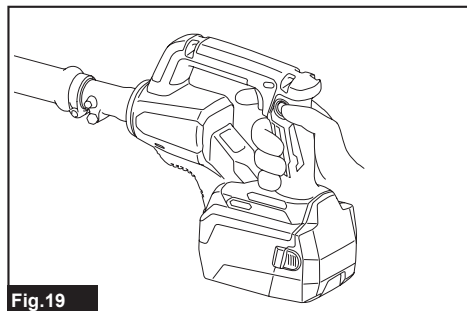


Fig.19

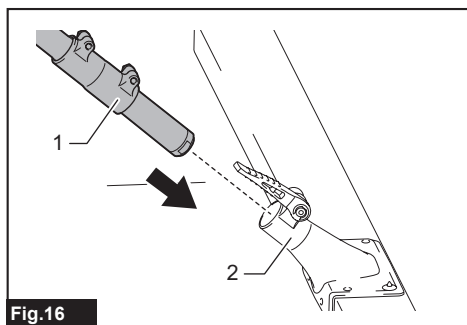


Fig.16

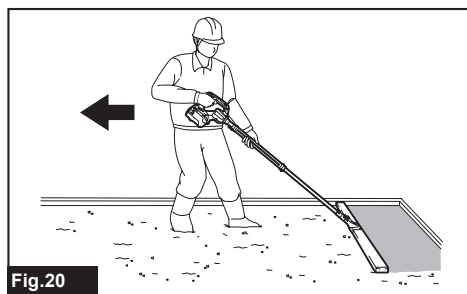


Fig.20

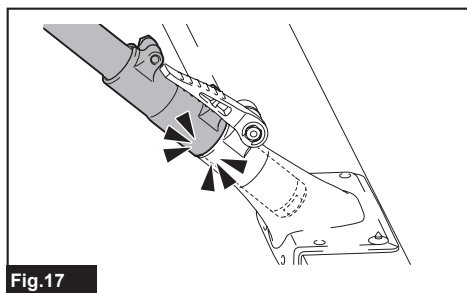


Fig.17

SPECIFICATIONS

Model:	VL001G
Vibrations per minute	11,000 min ⁻¹
Overall length (with battery case L and without screed blade)	1,501 mm
Rated voltage	D.C. 36 V - 40 V max
Net weight	5.0 - 7.2 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The net weight value includes the lightest and heaviest combination of the attachment(s) for normal and safe use and battery cartridge(s) which are specified in the instruction manual.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Charger	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Applicable cord connected power source

Portable power pack	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
---------------------	---------------------------

- The cord connected power source(s) listed above may not be available depending on your region of residence.
- Before using the cord connected power source, read instruction and cautionary markings on them.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Read instruction manual.
	Do not use the tool in the rain.
	Do not clean the tool with water.
	Do not operate the lever with your foot.
	Do not operate the tool separately from the concrete.



Only for EU countries
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!
In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.
This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

Intended use

The tool is intended for fine leveling concrete when casting concrete.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to ENIEC62841-1:

Sound pressure level (L_{pA}) : 85 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 91 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value(s) depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The continuous vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to ENIEC62841-1:

Vibration emission (a_h) : 8.6 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value(s) depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

The following shows the mean values of the peak amplitude of the acceleration from repeated shock vibrations, p_F , with corresponding uncertainty (K) determined according to ENIEC62841-1.

p_F : 174 m/s²

Uncertainty (K) : 27 m/s²

NOTE: These declared values should not be used to determine hand arm vibration exposure.

Declarations of Conformity

For European countries only

The EU/UK Declaration of Conformity can be accessed from the following URL.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless screed safety warnings

1. Always keep your hands and face away from the vibrating head when operating.
2. Switch off the tool immediately if you notice abnormal noise or something faulty during operation.
3. Pay sufficient attention to your surroundings when carrying and working with the tool.
4. Store the product in a stable location when not in use.
5. Inspect the tool carefully for breakage, cracks or deformation if you accidentally drop it or strike it against something.
6. Do not carry the tool with your finger on switch.
7. Do not set the tool down and switch it on. The vibrating head may whip around out of control and cause an accident.
8. Be careful not to allow water, wet concrete or the like to get into the tool. Do not let the tool fall into wet concrete.
9. Use a wet cloth or the like to carefully wipe off any wet concrete left on the tool after use. Extra care should be given to thorough cleaning of the vents, switch area, cover openings, etc.
10. Do not use the tool in the rain. Do not clean the tool in water.
11. After operating the tool, switch off the tool and wait until the vibration stops completely before putting down the tool.

12. After operating the tool, do not touch the vibrating part as it may be extremely hot and could burn your skin.
13. Do not operate the tool separate from the concrete.
14. Do not operate the lever with your foot.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.
Please also observe possibly more detailed national regulations.

- Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
 12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
 13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
 14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
 15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
 16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
 17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
 18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

NOTICE: Makita is not responsible for any accidents resulting from the use of non-genuine Makita batteries or batteries that have been modified. Genuine Makita batteries have been rigorously evaluated for compatibility with Makita tools and chargers, in line with applicable legislation and safety standards.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Replacing battery case

Optional accessory

► **Fig.1:** 1. Standard equipped battery case 2. Screws
3. Housing

1. Open the standard equipped battery case while pressing the buttons on the sides of the case.
2. Remove the screws securing the standard equipped battery case, and slide the battery case off along the housing.
3. Slide an optional battery case into the tool. Open the case while pressing the buttons on the sides of the case. Then tighten the screws to secure it in place.
► **Fig.2:** 1. Optional battery case 2. Screws
4. Close the battery case securely.

Installing or removing battery cartridge

⚠ CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always make sure that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position by fully pulling and releasing it.

⚠ CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

⚠ CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

⚠ CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

⚠ CAUTION: Take care not to trap your fingers between the battery case and its front cover while installing and removing battery cartridge.

Installation

1. Open the battery case while pressing the buttons on the sides of the battery case.
► **Fig.3:** 1. Battery case 2. Buttons
2. Insert a battery cartridge in place aligning its tongue with the groove on the tool. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.
► **Fig.4:** 1. Red indicator 2. Battery cartridge
3. Close the battery case securely.

Uninstallation

1. Open the battery case while pressing the buttons on the sides of the battery case.
2. Slide the battery cartridge off from the tool while pressing the button on the front of the battery cartridge.
► **Fig.5:** 1. Button 2. Battery cartridge
3. Close the battery case securely.

For a cord connected power source

Optional accessory

Replace the standard equipped battery case with optional battery case H before installation.

Installation

1. Open the battery case while pressing the buttons on the sides of the battery case.
2. Insert a battery adapter in place aligning its tongue with the groove on the tool. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.
► **Fig.6:** 1. Red indicator 2. Battery adapter
3. Open the rubber sealing grommet in the battery case.

Make sure to squeeze the rubber sealing grommet out of the round hole rim from inside the front cover of the case.

► **Fig.7:** 1. Rubber sealing grommet 2. Front cover

4. Pass the adapter plug and plug cord through the round hole in the battery case.
► **Fig.8:** 1. Adapter plug 2. Plug cord 3. Battery adapter
5. Close the battery case securely.
6. Place the rubber sealing grommet back in place.
► **Fig.9:** 1. Rubber sealing grommet 2. Plug cord 3. Battery case

Uninstallation

1. Open the battery case while pressing the buttons on the sides of the battery case.
2. Open the rubber sealing grommet in the battery case.
Make sure to squeeze the rubber sealing grommet out of the round hole rim from inside the front cover of the case.
► **Fig.10:** 1. Rubber sealing grommet 2. Front cover
3. Pull the adapter plug and plug cord out through the round hole in the battery case.
4. Slide the battery adapter off from the tool while pressing the button on the front of the battery adapter.
5. Close the battery case securely.

Indicating the remaining battery capacity

With the machine

When the remaining battery capacity gets low, the indicator lamp blinks in red. By further use, the machine stops and the indicator lamp lights up in red. In this situation, charge the battery cartridge.

► **Fig.11:** 1. Indicator lamp

With the battery cartridge

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► **Fig.12:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps				Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking		
				75% to 100%
				50% to 75%
				25% to 50%
				0% to 25%
				Charge the battery.
				The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection

When the tool or battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool stops automatically. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

NOTE: If the tool does not restart smoothly, cease operation for a period longer than one minute, or remove the battery cartridge from the tool and place it back in the tool before a restart.

Overheat protection

When the tool or battery is overheated, the tool stops automatically. In this case, let the tool and battery cool before turning the tool on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically and the indicator lamp on the machine lights up in red. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery cartridges or change the battery cartridges to fully charged ones.

Protections against other causes

The protection system is also designed for other causes that could damage the tool and allows the tool to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes when the tool has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Make sure that all switch(es) is/are in the off position, and then turn the tool on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the tool and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring the protection system, then contact your local Makita Service Center.

Switch action

CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always make sure that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position by fully pulling and releasing it.

CAUTION: The switch can be locked in the "ON" position to reduce operator fatigue during extended use. Apply caution when locking the tool in the "ON" position and maintain a firm grasp on the tool.

CAUTION: Do not install the battery cartridge with the lock button engaged.

CAUTION: When not operating the tool, depress the trigger-lock button from the  side to lock the switch trigger in the OFF position.

To prevent the switch trigger from accidentally being pulled, the trigger-lock button is provided. To start the tool, depress the trigger-lock button from the A () side and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop. After use, depress the trigger-lock button from the B () side.

► **Fig.13:** 1. Switch trigger 2. Trigger-lock button

For continuous operation, depress the lock button while pulling the switch trigger, and then release the switch trigger. To stop the tool, pull the switch trigger fully, then release it.

► **Fig.14:** 1. Switch trigger 2. Lock button

Accidental restart preventive function

If you install the battery cartridge while pulling the switch trigger, the tool does not start.
To start the tool, release the switch trigger, and then pull the switch trigger again.
When the lock button is engaged, pull the switch trigger fully and release it to disengage the lock. Then pull the switch trigger again.

Electronic function

The tool is equipped with the following electronic function for easy operation.

Constant speed control

Possible to perform a stable operation, because the speed (frequency) of vibrations is kept constant even under the loaded condition.

ASSEMBLY

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing and removing screed blade

Optional accessory

Installation

1. Turn the lever toward the tool.
► **Fig.15:** 1. Lever
2. Fully insert the pipe into the screed blade.
► **Fig.16:** 1. Pipe 2. Screed blade

Securely install the pipe so that there is no space between the pipe and screed blade.

► **Fig.17**

3. Turn the lever toward the screed blade.
► **Fig.18:** 1. Lever

Uninstallation

Follow the installation steps in reverse order.

NOTICE: Do not operate the lever with your foot.

OPERATION

CAUTION: During operation, keep the screed blade from contacting the formwork.

CAUTION: Do not apply excessive force on the pipe.

CAUTION: Do not use the tool with the screed blade misaligned.

CAUTION: Pay clear attention in the direction you are moving.

Hold the tool firmly.

► **Fig.19**

1. Place the screed blade at the work starting position.
2. Switch the tool on.
3. Proceed by gently pulling the screed blade backward.
4. After finishing the row you are working on, place the screed blade at the starting position for the next row. At this time, position the screed blade so that it overlaps the surface of the finished row by approximately 15 cm to 30 cm (5-7/8" to 11-3/4").

► **Fig.20**

NOTE: Before using this product, roughly level the work area with a leveling rake.

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

NOTICE: Avoid cleaning the tool in water. Water will get into the motor housing and cause motor failure.

NOTICE: Use a wet cloth or the like to carefully wipe off any wet concrete left on the tool after use. Extra care should be given to thorough cleaning of the vents, switch area, cover openings, etc.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs and any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Screed blade (900 / 1400 / 1800)
- Battery case
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SPECIFIKATIONER

Modell:	VL001G
Vibrationer per minut	11 000 min ⁻¹
Total längd (med batterihölje L och utan avjämningsblad)	1 501 mm
Märkspänning	36 V - 40 V likström max
Nettovikt	5,0 - 7,2 kg

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer kan variera mellan olika länder.
- Värdet för nettovikt inkluderar den lättaste och tyngsta kombinationen av tillsatser för normal och säker användning och batterikassetter enligt specifikationerna i bruksanvisningen.

Tillgänglig batterikassett och laddare

Batterikassett	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Laddare	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Vissa av batterikassetterna och laddarna på listan ovan kanske inte finns tillgängliga i din region.

⚠ VARNING: Använd endast batterikassetter och laddare från listan ovan. Användning av andra batterikassetter och laddare kan orsaka personskada och/eller brand.

Lämplig sladdansluten strömkälla

Bärbart strömpaket	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
--------------------	---------------------------

- De(n) sladdanslutna strömkällan/strömkällorna på listan ovan kanske inte finns tillgängliga i din region.
- Innan du använder den sladdanslutna strömkällan ska du läsa instruktionen och varningsmärkena på den.

Symboler

Följande visar symbolerna som kan användas för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan användning.

	Läs igenom bruksanvisningen.
	Använd inte maskinen i regn.
	Rengör inte maskinen med vatten.
	Manövrera inte spaken med foten.
	Använd inte verktyget separat från betongen.



Gäller endast inom EU
P.g.a. förekomsten av farliga komponenter i utrustningen kan avfall innehållande elektrisk och elektronisk utrustning, ackumulatorer och batterier ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Kassera inte elektriska och elektroniska apparater eller batterier ihop med hushållsavfall!
I enlighet med EU-direktiven om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och om batterier och ackumulatorer och förbrukade batterier och ackumulatorer, och dess införlivande i nationell lagstiftning, bör förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier och ackumulatorer förvaras separat och transporteras till en särskild uppsamlingsplats för kommunalt avfall, som drivs i enlighet med regelverket för miljöskydd. Detta anges av symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul som sitter på utrustningen.

Avsedd användning

Verktyget är avsett för finavjämning av betong vid gjutning av betong.

Buller

Den normala bullernivån för A-belastning är bestämd enligt ENIEC62841-1:

Ljudtrycksnivå (L_{pA}) : 85 dB (A)

Ljudeffektnivå (L_{WA}) : 91 dB (A)

Måttolerans (K): 3 dB (A)

OBS: Det deklarerade bullervärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.

OBS: De deklarerade bulleremissionsvärdena kan också användas i en preliminär bedömning av exponering.

⚠ VARNING: Använd hörselskydd.

⚠ VARNING: Bulleremissionen under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från de deklarerade totala värdena, beroende på hur verktyget används.

⚠ VARNING: Var noga med att identifiera säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, vilka är grundade på en uppskattning av graden av exponering för vibrationer under de faktiska användningsförhållandena, (ta, förutom avtryckartiden, med alla delar av användarcykeln i beräkningen, som till exempel tiden då maskinen är avstängd och när den går på tomgång).

Vibration

Det totala värdet för kontinuerlig vibration (treaxlig vektorsumma) bestämt enligt ENIEC62841-1:

Vibrationsemission (a_h) : 8,6 m/s²

Måttolerans (K): 1,5 m/s²

OBS: Det deklarerade totala vibrationsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.

OBS: De deklarerade totala vibrationsvärdena kan också användas i en preliminär bedömning av exponering.

⚠ VARNING: Vibrationsemissionen under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från de deklarerade totala värdena, beroende på hur verktyget används.

⚠ VARNING: Var noga med att identifiera säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, vilka är grundade på en uppskattning av graden av exponering för vibrationer under de faktiska användningsförhållandena, (ta, förutom avtryckartiden, med alla delar av användarcykeln i beräkningen, som till exempel tiden då maskinen är avstängd och när den går på tomgång).

Följande visar medelvärdena för accelerationens toppamplitud från upprepade stötvibrationer, p_F , med motsvarande osäkerhet (K) fastställd i enlighet med ENIEC62841-1.

p_F : 174 m/s²

Måttolerans (K): 27 m/s²

OBS: Dessa deklarerade värden får inte användas för att bestämma exponering till hand- och armvibrationer.

Försäkran om överensstämmelse

Gäller endast inom EU

EU/UK-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig från följande URL.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

SÄKERHETSVARNINGAR

Allmänna säkerhetsvarningar för maskiner

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Underlåtenhet att följa alla instruktioner nedan kan leda till elstötar, brand och/eller allvariga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "maskin" som anges i varningarna hänvisar till din eldrivna maskin (sladdansluten) eller batteridrivna maskin (sladdlös).

Säkerhetsvarningar för batteridrivna betongraka

1. Håll alltid borta huvud och händer från det vibrerande huvudet under arbete.
2. Stäng omedelbart av maskinen om du lägger märke till ett onormalt ljud eller något felaktigt under arbetet.
3. Var tillräckligt uppmärksamhet på din omgivning när du bär och arbetar med verktyget.
4. Förvara produkten på en stabil plats när den inte används.
5. Undersök maskinen noggrant efter brott, sprickor eller deformation om råkar tappa den eller slå den mot något.
6. Bär aldrig maskinen med fingret på avtryckaren.
7. Lägg inte ned maskinen och starta den. Det vibrerande huvudet kan slå omkring utom kontroll och orsaka en olycka.
8. Var noga med att inte låta vatten, våt betong eller liknande komma in i maskinen. Låt inte maskinen falla ner i våt betong.
9. Använd en våt trasa efter användning för att försiktigt torka av våt betong som finns på maskinen. Rengör ventilerna, området kring

strömbrytaren, öppningar i skyddet etc. extra noggrant.

10. Använd inte maskinen i regn. Rengör inte maskinen i vatten.
11. Efter att verktyget använts, stäng av det och vänta tills det helt har slutat vibrera innan verktyget ställs ned.
12. Efter att maskinen använts, rör inte vid den vibrerande delen då den kan vara mycket varm och ge brännskador.
13. Använd inte verktyget separat från betongen.
14. Manövrera inte spaken med foten.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ VARNING: GLÖM INTE att också fortsättningsvis strikt följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter att du blivit van att använda den. Vid FELAKTIG HANTERING av maskinen eller om inte säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning följs kan följden bli allvarliga personskador.

Viktiga säkerhetsanvisningar för batterikassetten

1. Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
2. Montera inte isär eller mixtra med batterikassetten. Det kan leda till brand, överdriven värme eller explosion.
3. Om drifttiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsökas omedelbart. Det finns risk för att synen förloras.
5. Kortslut inte batterikassetten.
 - (1) Rör inte vid polerna med något strömförande material.
 - (2) Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t.ex. spikar, mynt o.s.v.
 - (3) Skydda batteriet mot vatten och regn. En batterikortslutning kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, brand och maskinhaveri.
6. Förvara och använd inte verktyget och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 °C.
7. Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
8. Spika inte i, krossa, kasta, tappa eller slå batterikassetten mot hårda föremål. Dylika handlingar kan leda till brand, överdriven värme eller explosion.
9. Använd inte ett skadat batteri.
10. De medföljande litiumjonbatterierna är föremål för kraven i gällande lagstiftning för farligt gods.

För kommersiella transporter (av t.ex. tredje parter som speditiionsfirmor) måste de särskilda transportkrav som anges på emballaget och etiketter iakttagas.

För att förbereda den produkt som ska avsändas krävs att du konsulterar en expert på riskmaterial. Var också uppmärksam på att det i ditt land kan finnas ytterligare föreskrifter att följa. Tejpa över eller maskera blottade kontakter och packa batteriet på sådant sätt att det inte kan röra sig fritt i förpackningen.

11. När batterikassetten ska kasseras måste den tas bort från maskinen och kasseras på ett säkert sätt. Följ lokala föreskrifter beträffande avfallshantering av batteriet.
12. Använd endast batterierna med de produkter som specificerats av Makita. Att använda batterierna med ej godkända produkter kan leda till brand, överdriven värme, explosion eller utläckande elektrolyt.
13. Om maskinen inte används under en lång tid måste batteriet tas bort från maskinen.
14. Under och efter användning kan batterikassetten bli het vilket kan orsaka brännskador eller lättare brännskador. Var uppmärksam på hur du hanterar varma batterikassetter.
15. Vidrör inte verktygets kontakter direkt efter användning eftersom de kan bli heta och orsaka brännskador.
16. Låt inte flisor, damm eller smuts fastna i kontakterna, i hål eller spår i batterikassetten. Det kan leda till att verktyget eller batterikassetten värms upp, fattar eld, går sönder eller inte fungerar som de ska, vilket kan orsaka brännskador eller personskador.
17. Såvida inte verktyget stöder arbeten i närheten av högspänningsledning får batterikassetten inte användas i närheten av en högspänningsledning. Det kan leda till att verktyget eller batterikassetten går sönder eller inte fungerar korrekt.
18. Förvara batteriet utom räckhåll för barn.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ FÖRSIKTIGT: Använda endast äkta Makita-batterier. Användning av oäkta Makita-batterier eller batterier som har manipulerats kan leda till person- och utrustningsskador eller till att batteriet fattar eld. Det upphäver också Makitas garanti för verktyget och laddaren.

OBSERVERA: Makita ansvarar inte för eventuella olyckor som uppstår på grund av användning av batterier som inte är från Makita eller batterier som har modifierats. Batterier från Makita har noggrant utvärderats för kompatibilitet med Makitas verktyg och laddare, i linje med tillämplig lagstiftning och säkerhetsstandarder.

Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd

1. Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad. Stanna alltid maskinen och ladda batterikassetten när du märker att maskinen blir svagare.

2. Ladda aldrig en fulladdad batterikassett. Överladdning förkortar batteriets livslängd.
3. Ladda batterikassetten vid en rumstemperatur på 10 °C - 40 °C. Låt en varm batterikassett svalna innan den laddas.
4. När batterikassetten inte används ska den tas bort från verktyget eller laddaren.
5. Ladda batterikassetten om du inte har använt den på länge (mer än sex månader).

FUNKTIONSBE- SKRIVNING

⚠FÖRSIKTIGT: Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du justerar maskinen eller kontrollerar dess funktioner.

Byta batterihölje

Extra tillbehör

► Fig.1: 1. Standardbatterihölje 2. Skruvar 3. Kåpa

1. Öppna standardbatterihöljet samtidigt som du trycker på knapparna på höljets sidor.
2. Ta bort skruvarna som håller fast det standardutrustade batterifacket och skjut batterifacket längs huset.
3. Skjut på ett tillbehörsbatterihölje på verktyget. Öppna höljet samtidigt som du trycker på knapparna på höljets sidor. Dra sedan åt skruvarna för att fästa det på plats.

► Fig.2: 1. Tillbehörsbatterihölje 2. Skruvar

4. Stäng batterihöljet ordentligt.

Montera eller demontera batterikassetten

⚠FÖRSIKTIGT: Innan du monterar batterikassetten i verktyget ska du alltid kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" genom att trycka in den helt och släppa den.

⚠FÖRSIKTIGT: Håll stadigt i maskinen och batterikassetten när du monterar eller tar bort batterikassetten. I annat fall kan det leda till att de glider ur dina händer och orsakar skada på maskinen och batterikassetten samt personskada.

⚠FÖRSIKTIGT: Sätt alltid i batterikassetten helt tills den röda indikatorn inte längre syns. I annat fall kan den oväntat falla ur verktyget och skada dig eller någon annan.

⚠FÖRSIKTIGT: Montera inte batterikassetten med våld. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felinsatt.

⚠FÖRSIKTIGT: Var försiktig så att fingrarna inte kläms mellan batterihöljet och det främre skyddet när batterikassetten monteras eller demonteras.

Montering

1. Öppna batterihöljet samtidigt som du trycker på knapparna på höljets sidor.

► Fig.3: 1. Batterihölje 2. Knappar

2. För in en batterikassett på plats genom att rikta in tungan med spåret på verktyget. Om du kan se den röda indikatorn som bilden visar är den inte låst ordentligt.

► Fig.4: 1. Röd indikator 2. Batterikassett

3. Stäng batterihöljet ordentligt.

Demontering

1. Öppna batterihöljet samtidigt som du trycker på knapparna på höljets sidor.

2. Skjut bort batterikassetten från verktyget samtidigt som du trycker på knappen på batterikassetts framsida.

► Fig.5: 1. Knapp 2. Batterikassett

3. Stäng batterihöljet ordentligt.

För en sladdansluten strömkälla

Extra tillbehör

Byt ut standardbatterihöljet till tillbehörsbatterihölje H före monteringen.

Montering

1. Öppna batterihöljet samtidigt som du trycker på knapparna på höljets sidor.

2. För in en batteriadapter på plats genom att rikta in tungan med spåret på verktyget. Om du kan se den röda indikatorn som bilden visar är den inte låst ordentligt.

► Fig.6: 1. Röd indikator 2. Batteriadapter

3. Öppna tätningsgenomföringen av gummi i batterihöljet.

Kom ihåg att trycka ut tätningsgenomföringen av gummi genom det runda hålet från insidan av höljets främre skydd.

► Fig.7: 1. Tätningsgenomföring av gummi 2. Främre skydd

4. För adaptorns kontakt och sladden genom det runda hålet i batterihöljet.

► Fig.8: 1. Adaptorns kontakt 2. Sladd 3. Batteriadapter

5. Stäng batterihöljet ordentligt.

6. Sätt tillbaka tätningsgenomföringen av gummi på plats.

► Fig.9: 1. Tätningsgenomföring av gummi 2. Sladd 3. Batterihölje

Demontering

1. Öppna batterihöljet samtidigt som du trycker på knapparna på höljets sidor.

2. Öppna tätningsgenomföringen av gummi i batterihöljet. Kom ihåg att trycka ut tätningsgenomföringen av gummi genom det runda hålet från insidan av höljets främre skydd.

► Fig.10: 1. Tätningsgenomföring av gummi 2. Främre skydd

3. Dra ut adaptorns kontakt och sladden genom det runda hålet i batterihöljet.
4. Skjut bort batteriadaptorn från verktyget samtidigt som du trycker på knappen på batteriadaptorns framsida.
5. Stäng batterihöljet ordentligt.

Indikerar kvarvarande batterikapacitet

Med maskinen

När den återstående batterikapaciteten blir låg blinkar indikatorlampan rött. Vid ytterligare användning stannar maskinen och indikatorlampan lyser rött. Ladda batterikassetten om detta inträffar.

► Fig.11: 1. Indikatorlampan

Med batterikassetten

Tryck på kontrollknappen på batterikassetten för att se kvarvarande batterikapacitet. Indikatorlamporna lyser i ett par sekunder.

► Fig.12: 1. Indikatorlampor 2. Kontrollknapp

Indikatorlampor				Kvarvarande kapacitet
Upplyst	Av	Blinkar		
				75% till 100%
				50% till 75%
				25% till 50%
				0% till 25%
				Ladda batteriet.
				Batteriet kan ha skadats.

OBS: Beroende på användningsförhållanden och den omgivande temperaturen kan indikationen skilja sig lätt från den faktiska batterikapaciteten.

OBS: Den första (längst till vänster) indikatorlampan kommer att blinka när batteriskyddssystemet fungerar.

Skyddssystem för maskinen/batteriet

Verktyget är utrustat med ett skyddssystem för verktyget/batteriet. Detta system bryter automatiskt strömmen till motorn för att förlänga verktygets och batteriets livslängd. Verktyget stoppar automatiskt under användningen om verktyget eller batteriet hamnar i en av följande situationer:

Överbelastningsskydd

När verktyget eller batteriet används på ett sätt som gör att det drar onormalt mycket ström, stannar verktyget automatiskt. Om detta sker stänger du av verktyget och upphör med det arbete som gjorde att det överbelastades. Starta sedan om verktyget.

OBS: Om verktyget inte startar om ska du avbryta arbetet i mer än en minut eller ta bort batterikassetten från verktyget och sätta tillbaka den på verktyget innan du startar om.

Överhettningsskydd

När maskinen eller batteriet överhettas stoppas maskinen automatiskt. I sådant fall ska du låta maskinen och batteriet svalna innan du startar maskinen igen.

Överurladdningsskydd

När batterikapaciteten inte är tillräcklig stannar verktyget automatiskt och indikatorlampan på maskinen lyser rött. Ta i så fall bort batteriet från verktyget och ladda batterikassetterna eller byt ut batterikassetterna mot fulladdade.

Skydd mot andra orsaker

Skyddssystemet är också utvecklat för att hantera andra orsaker som skulle kunna skada verktyget och tillåter verktyget att stanna automatiskt. Ta följande steg för att åtgärda felen när verktyget stannat temporärt eller helt.

1. Se till att alla avtryckare är i avstängt läge och sätt sedan på verktyget igen för att starta om.
2. Laddning av batteriet/batterierna och ersätt det/dem med laddade batteri(er).
3. Låt verktyget och batteri(erna) svalna.

Om ingen förbättring kan hittas genom att återställa skyddssystemet, kontakta ditt lokala Makita Service Center.

Avtryckarens funktion

⚠FÖRSIKTIGT: Innan du monterar batterikassetten i verktyget ska du alltid kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" genom att trycka in den helt och släppa den.

⚠FÖRSIKTIGT: Brytaren kan låsas i läget "ON" för att minska operatörströthet vid längre tids användning. Iakttag försiktighet när du låser verktyget i läget "ON" och fortsätt att hålla verktyget i ett stadigt grepp.

⚠FÖRSIKTIGT: Montera inte batterikassetten med låsknappen aktiverad.

⚠FÖRSIKTIGT: När maskinen inte används ska startspärren vara intryckt från sidan för att låsa avtryckaren i det avstängda läget OFF.

Det finns en startspärr för att förhindra att avtryckaren oavsiktligt trycks in. Tryck in startspärren från A-sidan () och tryck sedan på avtryckaren för att starta verktyget. Släpp avtryckaren för att stoppa. Tryck in startspärren från B-sidan () efter användning.

► Fig.13: 1. Avtryckare 2. Startspärr

Tryck in låsknappen samtidigt som du trycker in avtryckaren och släpp avtryckaren för kontinuerlig användning. Tryck in avtryckaren helt och släpp den sedan för att stanna maskinen.

► **Fig.14:** 1. Avtryckare 2. Låsknapp

Funktion för att förhindra oavsiktlig omstart

Verktyget startar inte om batterikassetten monteras samtidigt som avtryckaren trycks in.

Släpp avtryckaren och tryck sedan in den igen för att starta verktyget.

När låsknappen är aktiverad, tryck in avtryckaren hela vägen och släpp den för att frigöra låset. Tryck sedan in avtryckaren igen.

Elektronisk funktion

Verktyget är utrustat med följande elektroniska funktion för att förenkla användningen.

Konstant hastighetskontroll

Stabil drift är möjlig eftersom vibrationernas hastighet (frekvens) hålls konstant även under belastning.

MONTERING

⚠FÖRSIKTIGT: Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du underhåller maskinen.

Montera och ta bort avjämningsbladet

Extra tillbehör

Montering

1. Vrid spaken mot verktyget.

► **Fig.15:** 1. Spak

2. För in röret hela vägen i avjämningsbladet.

► **Fig.16:** 1. Rör 2. Avjämningsblad

Montera röret säkert så att det inte finns något utrymme mellan röret och avjämningsbladet.

► **Fig.17**

3. Vrid spaken mot avjämningsbladet.

► **Fig.18:** 1. Spak

Demontering

Följ stegen för montering i omvänd ordning.

OBSERVERA: Manövrera inte spaken med foten.

ANVÄNDNING

⚠FÖRSIKTIGT: Låt inte avjämningsbladet komma i kontakt med formen under arbetet.

⚠FÖRSIKTIGT: Tryck inte för hårt på röret.

⚠FÖRSIKTIGT: Använd inte verktyget om avjämningsbladet är feljusterat.

⚠FÖRSIKTIGT: Var uppmärksam på riktningen du rör dig i.

Håll stadigt i maskinen.

► **Fig.19**

1. Placera avjämningsbladet vid startpositionen för arbetet.

2. Slå på verktyget.

3. Fortsätt genom att försiktigt dra avjämningsbladet bakåt.

4. När du har avslutat raden du arbetar på placerar du avjämningsbladet vid startpositionen för nästa rad. Placera nu avjämningsbladet så att det överlappar med ytan på den färdiga raden med ungefär 15 cm till 30 cm (5-7/8 " till 11-3/4 ").

► **Fig.20**

OBS: Jämna grovt ut arbetsytan med en utjämningsraka innan du använder denna produkt.

UNDERHÅLL

⚠FÖRSIKTIGT: Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan inspektion eller underhåll utförs.

OBSERVERA: Använd inte bensen, förtunningsmedel, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

OBSERVERA: Undvik att rengöra verktyget i vatten. Vatten kan komma in i motorhuset och orsaka motorfel.

OBSERVERA: Använd en våt trasa eller liknande efter användning för att försiktigt torka av våt betong som finns på verktyget. Rengör ventiler, området kring strömbrytaren, öppningar i skydden osv. extra noggrant.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

VALFRIA TILLBEHÖR

⚠ FÖRSIKTIGT: Följande tillbehör eller tillsatser rekommenderas för användning med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Avjämningsblad (900 / 1400 / 1800)
- Batterihölje
- Makitas originalbatteri och -laddare

OBS: Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

TEKNISKE DATA

Modell:	VL001G
Vibrasjoner per minutt	11 000 min ⁻¹
Samlet lengde (med batterikasse L og uten screedblad)	1 501 mm
Merkespennning	DC 36 V – 40 V maks.
Nettovekt	5,0–7,2 kg

- På grunn av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene som oppgis i dette dokumentet endres uten varsel.
- Spesifikasjonene kan variere fra land til land.
- Nettovektverdien inkluderer den letteste og tyngste kombinasjonen av tilbehør for normal og trygg bruk og batteriene som er spesifisert i bruksanvisningen.

Passende batteri og lader

Batteriinnsett	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Lader	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Noen av batteriene og laderne som er opplistet ovenfor er kanskje ikke tilgjengelige, avhengig av hvor du bor.

⚠ ADVARSEL: Bruk kun de batteriene og laderne som er opplistet ovenfor. Bruk av andre batterier og ladere kan føre til personskader og/eller brann.

Aktuell ledning koblet til strømkilde

Bærbar lader	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
--------------	---------------------------

- De(n) ledningstilkoblede strømkilde(n)e som er oppgitt ovenfor er kanskje ikke tilgjengelige, avhengig av hvor du bor.
- Før du bruker de ledningstilkoblede strømkildene, må du lese instruksjons- og forsiktighetsskilt på dem.

Symboler

Nedenfor ser du symbolene som kan brukes for dette utstyret. Forviss deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.

	Les bruksanvisningen.
	Ikke bruk verktøyet i regn.
	Ikke rengjør verktøyet med vann.
	Ikke betjen spaken med foten.
	Ikke betjen verktøyet separat fra betongen.



Kun for EU-land

På grunn av forekomst av farlige komponenter i utstyret, kan avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr, akkumulatorer og batterier ha en negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse.

Ikke kast elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsavfall!
I samsvar med det europeiske direktivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og om akkumulatorer og batterier samt akkumulatorer og batterier som skal kastes, samt deres tilpasning til nasjonal lovgivning, skal brukt elektrisk utstyr samt brukte batterier og akkumulatorer samles inn separat og leveres til et eget innsamlingssted for kommunalt avfall, som driver virksomhet i samsvar med miljøvernforskriftene.

Dette er angis av symbolet med den overkryssede avfallsbeholderen som er plassert på utstyret.

Riktig bruk

Dette verktøyet er beregnet på å jevne ut betong ved støping av betong.

Støy

Typisk A-vektet lydtrykknivå er bestemt i henhold til ENIEC62841-1:

Lydtrykknivå (L_{pA}): 85 dB (A)

Lydeffektnivå (L_{WA}): 91 dB (A)

Usikkerhet (K): 3 dB (A)

MERK: Den/de oppgitte verdien(e) for genererte vibrasjoner har blitt målt i henhold til standard testmetoder, og kan bli brukt til å sammenligne ett verktøy med et annet.

MERK: Den angitte verdien for støynivå kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

⚠ ADVARSEL: Bruk hørselsvern.

⚠ ADVARSEL: Støynivået under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.

⚠ ADVARSEL: Sørg for å identifisere vernetiltak for å beskytte operatøren, som er basert på et estimat av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (idet det tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, dvs. hvor lenge verktøyet er slått av, hvor lenge det går på tomgang og hvor lenge startbryteren faktisk holdes trykket).

Vibrasjoner

Den totale kontinuerlige vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) fastslått i henhold til ENIEC62841-1:

Genererte vibrasjoner (a_h): 8,6 m/s²

Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

MERK: Den/de oppgitte verdien(e) for totalt genererte vibrasjoner har blitt målt i henhold til standard testmetoder, og kan bli brukt til å sammenligne ett verktøy med et annet.

MERK: Den/de angitte verdien(e) for totalt genererte vibrasjoner kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

⚠ ADVARSEL: De genererte vibrasjonene under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den angitte totale verdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.

⚠ ADVARSEL: Sørg for å identifisere vernetiltak for å beskytte operatøren, som er basert på et estimat av eksponeringen under de faktiske bruksforholdene (idet det tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, dvs. hvor lenge verktøyet er slått av, hvor lenge det går på tomgang og hvor lenge startbryteren faktisk holdes trykket).

Følgende viser middelverdiene for den største utslagsvidden for akselerasjonen fra gjentatte støtvibrasjoner, p_F , med tilsvarende usikkerhet (K) fastslått i henhold til ENIEC62841-1.

p_F : 174 m/s²

Usikkerhet (K): 27 m/s²

MERK: Disse angitte verdiene skal ikke brukes til å bestemme eksponering for hånd-arm-vibrasjon.

Samsvarserklæringer

Gjelder kun for land i Europa

Du finner EUs/Storbritannias samsvarserklæring på følgende URL-adresse.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

SIKKERHETSADVARSEL

Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektroverktøyet. Hvis ikke alle instruksjonene nedenfor følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

Uttrykket «elektrisk verktøy» i advarslene refererer både til elektriske verktøy (med ledning) tilkoblet strømnett, og batteridrevne verktøy (uten ledning).

Sikkerhetsadvarsler for batteridrevet screed

1. Hold alltid hender og ansikt bort fra det vibrerende hodet under bruk.
2. Hvis du merker uvanlig lyd eller at noe er galt med verktøyet, må du slå av verktøyet umiddelbart.
3. Vær oppmerksom og bevisst på omgivelsene når du bærer og arbeider med verktøyet.
4. Oppbevar produktet på et stabilt sted når det ikke er i bruk.
5. Inspiser verktøyet forsiktig for brudd, sprekker eller deformasjon hvis du mister det ved et uhell eller slår det mot noe.
6. Ikke bær verktøyet med en finger på bryteren.
7. Ikke sett verktøyet ned og slå det på. Det vibrerende hodet kan slå om seg ukontrollert og føre til en ulykke.
8. Pass på at ikke vann, våt betong eller lignende kommer inn i verktøyet. Ikke la verktøyet falle i våt betong.
9. Bruk en våt klut eller lignende til å tørke eventuelt våt betong forsiktig av verktøyet etter bruk. Vær ekstra nøye med å rengjøre ventiler, bryterområdet, dekselåpninger, osv.
10. Ikke bruk verktøyet i regn. Ikke rengjør verktøyet i vann.
11. Slå av verktøyet etter bruk og vent til det slutter å vibrere før du setter det fra deg.

12. Etter bruk må du ikke berøre den vibrerende delen, ettersom den kan bli svært varm og føre til brannskader på huden.
13. Ikke betjen verktøyet separat fra betongen.
14. Ikke betjen spaken med foten.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠ ADVARSEL: IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av det aktuelle produktet. Ved MISBRUK eller hvis ikke sikkerhetsreglene i denne bruksanvisningen følges, kan det oppstå alvorlig personskade.

Viktige sikkerhetsanvisninger for batteriinnsetts

1. Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
2. Ikke demonter eller tukle batteriet. Det kan føre til brann, overoppheting eller eksplosjon.
3. Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke maskinen. Hvis ikke kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.
4. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.
5. Ikke kortslett batteriet:
 - (1) De kan være ekstremt varme og du kan brenne deg.
 - (2) Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.
 - (3) Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.

En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt, overoppheting, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.

6. Ikke oppbevar og bruk verktøyet og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50 °C.
7. Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
8. Du må ikke spikre, skjære, klemme, kaste eller miste batteriet, og heller ikke slå en hard gjenstand mot batteriet. En slik oppførsel kan føre til brann, overoppheting eller eksplosjon.
9. Ikke bruk batterier som er skadet.
10. Lithium-ion-batteriene som medfølger er gjenstand for krav om spesialavfall.
For kommersiell transport, f.eks. av tredjeparter eller spedistører, må spesielle krav om pakking og merking følges.
Før varen blir sendt, må du forhøre deg med en ekspert på farlig materiale. Ta også hensyn til

muligheten for mer detaljerte nasjonale bestemmelser.

Bruk teip eller maskeringsteip for å skjule åpne kontakter og pakk inn batteriet på en slik måte at den ikke kan bevege seg rundt i emballasjen.

11. Når du kasserer batteriinnsettsen, må du ta den ut av verktøyet og avhende den på et sikkert sted. Følg lokale bestemmelser for avhending av batterier.
12. Bruk batteriene kun med produkter spesifisert av Makita. Montere batteriene i produkter som ikke er konforme kan føre til brann, overoppheting eller elektrolyttlekkasje.
13. Hvis verktøyet ikke skal brukes over en lengre periode, må batteriet tas ut av verktøyet.
14. Under og etter bruk kan batteriet bli varmt og før til brannskader. Vær forsiktig med håndteringen av varme batterier.
15. Ikke berører terminalen på verktøyet rett etter bruk, da den kan bli varm og forårsake brannskader.
16. Ikke la spon, støv eller jord sette seg fast i terminalene, hullene og sporene i batteriet. Det kan føre til at batteriet eller verktøyet blir overopphetet, begynner å brenne, sprekker eller ikke fungerer som det skal, og forårsake brannskader eller personskade.
17. Med mindre verktøyet støtter bruk nær en høyspent strømlinje, skal ikke batteriet brukes nær en høyspent strømlinje. Det kan føre til en funksjonsfeil eller at verktøyet eller batteriet slutter å fungere.
18. Oppbevar batteriet utilgjengelig for barn.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠ FORSIKTIG: Bruk kun originale Makita-batterier. Bruk av batterier som har endret seg, eller som ikke er originale Makita-batterier, kan føre til at batteriet sprekker og forårsaker brann, personskader og andre skader. Det vil også ugyldiggjøre garantien for Makita-verktøyet og -laderen.

OBS: Makita er ikke ansvarlig for eventuelle ulykker som oppstår ved bruk av ikke-originale Makita-batterier eller batterier som har blitt modifisert. Originale Makita-batterier har blitt grundig evaluert for kompatibilitet med verktøy og ladere fra Makita i tråd med gjeldende lovgivning og sikkerhetsstandarder.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. Lad batteriinnsettsen før den er helt utladet. Stopp alltid driften av verktøyet og lad batteriinnsettsen når du merker at effekten reduseres.
2. Lad aldri en batteriinnsetts som er fulladet. Overopplading forkorter batteriets levetid.
3. Lad batteriet i romtemperatur ved 10 °C - 40 °C. Et varmt batteri må kjøles ned før lading.
4. Når batteriet ikke er bruk, skal det tas ut av verktøyet eller laderen.
5. Lad batteriet hvis det ikke har vært brukt på en lang stund (over seks måneder).

FUNKSJONSBE- SKRIVELSE

⚠FORSIKTIG: Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Skifte batterikasse

Valgfritt tilbehør

► **Fig.1:** 1. Standard montert batterikasse 2. Skruer 3. Hus

1. Åpne den standard monterte batterikassen ved å trykke inn knappene på sidene av kassen.
2. Fjern skruene som fester det standard batteridekselet, og skyv av batteridekselet langs huset.
3. Skyv en valgfri batterikasse inn på verktøyet. Åpne kassen ved å trykke inn knappene på sidene av kassen. Stram deretter skruene for å holde den på plass.

► **Fig.2:** 1. Valgfri batterikasse 2. Skruer

4. Lukk batterikassen godt.

Sette inn eller ta ut batteri

⚠FORSIKTIG: Før du setter batteriet i verktøyet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer verktøyet på riktig måte og går tilbake til «AV»-stillingen, ved å trykke den helt inn og slippe.

⚠FORSIKTIG: Hold verktøyet og batteripatronen i et fast grep når du monterer eller fjerner batteripatronen. Hvis du ikke holder verktøyet og batteripatronen godt fast, kan du miste grepet, og dette kan føre til skader på verktøyet og batteripatronen samt personskader.

⚠FORSIKTIG: Batteriet må alltid settes helt inn, så langt at den røde indikatoren ikke lenger er synlig. Hvis dette ikke gjøres, kan batteriet falle ut av verktøyet og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.

⚠FORSIKTIG: Ikke bruk makt når du setter i batteriet. Hvis batteriet ikke glir lett inn, er det fordi det ikke settes inn på riktig måte.

⚠FORSIKTIG: Vær forsiktig så du ikke klemmer fingeren mellom batterikassen og frontdekselet når du installerer og fjerner batteriet.

Montering

1. Åpne batterikassen ved å trykke inn knappene på sidene av batterikassen.

► **Fig.3:** 1. Batterikasse 2. Knapper

2. Sett inn et batteri slik at tungen er innrettet i forhold til sporet på verktøyet. Hvis du kan se den røde indikatoren som vist i figuren, er det ikke helt låst.

► **Fig.4:** 1. Rød indikator 2. Batteriinnslåts

3. Lukk batterikassen godt.

Demontering

1. Åpne batterikassen ved å trykke inn knappene på sidene av batterikassen.

2. Skyv batteriet ut av verktøyet mens du trykker på knappen foran på batteriet.

► **Fig.5:** 1. Knapp 2. Batteri

3. Lukk batterikassen godt.

For ledningstilkoblet strømkilde

Valgfritt tilbehør

Bytt ut den standard monterte batterikassen med en alternativ batterikasse H før montering.

Montering

1. Åpne batterikassen ved å trykke inn knappene på sidene av batterikassen.

2. Sett inn en batteriadapter slik at tungen er innrettet i forhold til sporet på verktøyet. Hvis du kan se den røde indikatoren som vist i figuren, er det ikke helt låst.

► **Fig.6:** 1. Rød indikator 2. Batteriadapter

3. Åpne gummitetningen i batterikassen.

Pass på å klemme gummitetningen ut av den runde hullkanten fra innsiden av frontdekselet på huset.

► **Fig.7:** 1. Gummitetning 2. Frontdeksel

4. Før adapterpluggen og pluggledningen gjennom det runde hullet i batterikassen.

► **Fig.8:** 1. Adapterplugg 2. Pluggledning 3. Batteriadapter

5. Lukk batterikassen godt.

6. Sett gummitetningen tilbake på plass.

► **Fig.9:** 1. Gummitetning 2. Pluggledning 3. Batterikasse

Demontering

1. Åpne batterikassen ved å trykke inn knappene på sidene av batterikassen.

2. Åpne gummitetningen i batterikassen.

Pass på å klemme gummitetningen ut av den runde hullkanten fra innsiden av frontdekselet på huset.

► **Fig.10:** 1. Gummitetning 2. Frontdeksel

3. Trekk adapterpluggen og pluggledningen ut gjennom det runde hullet i batterikassen.

4. Skyv batteriadapteren ut av verktøyet mens du trykker på knappen foran på batteriadapteren.

5. Lukk batterikassen godt.

Indikere gjenværende batterikapasitet

Med maskinen

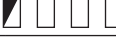
Når den gjenværende batterikapasitet blir lav, blinker indikatorlampen rødt. Ved fortsatt bruk, stopper maskinen, og indikatorlampen lyser rødt. I dette tilfellet lader du batteriet.

► **Fig.11:** 1. Indikatorlampe

Med batteriet

Trykk på sjekk-knappen på batteriet for vise gjenværende batterikapasitet. Indikatorlampene lyser i et par sekunder.

► **Fig.12:** 1. Indikatorlamper 2. Kontrollknapp

Indikatorlamper			Gjenværende batterinivå
Tent	Av	Blinker	
			
			75 % til 100 %
			50 % til 75 %
			25 % til 50 %
			0 % til 25 %
			Lad batteriet.
			Batteriet kan ha en feil.
			

MERK: Det angitte nivået kan avvike noe fra den faktiske kapasiteten alt etter bruksforholdene og den omgivende temperaturen.

MERK: Den første (helt til venstre) indikatorlampen vil blinke når batterivernsystemet fungerer.

Batterivernsystem for verktøy/batteri

Verktøyet er utstyrt med et batterivernsystem for verktøy/batteri. Dette systemet kutter automatisk strømmen til motoren for å forlenge verktøyet og batteriets levetid. Verktøyet stopper automatisk under drift hvis verktøyet eller batteriet utsettes for en av følgende tilstander:

Overlastsikring

Når verktøyet eller batteriet brukes på en måte som gjør at det trekker unormalt mye strøm, vil verktøyet stanse automatisk. I denne situasjonen må du slå av verktøyet og stanse bruken som forårsaket at verktøyet ble overbelastet. Slå deretter verktøyet på for å starte det igjen.

MERK: Hvis ikke verktøyet starter lett på nytt, må du opphøre bruken i mer enn ett minutt eller ta ut batteriet fra verktøyet og sette det inn i verktøyet igjen før du starter det på nytt.

Overopphetingsvern

Når verktøyet eller batteriet blir overopphetet, stanser verktøyet automatisk. I dette tilfellet lar du verktøyet og batteriet avkjøles før du starter verktøyet på nytt.

Overutladningsvern

Når batterikapasiteten ikke er tilstrekkelig, stopper verktøyet automatisk, og indikatorlampen på maskinen lyser rødt. I denne situasjonen tar du batteriet ut av verktøyet og lader det eller skifter det ut med et fulladet batteri.

Vern mot andre årsaker

Vernesystemet er også laget for beskyttelse mot andre ting som kan skade verktøyet og gjøre at det stanser automatisk. Ta alle de følgende forholdsreglene for å fjerne årsakene til at verktøyet har stanset midlertidig mens det er i drift.

1. Forviss deg om at alle brytere er i av-stilling, og slå deretter på verktøyet igjen for å starte på nytt.
2. Lad opp batteriet/ene eller skift det/dem ut med oppladde batteri(er).
3. La både verktøyet og batteriet/ene kjøle seg ned.

Hvis det ikke blir noen forbedring ved at vernesystemet gjenopprettes, ta kontakt med det lokale Makita servicesenteret.

Bryterfunksjon

⚠FORSIKTIG: Før du setter batteriet i verktøyet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer verktøyet på riktig måte og går tilbake til «AV»-stillingen, ved å trykke den helt inn og slippe.

⚠FORSIKTIG: Bryteren kan låses i «PA»-stilling for å redusere operatørutmattelse under langvarig bruk. Vær forsiktig når du låser verktøyet i «PA»-stilling, og fortsett å holde verktøyet i et fast grep.

⚠FORSIKTIG: Ikke sett inn batteriet når sperreknappen er på.

⚠FORSIKTIG: Når du er ferdig med å bruke verktøyet, trykker du inn låseknappen fra side  for å låse startbryteren i stillingen AV.

Verktøyet er utstyrt med en låseknapp som hindrer at startbryteren trykkes inn ved en feiltakelse. For å starte verktøyet må du trykke på låseknappen fra A-siden () og trykke på startbryteren. Slipp startbryteren for å stoppe verktøyet. Etter bruk trykker du inn låseknappen fra B-siden ().

► **Fig.13:** 1. Startbryter 2. Låseknapp

For kontinuerlig drift, trekk inn utløserbryteren og skyv inn låseknappen mens du trekker i startbryteren, og så slipper du startbryteren. Når du vil stanse verktøyet, trekker du startbryteren helt ut og slipper den.

► **Fig.14:** 1. Startbryter 2. Sperreknapp

Funksjon som forhindrer utilsiktet start

Hvis du setter inn batteriet mens du trykker på startbryteren, starter ikke verktøyet.

For å starte verktøyet må du frigjøre startbryteren, og så trykke på startbryteren igjen.

Når låseknappen er aktivert, trykker du helt inn startbryteren og slipper den for å oppheve låsen. Trykk deretter på startbryteren igjen.

Elektronisk funksjon

Verktøyet er utstyrt med følgende elektroniske funksjon for å gjøre det enkelt å bruke.

Konstant turtallskontroll

Gjør det mulig å utføre stabil operasjon fordi hastigheten (frekvensen) på vibrasjonene holdes konstant, selv under belastning.

MONTERING

⚠FORSIKTIG: Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du utfører noe arbeid på maskinen.

Montere og fjerne screedbladet

Valgfritt tilbehør

Montering

1. Drei spaken mot verktøyet.

► **Fig.15:** 1. Spak

2. Sett røret helt inn i screedbladet.

► **Fig.16:** 1. Rør 2. Screedblad

Monter røret godt slik at det ikke er noe mellomrom mellom det og screedbladet.

► **Fig.17**

3. Drei spaken mot screedbladet.

► **Fig.18:** 1. Spak

Demontering

Følg installasjonstrinnene i omvendt rekkefølge.

OBS: Ikke betjen spaken med foten.

BRUK

⚠FORSIKTIG: Sørg for at screedbladet ikke kommer i kontakt med formingsarbeidet under bruk.

⚠FORSIKTIG: Ikke påfør røret overdreven makt.

⚠FORSIKTIG: Ikke bruk verktøyet hvis screedbladet ikke er justert riktig.

⚠FORSIKTIG: Vær oppmerksom og følg med på retningen du beveger deg i.

Hold godt fast i verktøyet.

► **Fig.19**

1. Plasser screedbladet ved startposisjonen for arbeidet.
2. Slå på verktøyet.
3. Fortsett ved å dra screedbladet forsiktig bakover.

4. Når du er ferdig med raden du arbeider på, plasserer du screedbladet ved startposisjonen for neste rad. På dette tidspunktet posisjonerer du screedbladet slik at det overlapper med overflaten på den ferdigstilte raden med ca. 15 til 30 cm (5-7/8 " til 11-3/4 ").

► **Fig.20**

MERK: Jevn grovt ut arbeidsområdet med en rake før du bruker produktet.

VEDLIKEHOLD

⚠FORSIKTIG: Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.

OBS: Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekke dannelse.

OBS: Unngå å rengjøre verktøyet i vann. Vannet vil komme inn i motorhuset og føre til motorfeil.

OBS: Bruk en våt klut eller lignende til å tørke eventuell våt betong forsiktig av verktøyet etter bruk. Vær ekstra nøye med å rengjøre ventiler, bryterområdet, dekselåpninger osv.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av autoriserte Makita servicesentre eller fabrikk servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

VALGFRITT TILBEHØR

⚠FORSIKTIG: Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake personskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Screedblad (900 / 1400 / 1800)
- Batterikasse
- Makita originalbatteri og lader

MERK: Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

TEKNISET TIEDOT

Malli:	VL001G
Väpähtelyä minuutissa	11 000 min ⁻¹
Kokonaispituus (akkukotelon L kanssa ja ilman tasoitusterää)	1 501 mm
Nimellisjännite	DC 36 V – 40 V maks.
Nettopaino	5,0–7,2 kg

- Jatkuvasta tutkimus- ja kehitystyöstämme johtuen esitetyt tekniset tiedot saattavat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.
- Tekniset tiedot voivat vaihdella maittain.
- Nettopainoarvo sisältää lisälaitteiden kevyimmän ja painavimman yhdistelmän normaalia ja turvallista käyttöä varten ja akkupaketit, jotka on määrätty käyttöoppaassa.

Käytettävä akkupaketti ja laturi

Akkupaketti	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Laturi	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Tiettyjä yläpuolella kuvattuja akkuja ja latureita ei ehkä ole saatavana asuinalueestasi johtuen.

VAROITUS: Käytä vain edellä eriteltyjä akkupaketteja ja latureita. Muiden akkupakettien ja laturien käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen ja/tai tulipalon.

Käyttökelpoinen johdollinen virtalähde

Kannettava tehoyksikkö	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
------------------------	---------------------------

- Edellä luetellut johdolliset virtalähteet eivät ehkä ole saatavana asuinalueellasi.
- Lue johdollisen virtalähteen käyttöohjeet ja tutustu siinä oleviin varoitusmerkkintöihin ennen sen käyttämistä.

Symbolit

Laitteessa on mahdollisesti käytetty seuraavia symboleja. Opettele niiden merkitys ennen käyttöä.



Lue käyttöohje.



Älä käytä työkalua sateessa.



Älä puhdista työkalua vedellä.



Älä käytä vipua jalalla.



Älä käytä työkalua erillään betonista.



Ni-MH
Li-ion

Koskee vain EU-maita
Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla voi olla negatiivisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia niissä käytettyjen haitallisten osien takia.
Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai akkuja kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita, paristoja ja akkuja koskevan EU-direktiivin ja sen perusteella laadittujen kansallisten lakien mukaan käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut on kierrätettävä toimittamalla ne erilliseen, ympäristönsuojelusäädösten mukaisesti toimivaan kierrätyspisteeseen.
Tämä on ilmaistu laitteessa olevalla ylive-detytyn roska-astian symbolilla.

Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu betonin hienotasoitukseen valun aikana.

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy standardin ENIEC62841-1 mukaan:
Äänenpainetaso (L_{pA}) : 85 dB (A)
Äänen voiman taso (L_{WA}) : 91 dB (A)
Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

HUOMAA: Ilmoitetut melutasoarvot on mitattu standarditestausmenetelmän mukaisesti ja niiden avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.

HUOMAA: Ilmoitettuja melutasoarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS: Käytä kuulosuojaimia.

VAROITUS: Sähkötyökalun käytön aikana mitattu todellinen melutasoarvo voi poiketa ilmoitetusta melutasoarvosta työkalun käyttötavan mukaan.

VAROITUS: Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisudessaan, myös jaksot, joiden aikana laite on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Tärinä

Jatkuva tärinä (kolmen akselin vektorien summa) ENIEC62841-1-standardin mukaisesti:

Tärinäpäästö (a_n): 8,6 m/s²

Virhemarginaali (K): 1,5 m/s²

HUOMAA: Ilmoitetut kokonaistärinäarvot on mitattu standarditestausmenetelmän mukaisesti ja niiden avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.

HUOMAA: Ilmoitettuja kokonaistärinäarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS: Sähkötyökalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetuista kokonaisarvoista työkalun käyttötavan mukaan.

VAROITUS: Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisudessaan, myös jaksot, joiden aikana laite on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Seuraavassa esitetään toistuvista iskuvärähtelyistä johtuvan kiihtyvyyden huippuamplitudin keskiarvot, p_F , sekä vastaava virhemarginaali (K), joka on määritetty standardin ENIEC62841-1 mukaisesti.

p_F : 174 m/s²

Virhemarginaali (K): 27 m/s²

HUOMAA: Ilmoitettuja arvoja ei tule käyttää käsitärimälle altistumisen määrittämiseen.

Vaatimustenmukaisuusvaatimukset

Koskee vain Euroopan maita

EU:n/UK:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavalta verkkosivulta.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

TURVAROITUKSET

Sähkötyökalujen käyttöä koskevat yleiset varoitukset

VAROITUS Tutustu kaikkiin tämän sähkötyökalun mukana toimitettuihin turvaroituksiin, ohjeisiin, kuviin ja teknisiin tietoihin. Seuraavassa esitettyjen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan vamman.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa käytettävällä termillä "sähkötyökalu" tarkoitetaan joko verkkovirtaa käyttävää (johdollista) työkalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) työkalua.

Akkukäyttöisen tasoittimen turvallisuusohjeet

1. Pidä aina kädet ja kasvat poissa tärytinkärjen läheisyydestä käytön aikana.
2. Sammuta työkalu välittömästi, jos huomaat epänormaalia ääntä tai muita häiriöitä käytön aikana.
3. Kiinnitä riittävästi huomiota ympäristöön, kun kannat työkalua ja työskentelet sillä.
4. Säilytä työkalua vakaassa paikassa, kun sitä ei käytetä.
5. Jos vahingossa pudotat työkalun tai lyöt sen jotakin vasten, tarkista huolellisesti, ettei työkaluun ole tullut murtumia, halkeamia tai epämuodostumia.
6. Älä kanna työkalua sormi kytkimellä.
7. Älä aseta työkalua maahan ja sitten käynnistä sitä. Tärytinkärki voi tulla mahdottomaksi hallita ja aiheuttaa onnettomuuden.
8. Ole varovainen äläkä anna veden, märän betonin tai vastaavan päästä kosketukseen työkalun kanssa. Älä anna työkalun pudota märälle betonille.
9. Käytä kosteaa riepua tai vastaavaa ja pyyhi työkaluun käytön aikana jäänyt märkä betoni varovasti pois. Erityistä huomiota tulee kiinnittää tuuletusaukkojen, kytkimen ympäristön, kannen aukkojen jne. alueiden puhdistukseen.
10. Älä käytä työkalua sateessa. Älä puhdistaa työkalua vedessä.
11. Sammuta työkalu käytön jälkeen ja odota, että tärinä lakkaa täysin ennen työkalun laskemista maahan.
12. Älä kosketa työkalun täriseviä osia sen käytön jälkeen, sillä ne voivat olla äärimmäisen kuumia ja polttaa ihoa.
13. Älä käytä työkalua erillään betonista.
14. Älä käytä vipua jalalla.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS: ÄLÄ anna työkalun helpokäyttöisyyden (toistuvan käytön aikaansaama) johtaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. VÄÄRINKÄYTTÖ tai tässä käyttöohjeessa ilmoitettujen turvämääräysten laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

Akkupakettia koskevia tärkeitä turvaohjeita

- Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
- Älä pura tai peukaloi imuria akkupakettia. Se voi johtaa tulipaloon, ylikuumenemiseen tai räjähdykseen.
- Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumeneminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
- Jos akkunestettä pääsee silmiin, huuhtele puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akkuneste voi aiheuttaa näön menetyksen.
- Älä oikosulje akkua.
 - Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
 - Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten naulojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa.
 - Älä aseta akkua alttiiksi vedelle tai sateelle.Oikosulku voi aiheuttaa virtapiikin, ylikuumenemista, palovammoja tai laitteen rikkoutumisen.
- Älä säilytä ja käytä työkalua ja akkupakettia paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 °C:een (122 °F) tai korkeammaksi.
- Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi aiheuttaa akun räjähtämisen.
- Älä naulaa, leikkaa, purista, heitä tai pudota akkupakettia tai iske sitä kovia esineitä vasten. Tällaiset toimet voivat johtaa tulipaloon, ylikuumenemiseen tai räjähdykseen.
- Älä käytä viallista akkua.
- Sisältyviä litium-ioni-akkuja koskevat vaarallisten aineiden lainsäädännön vaatimukset. Esimerkiksi kolmansien osapuolten huolintaliikkeiden tulee kaupallisissa kuljetuksissa noudattaa pakkaamista ja merkintöjä koskevia erityisvaatimuksia. Lähetettävän tuotteen valmistelu edellyttää vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvontaa. Huomioi myös mahdollisesti yksityiskohtaisemmat kansalliset määräykset. Akun avoimet liittimet tulee suojata teipillä tai suojuksella ja pakkaaminen tulee tehdä niin, ettei akku voi liikkua pakkauksessa.
- Kun akkupaketti on hävitettävä, poista se laitteesta ja hävitä se turvallisesti. Hävitä akku paikallisten määräysten mukaisesti.

- Käytä akkuja vain Makitan ilmoittamien tuotteiden kanssa. Akkujen asentaminen yhteensopimattomiin tuotteisiin voi aiheuttaa tulipalon, liiallisen ylikuumenemisen, räjähdyksen tai akkunestevuotoja.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, akku on poistettava laitteesta.
- Akkupaketin lämpötila voi käytön aikana ja sen jälkeen nousta niin kuumaksi, että se voi aiheuttaa palovammoja tai lieviä palovammoja. Käsittele kuumia akkupaketteja huolellisesti.
- Älä kosketa työkalun liitintä välittömästi käytön jälkeen, sillä se voi olla riittävän kuuma aiheuttamaan palovammoja.
- Älä päästä lastuja, pölyä tai maata akkupaketin liittämiin, aukkoihin ja uriin. Se voi johtaa työkalun tai akkupaketin lämpenemiseen, syttymiseen, purkautumiseen tai toimintahäiriöön, mikä voi aiheuttaa palovammoja tai vammoja.
- Ellei työkalu tue käyttöä korkeajännitelinjojen lähellä, älä käytä akkupakettia korkeajännitelinjojen lähellä. Se voi johtaa työkalun tai akkupaketin toimintahäiriöön tai rikkoutumiseen.
- Pidä akku pois lasten ulottuvilta.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

HUOMIO: Käytä vain alkuperäisiä Makita-akkuja. Muiden kuin aitojen Makita-akkujen, tai mahdollisesti muutettujen akkujen käyttö voi johtaa akun murtumiseen ja aiheuttaa tulipaloja, henkilö- ja omaisuusvahinkoja. Se mitätöi myös Makita-työkalun ja -laturin Makita-takuun.

HUOMAUTUS: Makita ei vastaa tapaturmista, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten Makita-akkujen tai muunneltujen akkujen käytöstä. Alkuperäisten Makita-akkujen yhteensopivuus Makita-työkalujen ja -laturien kanssa on arvioitu tarkasti sovellettavien lakien ja turvallisuusstandardien mukaisesti.

Vihjeitä akun käyttöiän pidentämiseksi

- Lataa akku ennen kuin se purkautuu täysin. Lopeta aina työkalun käyttö ja lataa akku, jos huomaat työkalun tehon vähenävän.
- Älä koskaan lataa uudestaan täysin ladattua akkua. Ylilataaminen lyhentää akun käyttöikää.
- Lataa akku huoneen lämpötilassa välillä 10 °C - 40 °C. Anna kuumen akku jäähtyä ennen lataamista.
- Irrota akkupaketti työkalusta tai laturista, kun sitä ei käytetä.
- Lataa akkupaketti, jos et käytä sitä pitkään aikaan (yli kuusi kuukautta).

TOIMINTOJEN KUVAUS

⚠HUOMIO: Varmista aina ennen säätöjä ja tarkastuksia, että työkalu on sammutettu ja akkupaketti irrotettu.

Akkukotelon vaihtaminen

Lisävaruste

► **Kuva1:** 1. Vakiovarustukseen kuuluva akkukotelo
2. Ruuvit 3. Kotelo

1. Avaa vakiovarustukseen kuuluva akkukotelo samalla, kun painat sen sivuilla olevia painikkeita.
2. Irrota ruuvit, joilla vakioakkukotelo on kiinnitetty, ja liu'uta akkukotelo pois koteloa pitkin.
3. Liu'uta valinnainen akkukotelo työkaluun. Avaa akkukotelo samalla, kun painat sen sivuilla olevia painikkeita. Kiinnitä se sitten paikalleen kiristämällä ruuvit.
► **Kuva2:** 1. Valinnainen akkukotelo 2. Ruuvit
4. Sulje akkukotelo kunnolla.

Akun asentaminen tai irrottaminen

⚠HUOMIO: Varmista aina ennen akkupaketin kiinnittämistä työkaluun, että liipaisinkytkin toimii oikein ja palaa OFF-asentoon, kun se painetaan täysin taakse ja vapautetaan.

⚠HUOMIO: Pidä työkalusta ja akusta tiukasti kiinni, kun irrotat tai kiinnität akkua. Jos akkupaketti tai työkalu putoaa, ne voivat vaurioitua tai aiheuttaa tapaturman.

⚠HUOMIO: Työnnä akkupaketti aina pohjaan asti, niin että punainen ilmaisin ei enää näy. Jos akkupaketti ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko sinulle tai sivullisille.

⚠HUOMIO: Älä käytä voimaa akun asennuksessa. Jos akku ei liu'uta paikalleen helposti, se on väärässä asennossa.

⚠HUOMIO: Varmista, etteivät sormesi jää akkukotelon ja sen etukannen väliin, kun asennat ja irrotat akkupakettia.

Asennus

1. Avaa akkukotelo samalla, kun painat sen sivuilla olevia painikkeita.
► **Kuva3:** 1. Akkukotelo 2. Painikkeet
2. Asenna akkupaketti paikalleen kohdistamalla sen kieli työkalun uraan. Jos näet kuvan mukaisen punaisen ilmaisimen, se ei ole lukkiutunut kunnolla.
► **Kuva4:** 1. Punainen ilmaisin 2. Akkupaketti
3. Sulje akkukotelo kunnolla.

Irrottaminen

1. Avaa akkukotelo samalla, kun painat sen sivuilla olevia painikkeita.
2. Liu'uta akkupaketti irti työkalusta samalla, kun painat sen etupuolella olevaa painiketta.
► **Kuva5:** 1. Painike 2. Akkupaketti
3. Sulje akkukotelo kunnolla.

Johdollinen virtälähde

Lisävaruste

Vaihda vakiovarustukseen kuuluva akkukotelo valinnaiseen akkukoteloon H ennen asennusta.

Asennus

1. Avaa akkukotelo samalla, kun painat sen sivuilla olevia painikkeita.
2. Asenna akkusovitin paikalleen kohdistamalla sen kieli työkalun uraan. Jos näet kuvan mukaisen punaisen ilmaisimen, se ei ole lukkiutunut kunnolla.
► **Kuva6:** 1. Punainen ilmaisin 2. Akkusovitin
3. Avaa akkukotelon kuminen läpivientitiiviste. Muista puristaa kuminen läpivientitiiviste irti pyöreän reiän reunasta kotelon etukannen sisältä.
► **Kuva7:** 1. Kuminen läpivientitiiviste 2. Etukansi
4. Vie sovittimen liitin ja johto akkukotelon pyöreän reiän läpi.
► **Kuva8:** 1. Sovittimen liitin 2. Johto 3. Akkusovitin
5. Sulje akkukotelo kunnolla.
6. Aseta kuminen läpivientitiiviste takaisin paikalleen.
► **Kuva9:** 1. Kuminen läpivientitiiviste 2. Johto 3. Akkukotelo

Irrottaminen

1. Avaa akkukotelo samalla, kun painat sen sivuilla olevia painikkeita.
2. Avaa akkukotelon kuminen läpivientitiiviste. Muista puristaa kuminen läpivientitiiviste irti pyöreän reiän reunasta kotelon etukannen sisältä.
► **Kuva10:** 1. Kuminen läpivientitiiviste 2. Etukansi
3. Vedä sovittimen liitin ja johto ulos akkukotelon pyöreän reiän läpi.
4. Liu'uta akkusovitin irti työkalusta samalla, kun painat sen etupuolella olevaa painiketta.
5. Sulje akkukotelo kunnolla.

Akun jäljellä olevan varaustason ilmaisin

Koneessa

Kun akun varaus on vähissä, akun merkkivalo alkaa vilkkua punaisena. Jos käyttöä jatketaan, kone pysähtyy ja merkkivalo syttyy punaisena. Lataa tässä tilanteessa akkupaketti.

► **Kuva11:** 1. Merkkivalo

Akkupaketissa

Painamalla tarkistuspainiketta saat näkyviin akun jäljellä olevan varauksen. Merkkivalot palavat muutaman sekunnin ajan.

► **Kuva12:** 1. Merkkivalot 2. Tarkistuspainike

Merkkivalot			Akussa jäljellä olevan varaus
 Palaa	 Pois päältä	 Viikkuu	
			75% - 100%
			50% - 75%
			25% - 50%
			0% - 25%
			Lataa akku.
			Akussa on saattanut olla toimintahäiriö.
			

HUOMAA: Ilmoitettu varaustaso voi erota hieman todellisesta varaustasosta sen mukaan, millaisissa oloissa ja missä lämpötilassa laitetta käytetään.

HUOMAA: Ensimmäinen (vasemmanpuoleisin) merkkivalo viikkuu, kun akun suojausjärjestelmä on toiminnassa.

Työkalun/akun suojausjärjestelmä

Työkalu on varustettu työkalu/akun suojausjärjestelmällä. Tämä järjestelmä pidentää työkalun ja akun käyttöaikaa katkaisemalla automaattisesti moottorin virran. Työkalu pysähtyy automaattisesti kesken käytön, jos työkalussa tai akussa ilmenee jokin seuraavista tilanteista:

Ylikuormitusuoja

Kun työkalua tai akkua käytetään tavalla, joka saa sen kuluttamaan epätavallisen suuren määrän virtaa, työkalu pysähtyy automaattisesti. Tässä tilanteessa sinun tulee sammuttaa työkalu ja lopettaa toiminta, joka aiheutti työkalun ylikuormittumisen. Käynnistä sitten työkalu uudelleen kytkemällä virta.

HUOMAA: Jos työkalu ei käynnisty pehmeästi, lopeta työskentely yli yhdeksi minuutiksi tai irrota akkupaketti työkalusta ja aseta se takaisin ennen uudelleenkäynnistystä.

Ylikuumentumissuoja

Kun laite tai akku ylikuumentee, laite pysähtyy automaattisesti. Anna silloin laitteeseen tai akun jäähtyä, ennen kuin kytket laitteen uudelleen virran.

Ylipurkautumissuoja

Jos akkukapasiteetti käy vähiin, työkalu pysähtyy automaattisesti ja koneen merkkivalo syttyy punaisena. Irrota tällöin akku laitteesta ja lataa akkupaketit tai vaihda ne täyteen ladattuihin.

Suojaus muilta haitallisilta tapahtumilta

Suojausjärjestelmä on suunniteltu suojaamaan työkalu myös muilta tapahtumilta, jotka voisivat vahingoittaa työkalua, ja pysäyttämään työkalu automaattisesti tällaisissa tapauksissa. Kun työkalu tai sen toiminta on pysähtynyt tilapäisesti tai se on pysähtynyt, poista pysäytyksen syyt seuraavien vaiheiden mukaisesti.

1. Varmista, että kaikki kytkimet ovat OFF-asennossa, ja käynnistä uudelleen kytkemällä työkalu uudelleen päälle.
2. Lataa akut tai vaihda ne ladattuihin akkuihin.
3. Anna työkalun ja akkujen jäähtyä.

Jos suojausjärjestelmän nollaaminen ei korjaa tilannetta, ota yhteys paikalliseen Makita-huoltoon.

Kytkimen käyttäminen

⚠HUOMIO: Varmista aina ennen akkupaketin kiinnittämistä työkaluun, että liipaisinkytkin toimii oikein ja palaa OFF-asentoon, kun se painetaan täysin taakse ja vapautetaan.

⚠HUOMIO: Kytkin voidaan lukita ON-asentoon vähentämään käyttäjän väsymistä pitkäaikaisen käytön aikana. Ole varovainen lukitessasi työkalun ON-asentoon ja pidä työkalusta lujasti kiinni.

⚠HUOMIO: Älä asenna akkupakettia, kun lukkopainike on kytketty.

⚠HUOMIO: Kun et käytä laitetta, lukitse liipaisinlukkopainike OFF-asentoon painamalla liipaisinlukkopainiketta -puolelta.

Laitteessa on liipaisinlukkopainike, joka estää liipaisinkytkimen painamisen vahingossa. Käynnistä työkalu painamalla liipaisinlukkopainiketta A-puolelta () ja painamalla liipaisinkytkintä. Pysäytä vapauttamalla liipaisinkytkin. Käytön jälkeen paina liipaisinlukkopainiketta B-puolelta ().

► **Kuva13:** 1. Liipaisinkytkin 2. Liipaisinlukkopainike

Jos haluat laitteen toimivan keskeytyksettä, paina lukituspainiketta ja liipaisinkytkintä samanaikaisesti ja vapauta sitten liipaisinkytkin. Kun haluat pysäyttää laitteen, paina liipaisinkytkin pohjaan ja vapauta se sitten.

► **Kuva14:** 1. Liipaisinkytkin 2. Lukituspainike

Vahinkokäynnistyksen estotoiminto

Jos asennat akkupaketin ja painat samalla liipaisinkytkintä, työkalu ei käynnisty.

Työkalu käynnistyy, kun vapautat liipaisinkytkimen ja painat sitten sitä uudelleen.

Kun lukituspainike on kytketty, vapauta lukko painamalla liipaisinkytkin pohjaan ja vapauttamalla se. Vedä sitten liipaisinkytkintä uudelleen.

Sähköinen toiminta

Työkalussa on seuraava elektroninen toiminto käytön helpottamiseksi.

Vakionopeuden säätö

Mahdollistaa vakaan työskentelyn, koska tärinän nopeus (taajuuus) pysyy vakiona myös kuormitettuna.

KOKOONPANO

⚠HUOMIO: Varmista aina ennen mitään työkalulle tehtäviä toimenpiteitä, että se on sammutettu ja akku irrotettu.

Tasoitusterän asentaminen ja irrottaminen

Lisävaruste

Asennus

1. Käännä vipu työkalua kohti.
► **Kuva15:** 1. Vipu
2. Aseta varsi kokonaan tasoitusterään.
► **Kuva16:** 1. Varsi 2. Tasoitusterä

Asenna varsi kunnolla niin, että varren ja tasoitusterän väliin ei jää rakoa.

► **Kuva17**

3. Käännä vipu tasoitusterää kohti.
► **Kuva18:** 1. Vipu

Irrottaminen

Noudata asennusvaiheita käänteisessä järjestyksessä.

HUOMAUTUS: Älä käytä vipua jalalla.

TYÖSKENTELY

⚠HUOMIO: Älä anna tasoitusterä koskettaa muuttia käytön aikana.

⚠HUOMIO: Älä kohdista liikaa voimaa varteen.

⚠HUOMIO: Älä käytä työkalua, jos tasoitusterä ei ole oikeassa asennossa.

⚠HUOMIO: Tarkkaile suuntaa, johon liikut.

Ota koneesta luja ote.

► **Kuva19**

1. Aseta tasoitusterä työn aloituskohtaan.
2. Kytke työkalu päälle.
3. Työskentele vetämällä tasoitusterää varovasti taaksepäin.
4. Kun rivi, jolla työskentelet, on valmis, aseta tasoitusterä seuraavan rivin aloituskohtaan. Sijoita tasoitusterä tällöin niin, että se on valmiin rivin pinnan päällä noin 15 – 30 cm (5-7/8 – 11-3/4").
► **Kuva20**

HUOMAA: Tasoitusta työskentelyalue karkeasti tasoituskolalla.

KUNNOSSAPITO

⚠HUOMIO: Varmista aina ennen tarkastusta tai huoltoa, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

HUOMAUTUS: Älä koskaan käytä bensiiniä, ohenteita, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua. Muutoin laitteeseen voi tulla värjäytymiä, muodon vääristymiä tai halkeamia.

HUOMAUTUS: Vältä työkalun puhdistamista vedessä. Vettä pääsee moottorin koteloon aiheuttaen moottorin vioittumisen.

HUOMAUTUS: Käytä märkää liinaa tai vastaavaa ja pyyhi työkaluun käytön aikana jäänyt märkä betoni varovasti pois. Kiinnitä erityistä huomiota tuuletusaukkojen, kytkimen ympäristön, kannen aukkojen yms. alueiden puhdistukseen.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, muut huoltotyöt ja säädöt on teetettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käyttäen.

LISÄVARUSTEET

⚠HUOMIO: Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-työkalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Tasoitusterä (900 / 1400 / 1800)
- Akkukotelo
- Aito Makitan akku ja laturi

HUOMAA: Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

SPECIFIKATIONER

Model:	VL001G
Vibrationer pr. minut	11.000 min ⁻¹
Samlet længde (med batterikasse L og afretningslagsklinge)	1.501 mm
Mærkespænding	D.C. 36 V - 40 V maks.
Nettovægt	5,0 - 7,2 kg

- På grund af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsprogrammer kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer kan variere fra land til land.
- Nettovægtværdien omfatter den letteste og tungeste kombination af tilbehøret til normal og sikker brug og akku(er), som er angivet i brugsanvisningen.

Anvendelig akku og oplader

Akku	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Oplader	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Nogle af de akku og opladere, der er angivet ovenfor, er muligvis ikke tilgængelige, afhængigt af hvilket område du bor i.

⚠ ADVARSEL: Brug kun de akku og opladere, der er angivet ovenfor. Brug af andre akku og opladere kan medføre personskaade og/eller brand.

Anvendelig ledning tilsluttet strømforsyningskilde

Bærbar strømforsyning	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
-----------------------	---------------------------

- Den eller de ovenfor anførte ledningstilsluttede strømforsyningskilder er muligvis ikke tilgængelige, afhængigt af hvilket område du bor i.
- Inden du bruger den ledningstilsluttede strømforsyningskilde, skal du læse instruktionen og advarselsskemaerne på dem.

Symboler

Følgende viser de symboler, der muligvis anvendes til udstyret. Sørg for, at du forstår deres betydning før brugen.

	Læs brugsanvisningen.
	Brug ikke maskinen i regnvejr.
	Undlad at rengøre maskinen med vand.
	Undlad at betjene håndtaget med foden.
	Undlad at betjene maskinen separat fra betonen.



Ni-MH
Li-ion

Kun for lande inden for EU
På grund af tilstedeværelsen af farlige komponenter i udstyret kan affald af elektrisk og elektronisk udstyr, akkumulatorer og batterier have en negativ indvirkning på miljøet og folkesundheden. Bortskaf ikke elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsaffald!
I overensstemmelse med EF-direktiv om affaldshåndtering af elektrisk og elektronisk udstyr og om akkumulatorer og batterier og affaldsakkumulatorer og -batterier, og i overensstemmelse med national lovgivning, skal brugt elektrisk udstyr, batterier og akkumulatorer opbevares separat og leveres til et separat indsamlingssted for kommunalt affald, der er etableret i henhold til bestemmelserne om miljøbeskyttelse. Dette er angivet ved symbolet på den krydsede skraldespand, der er placeret på udstyret.

Tilsigtet brug

Maskinen er beregnet til finnivellering af beton under betonstøbning.

Støj

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med ENIEC62841-1:
Lydtryksniveau (L_{pA}) : 85 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{WA}) : 91 dB (A)
Usikkerhed (K): 3 dB (A)

BEMÆRK: De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.

BEMÆRK: De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en foreløbig eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL: Bær høreværn.

⚠ ADVARSEL: Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinværktøjet kan variere fra de(n) erklærede samlede værdi(er) afhængigt af den måde, hvorpå maskinen anvendes.

⚠ ADVARSEL: Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

Vibration

Den samlede værdi for kontinuerlig vibration (treaksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med ENIEC62841-1:
Vibrationsemission (a_h): 8,6 m/s²
Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

BEMÆRK: De(n) angivne totalværdi(er) for vibration er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.

BEMÆRK: De(n) angivne totalværdi(er) for vibration kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL: Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinværktøjet kan variere fra de(n) erklærede samlede værdi(er), afhængigt af den måde, hvorpå maskinen anvendes.

⚠ ADVARSEL: Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

Følgende viser middelværdierne for spidsamplituden af accelerationen fra gentagne stødvibrationer, p_F , med tilsvarende usikkerhed (K) bestemt i overensstemmelse med ENIEC62841-1.
 p_F : 174 m/s²
Usikkerhed (K): 27 m/s²

BEMÆRK: Disse angivne værdier bør ikke anvendes til at bestemme eksponering for håndarmvibrationer.

Overensstemmelseserklæringer

Kun for lande i Europa

EU/UK-overensstemmelseserklæringer kan tilgås fra følgende URL.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

SIKKERHEDSADVARSLER

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine. Hvis du ikke følger alle nedenstående instruktioner, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet "el-værktøj" i advarslerne henviser til det netforsynede (netledning) el-værktøj eller batteriforsynede (akku) el-værktøj.

Sikkerhedsadvarsler for akku afretningslag

1. Hold altid dine hænder og dit ansigt væk fra vibrationshovedet under brugen.
2. Sluk med det samme for maskinen, hvis du bemærker unormal støj, eller at noget er i vejen under brugen.
3. Vær tilstrækkelig opmærksom på dine omgivelser, når du bærer og arbejder med maskinen.
4. Opbevar produktet på et stabilt sted, når det ikke er i brug.
5. Inspicer maskinen omhyggeligt for brud, revner eller deformation, hvis du ved et uheld taber den eller støder den mod noget.
6. Undlad at bære maskinen med fingeren på kontakten.
7. Undlad at sætte maskinen fra dig og tænde den. Vibrationshovedet kan blive kastet ukontrolleret omkring og medføre en ulykke.
8. Vær påpasselig med, at der ikke kommer vand, våd beton eller lignende ind i maskinen. Lad ikke maskinen falde ned i våd beton.
9. Brug en våd klud eller lignende til forsigtigt at aførre eventuel våd beton fra maskinen efter brugen. Vær ekstra omhyggelig ved rengøring af ventilationsåbningerne, området omkring

- afbryderen, åbninger i dækslet osv.
10. Brug ikke maskinen i regnvejr. Undlad at rengøre maskinen i vand.
 11. Når du har brugt maskinen, skal du slukke for maskinen og vente, indtil vibrationen stopper helt, før du lægger maskinen fra dig.
 12. Efter brug af maskinen må du ikke berøre den vibrerende del, da den kan være meget varm og kan forårsage forbrændinger af huden.
 13. Undlad at betjene maskinen separat fra betonen.
 14. Undlad at betjene håndtaget med foden.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

⚠ ADVARSEL: LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes. MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for akkuen

1. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produktet, som anvender akku.
2. Adskil eller ændr ikke akkuen. Det kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.
3. Hold straks op med anvendelsen, hvis brugstiden er blevet stærkt afkortet. Fortsat anvendelse kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.
4. Hvis De har fået elektrolytvæske i øjnene, skal De straks skylle den ud med rent vand og derefter øjeblikkeligt søge lægehjælp. I modsat fald kan De miste synet.
5. Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte akkuen:
 - (1) Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.
 - (2) Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre genstande af metal, for eksempel søm, mønter og lignende.
 - (3) Udsæt ikke akkuen for vand eller regn. Kortslutning af akkuen kan forårsage en kraftig øgning af strømmen, overophedning, mulige forbrændinger og endog værktøjstop.
6. Opbevar og brug ikke maskinen og akkuen på steder, hvor temperaturen muligvis kan nå eller overstige 50 °C.
7. Lad være med at brænde akkuen, selv ikke i tilfælde, hvor den har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent. Akkuen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.
8. Slå ikke søm i, skær ikke i, knus, kast, tab ikke akkuen og stød ikke akkuen mod en hård genstand. Sådan adfærd kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.
9. Anvend ikke en beskadiget akku.

10. De indbyggede litium-ion-batterier er underlagt lovkrav vedrørende farligt gods. Ved kommerciel transport, f.eks. af tredjeparts transportselskaber, skal særlige krav til forpakning og mærkning overholdes. Ved forberedelse af udstyret til forsendelse skal du kontakte en ekspert i farligt gods. Overhold også eventuel mere detaljeret national lovgivning. Tape eller tildæk åbne kontakter, og pak batteriet på en måde, så det ikke kan flytte sig rundt i pakningen.
11. Når akkuen bortskaffes, skal du fjerne den fra maskinen og bortskaffe den på et sikkert sted. Følg de lokale love vedrørende bortskaffelsen af batterier.
12. Brug kun batterierne med de produkter, som Makita specificerer. Hvis batterierne installeres i ikke-kompatible produkter, kan det medføre brand, kraftig varme, eksplosion eller udsivning af elektrolyt.
13. Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid ad gangen, skal du fjerne batteriet fra maskinen.
14. Akkuen kan muligvis under og efter brug være varm, hvilket kan forårsage forbrændinger eller lavtemperaturforbrændinger. Vær påpasselig med håndtering af varme akkuer.
15. Rør ikke terminalen på maskinen straks efter brug, da den bliver varm nok til at forårsage forbrændinger.
16. Sørg for, at spåner, støv eller jord ikke sætter sig fast i akkuens terminaler, huller og riller. Det kan forårsage opvarmning, antændelse, sprængning og funktionsfejl i maskinen eller akkuen, hvilket kan medføre forbrændinger eller personskade.
17. Medmindre maskinen understøtter brugen i nærheden af elektriske højspændingsledninger, skal du ikke anvende akkuen i nærheden af elektriske højspændingsledninger. Det kan muligvis medføre funktionsfejl på eller nedbrud af maskinen eller akkuen.
18. Opbevar batteriet utilgængeligt for børn.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

⚠ FORSIGTIG: Brug kun originale batterier fra Makita. Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier som er blevet ændret, kan muligvis medføre brud på batteriet, hvilket kan forårsage brand, personskade eller beskadigelse. Det ugyldiggør også Makita-garantien for Makita-maskinen og opladeren.

BEMÆRKNING: Makita er ikke ansvarlig for eventuelle ulykker som følge af anvendelsen af uoriginale Makita-batterier eller batterier, der er blevet ændret. Originale Makita-batterier er blevet grundigt evalueret for kompatibilitet med Makita-maskiner og -opladere i overensstemmelse med gældende lovgivning og sikkerhedsstandarder.

Tips til opnåelse af maksimal akku-levetid

1. Oplad akkuen, inden den er helt afladet. Stop altid værktøjet, og oplad akkuen, hvis De

- bemærker, at værktøjeffekten er aftagende.
2. Genoplad aldrig en fuldt opladet akku. Overopladning vil afkorte akkuens levetid.
 3. Oplad akkuen ved stuetemperatur ved 10 °C - 40 °C. Lad altid en varm akku få tid til at køle af, inden den oplades.
 4. Når du ikke anvender akkuen, skal du fjerne den fra maskinen eller opladeren.
 5. Oplad akkuen, hvis De ikke skal bruge den i længere tid (mere end seks måneder).

FUNKTIONSBESKRIVELSE

⚠FORSIGTIG: Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres justering eller kontrol af funktioner på maskinen.

Udskiftning af batterikasse

Ekstraudstyr

► **Fig.1:** 1. Standardudstyret batterikasse 2. Skruer 3. Kabinet

1. Åben den standardudstyrede batterikasse, mens du trykker på knapperne på siderne af kassen.
2. Fjern de skruer, der fastgør det standardmonterede batterihus, og skub batterihuset af langs huset.
3. Skyd batterikassen (ekstraudstyr) ind i maskinen. Åben kassen, mens du trykker på knapperne på siderne af kassen. Spænd derefter skrueene for fastgøre den på plads.

► **Fig.2:** 1. Batterikasse (ekstraudstyr) 2. Skruer

4. Luk batterikassen ordentligt.

Isætning eller fjernelse af akkuen

⚠FORSIGTIG: Før du monterer akkuen i maskinen, skal du altid sikre dig, at afbryderknappen aktiveres korrekt og vender tilbage til "FRA"-positionen, når den trykkes helt ind og slippes.

⚠FORSIGTIG: Hold værktøjet og akkuen fast ved montering eller fjernelse af akkuen. Hvis De ikke holder værktøjet og akkuen fast, kan de glide ud af hænderne på Dem og forårsage beskadigelse af værktøjet og akkuen eller personskaade.

⚠FORSIGTIG: Monter altid akkuen helt, indtil den røde indikator ikke længere er synlig. Hvis dette ikke gøres, kan den falde ud af værktøjet ved et uheld, hvorved De selv eller personer i nærheden kan komme til skade.

⚠FORSIGTIG: Brug ikke magt ved montering af akkuen. Hvis akkuen ikke glider på plads uden problemer, betyder det, at den ikke sættes i på korrekt vis.

⚠FORSIGTIG: Pas på, du ikke får dine fingre i klemme mellem batterikassen og dens frontdæksel, mens du monterer og afmonterer akkuen.

Montering

1. Åben batterikassen, mens du trykker på knapperne på siderne af batterikassen.

► **Fig.3:** 1. Batterikasse 2. Knapper

2. Sæt en akku ind på plads, så dens tunge er rettet ind med rillen i maskinen. Hvis du kan se den røde indikator, som vist i figuren, er den ikke helt låst.

► **Fig.4:** 1. Rød indikator 2. Akku

3. Luk batterikassen ordentligt.

Afmontering

1. Åben batterikassen, mens du trykker på knapperne på siderne af batterikassen.

2. Skyd akkuen af maskinen, mens du trykker på knappen foran på akkuen.

► **Fig.5:** 1. Knap 2. Akku

3. Luk batterikassen ordentligt.

Til ledningstilsluttet strømkilde

Ekstraudstyr

Udskift den standardudstyrede batterikasse med en batterikasse H (ekstraudstyr) inden montering.

Montering

1. Åben batterikassen, mens du trykker på knapperne på siderne af batterikassen.

2. Sæt en batteriadapter ind på plads, så dens tunge er rettet ind med rillen i maskinen. Hvis du kan se den røde indikator, som vist i figuren, er den ikke helt låst.

► **Fig.6:** 1. Rød indikator 2. Batteriadapter

3. Åbn gennemføringsgummipakningen i batterikassen.

Sørg for at presse gennemføringsgummipakningen ud af randen på det runde hul fra indersiden af frontdækslet i kassen.

► **Fig.7:** 1. Gennemføringsgummipakning 2. Frontdæksel

4. Før adapterstikket og ledningen med stik gennem det runde hul i batterikassen.

► **Fig.8:** 1. Adapterstik 2. Ledning med stik 3. Batteriadapter

5. Luk batterikassen ordentligt.

6. Sæt gennemføringsgummipakningen tilbage på plads.

► **Fig.9:** 1. Gennemføringsgummipakning 2. Ledning med stik 3. Batterikasse

Afmontering

1. Åben batterikassen, mens du trykker på knapperne på siderne af batterikassen.

2. Åbn gennemføringsgummipakningen i batterikassen.

Sørg for at presse gennemføringsgummipakningen ud af randen på det runde hul fra indersiden af frontdækslet i kassen.

► **Fig.10:** 1. Gennemføringsgummipakning 2. Frontdæksel

- Træk adapterstikket og ledningen med stik ud gennem det runde hul i batterikassen.
- Skyd batteriadapteren af maskinen, mens du trykker på knappen foran på batteriadapteren.
- Luk batterikassen ordentligt.

Indikation af den resterende batteriladning

Med maskinen

Når den resterende batteriladning bliver lav, blinker indikatorlampen rødt. Ved yderligere brug stopper maskinen, og indikatorlampen lyser rødt. I denne situation skal du oplade akkuen.

► **Fig.11:** 1. Indikatorlampe

Med akkuen

Tryk på kontrolknappen på akkuen for at få vist den resterende batteriladning. Indikatorlampen lyser i nogle sekunder.

► **Fig.12:** 1. Indikatorlamper 2. Kontrolknop

Indikatorlamper			Resterende ladning
			
Tændt	Slukket	Blinker	
			75% til 100%
			50% til 75%
			25% til 50%
			0% til 25%
			Genopladdet batteriet.
			Der er muligvis fejl i batteriet.
			

BEMÆRK: Afhængigt af brugsforholdene og den omgivende temperatur kan indikationen afvige en smule fra den faktiske ladning.

BEMÆRK: Den første indikatorlampe (længst mod venstre) vil blinke, når batteribeskyttelsessystemet aktiveres.

Beskyttelsessystem til værktøj/batteri

Maskinen er udstyret med et beskyttelsessystem til maskinen/batteriet. Dette system afbryder automatisk strømmen til motoren for at forlænge maskinens og batteriets levetid. Maskinen stopper automatisk under brugen, hvis maskinen eller batteriet udsættes for et af følgende forhold:

Overbelastningsbeskyttelse

Hvis maskinen eller batteriet bruges på en måde, der får den/det til at trække en unormalt høj strøm, stopper maskinen automatisk. I denne situation skal du slukke for maskinen og stoppe den anvendelse, der medførte, at maskinen blev overbelastet. Tænd derefter maskinen for at starte den igen.

BEMÆRK: Hvis maskinen ikke genstarter jævnt, skal du stoppe anvendelsen i en periode længere end et minut, eller fjerne akkuen fra maskinen og placere den tilbage i maskinen inden en genstart.

Beskyttelse mod overophedning

Hvis maskinen eller batteriet bliver overophedet, stopper maskinen automatisk. Lad i så fald maskinen og batteriet køle ned, før der tændes for maskinen igen.

Beskyttelse mod overafledning

Når batteriladningen ikke er tilstrækkelig, stopper maskinen automatisk, og indikatorlampen på maskinen lyser rødt. I så fald skal du fjerne batteriet fra maskinen og oplade akkuerne eller udskifte akkuerne med nogle, der er fuldt opladet.

Beskyttelse mod andre årsager

Beskyttelsessystemet er også designet til andre årsager, der kan beskadige maskinen og gør det muligt for maskinen at stoppe automatisk. Træf alle følgende foranstaltninger for at fjerne årsagerne, når maskinen midlertidigt er blevet bragt til standsning eller stoppet i drift.

- Sørg for, at alle kontakt(er) er i fra-positionen, og tænd derefter for maskinen igen for at genstarte den.
- Oplad batteriet/batterierne eller udskift det/dem med genopladdet/genopladede batteri/batterier.
- Lad maskinen og batteriet/batterierne køle af.

Hvis der ikke kan findes nogen forbedring ved at gen-danne beskyttelsessystemet, skal det lokale Makita-servicecenter kontaktes.

Afbryderbetjening

⚠FORSIGTIG: Før du monterer akkuen i maskinen, skal du altid sikre dig, at afbryderknappen aktiveres korrekt og vender tilbage til "FRA"-positionen, når den trykkes helt ind og slippes.

⚠FORSIGTIG: Kontakten kan låses i "TIL"-positionen for at reducere operatørens træthed ved længere tids brug af maskinen. Vær forsigtig, når du låser maskinen i "TIL"-positionen, og hold godt fast i maskinen.

⚠FORSIGTIG: Undlad at montere akkuen med låseknappen aktiveret.

⚠FORSIGTIG: Når maskinen ikke er i brug, skal du trykke på afbryderlåseknappen fra -siden for at låse afbryderknappen fast i FRA-stillingen.

For at forhindre, at der trykkes på afbryderknappen ved et uheld, er maskinen forsynet med låseknappen. Maskinen startes ved at trykke afbryderlåseknappen ind fra A (A) -siden og trykke på afbryderknappen. Slip afbryderknappen for at stoppe. Tryk afbryderlåseknappen ind fra B (B) -siden efter brug.

► **Fig.13:** 1. Afbryderknop 2. Afbryderlåseknop

For kontinuert brug skal du trykke låseknappen ind, idet der trykkes på afbryderknappen, og derefter slippe afbryderknappen. For at stoppe maskinen skal du trykke afbryderknappen helt ind og derefter slippe den.

► **Fig.14:** 1. Afbryderknop 2. Låseknop

Funktion til forhindring af utilsigtet genstart

Hvis du monterer akkuen, mens du trykker på afbryderknappen, starter maskinen ikke.

For at starte maskinen skal du slippe afbryderknappen og derefter trykke på afbryderknappen igen.

Når låseknappen er aktiveret, skal du trykke afbryderknappen helt ind og slippe den for at frigøre låsen. Tryk derefter afbryderknappen ind igen.

Elektronisk funktion

Maskinen er udstyret med følgende elektroniske funktion, så den er let at anvende.

Konstant hastighedskontrol

Det er muligt at foretage en stabil anvendelse, da hastigheden (frekvensen) af vibrationer holdes konstant, selv under den belastede tilstand.

SAMLING

⚠FORSIGTIG: Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres noget arbejde på maskinen.

Montering og afmontering af afretningslagsklinge

Ekstraudstyr

Montering

1. Drej håndtaget mod maskinen.

► **Fig.15:** 1. Håndtag

2. Sæt røret helt ind i afretningslagsklingen.

► **Fig.16:** 1. Rør 2. Afretningslagsklinge

Monter røret forsvarligt, så der ikke er mellemrum mellem røret og afretningslagsklingen.

► **Fig.17**

3. Drej håndtaget mod afretningslagsklingen.

► **Fig.18:** 1. Håndtag

Afmontering

Følg trinene for montering i omvendt rækkefølge.

BEMÆRKNING: Undlad at betjene håndtaget med foden.

ANVENDELSE

⚠FORSIGTIG: Under betjening skal du sørge for, at afretningslagsklingen ikke kommer i kontakt med forskallingen.

⚠FORSIGTIG: Undlad at bruge for meget kraft på røret.

⚠FORSIGTIG: Undlad at bruge maskinen, hvis afretningslagsklingen er forkert justeret.

⚠FORSIGTIG: Vær klar opmærksom på den retning, du bevæger dig i.

Hold maskinen godt fast.

► **Fig.19**

1. Placer afretningslagsklingen i arbejdsstartpositionen.

2. Tænd for maskinen.

3. Fortsæt ved forsigtigt at trække afretningslagsklingen bagud.

4. Når du er færdig med den række, du arbejder på, skal du placere afretningslagsklingen i startpositionen for den næste række. På dette tidspunkt skal du placere afretningslagsklingen, så den overlapper overfladen af den færdige række med ca. 15 cm til 30 cm (5-7/8 " til 11-3/4 ").

► **Fig.20**

BEMÆRK: Før du bruger dette produkt, skal du groft nivellere arbejdsområdet med en nivelleringsrive.

VEDLIGEHOLDELSE

⚠FORSIGTIG: Vær altid sikker på, at værktøjet er slukket, og at akkuen er taget ud, inden De begynder at udføre inspektion eller vedligeholdelse.

BEMÆRKNING: Anvend aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol og lignende. Det kan medføre misfarvning, deformering eller revner.

BEMÆRKNING: Undgå at rengøre maskinen i vand. Vand vil trænge ind i motorhuset og forårsage motorfejl.

BEMÆRKNING: Brug en våd klud eller lignende til forsigtigt at aftørre eventuel våd beton fra maskinen efter brugen. Vær ekstra omhyggelig med at foretage grundig rengøring af ventilationsåbningerne, området omkring afbryderen, åbninger i dækslet osv.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PALIDELIGHED må reparation, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita servicecenter eller fabriksservicecenter med anvendelse af Makita reservedele.

EKSTRAUDSTYR

⚠FORSIGTIG: Det følgende tilbehør og ekstraudstyr er anbefalet til brug med Deres Makita maskine, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Anvendelse af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan udgøre en risiko for personskade. Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr til det beskrevne formål.

Hvis De behøver hjælp ved valg af tilbehør eller ønsker yderligere informationer, bedes De kontakte Deres lokale Makita servicecenter.

- Afretningslagsklinge (900 / 1400 / 1800)
- Batterikasse
- Original Makita-akku og oplader

BEMÆRK: Nogle ting på denne liste kan være inkluderet i værktøjspakken som standardtilbehør. Det kan være forskellige fra land til land.

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis:	VL001G
Vibrāciju skaits minūtē	11 000 min ⁻¹
Kopējais garums (ar akumulatora ietvaru L un bez vibro lates asmens)	1 501 mm
Nominālais spriegums	Līdzstrāva 36 V – 40 V maks.
Neto svars	5,0 – 7,2 kg

- Nepārtrauktās izpētes un izstrādes programmas dēļ šeit uzrādītās specifikācijas var tikt mainītas bez brīdinājuma.
- Atkarībā no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Neto svara vērtība ietver vieglāko un smagāko normāli un droši lietojamo agregāta(-u) kombināciju un akumulatora kasetni(-es), kas norādītas lietošanas instrukcijā.

Piemērotā akumulatora kasetne un lādētājs

Akumulatora kasetne	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Lādētājs	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Daži no iepriekš norādītajiem lādētājiem un akumulatora kasetnēm var nebūt pieejami atkarībā no jūsu mītnes reģiona.

⚠BRĪDINĀJUMS: Izmantojiet vienīgi iepriekš norādītās akumulatora kasetnes un lādētājus. Cita tipa akumulatora kasetņu un lādētāju izmantošana var radīt traumu un/vai aizdegšanās risku.

Piemērojamais ar vadu savienojamais barošanas avots

Pārnēsājams barošanas bloks	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
-----------------------------	---------------------------

- Iepriekš norādītais(-ie) ar vadu savienojamais(-ie) barošanas avots(-i) var nebūt pieejams(-i) atkarībā no jūsu mītnes reģiona.
- Pirms izmantojat ar vadu savienojamo barošanas avotu, izlasiet instrukcijas un uz tā redzamos brīdinājumus.

Simboli

Tālāk ir attēloti simboli, kas var attiekties uz darbarīka lietošanu. Pirms darbarīka izmantošanas pārliecinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.

	Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.
	Neizmantojiet darbarīku lietū.
	Nemazgājiet darbarīku ar ūdeni.
	Nedarbiniet sviru ar kāju.
	Nedarbiniet darbarīku, ja tas neatrodas uz betona.



Tikai ES valstīm
Tā kā šajā aprīkojumā ir bīstamas sastāvdaļas, elektrisko un elektronisko iekārtu, akumulatoru un bateriju atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēka veselību.
Elektroierīces, elektroniskās ierīces un akumulatorus nedrīkst izmest kopā ar mājsaimecības atkritumiem!
Saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, akumulatoriem un baterijām, kā arī akumulatoru un bateriju atkritumiem un šīs direktīvas pielāgošanu valsts tiesību aktiem elektrisko un elektronisko iekārtu, bateriju un akumulatoru atkritumi ir jāglabā atsevišķi un jānogādā uz sadzīves atkritumu dalītās savākšanas vietu, ievērojot attiecīgos vides aizsardzības noteikumus.
Par to liecina uz iekārtas redzams simbols ar pārsvītrotu atkritumu konteineru uz riteņiem.

Paredzētā lietošana

Darbarīks ir paredzēts betona precīzai izlīdzināšanai betona liešanas laikā.

Trokšņa līmenis

Tipiskais A svērtais trokšņa līmenis noteikts saskaņā ar ENIEC62841-1:

Skaņas spiediena līmeni (L_{pA}): 85 dB (A)

Skaņas jaudas līmeni (L_{WA}): 91 dB (A)

Mainīgums (K): 3 dB (A)

PIEZĪME: Paziņotā trokšņa emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.

PIEZĪME: Paziņoto trokšņa emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

▲BRĪDINĀJUMS: Lietojiet ausu aizsargus.

▲BRĪDINĀJUMS: Lietojot elektrisko darbarīku darba apstākļos, trokšņa emisija var atšķirties no paziņotās kopējās vērtības / paziņotajām kopējām vērtībām atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.

▲BRĪDINĀJUMS: Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

Vibrācija

Nepārtrauktās vibrācijas kopējā vērtība (trīsasu vektora summa) noteikta saskaņā ar standartu ENIEC62841-1:

Vibrācijas izmērs (a_h): 8,6 m/s²

Mainīgums (K): 1,5 m/s²

PIEZĪME: Paziņotā kopējā vibrācijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.

PIEZĪME: Paziņoto kopējo vibrācijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

▲BRĪDINĀJUMS: Lietojot elektrisko darbarīku darba apstākļos, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās kopējās vērtības / paziņotajām kopējām vērtībām atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.

▲BRĪDINĀJUMS: Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

Tālāk parādītās paātrinājuma maksimālās amplitūdas vidējās vērtības no atkārtotām trieciena vibrācijām, p_F , ar atbilstošu mērījumu nenoteiktību (K), kas noteikta saskaņā ar standartu ENIEC62841-1.

p_F : 174 m/s²

Mainīgums (K): 27 m/s²

PIEZĪME: Šīs paziņotās vērtības nedrīkst izmantot, lai noteiktu vibrācijas iedarbību uz rokām un plaukstām.

Atbilstības deklarācijas

Tikai Eiropas valstīm

ES/AK Atbilstības deklarācijai var piekļūt tālāk norādītajā URL.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Vispārīgi elektrisko darbarīku drošības brīdinājumi

▲BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus un tehniskos datus un izpētiet ilustrācijas, kas iekļautas šā elektriskā darbarīka komplektā. Neievērojot visus tālāk minētos noteikumus, iespējams elektriskās strāvas trieciena, aizdegšanās un/vai smagu traumu risks.

Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.

Termins „elektriskais darbarīks” brīdinājumos attiecas uz tādu elektrisko darbarīku, ko darbina ar elektrību (ar vadu), vai tādu, ko darbina ar akumulatoru (bez vada).

Akumulatora vibro latas drošības brīdinājumi

1. Darba laikā nekad netuviniet rokas un seju vibratora uzgalim.
2. Ja darba laikā pamanāt neparastu troksni vai kādu bojājumu, nekavējoties izslēdziet darbarīku.
3. Pārnēsājot un strādājot ar darbarīku, pievērsiet pietiekamu uzmanību apkārtnei.
4. Uzglabājiet produktu stabilā vietā, kad tas netiek lietots.
5. Ja darbarīks nejauši nokrīt vai pret kaut ko atsisas, rūpīgi pārbaudiet, vai tas nav salūzis, ieplaisājis vai deformējies.
6. Nepārnēsājiet darbarīku, turot pirkstu uz slēdža.
7. Neieslēdziet darbarīku, kad tas ir novietots uz zemes. Vibratora uzgalis var sākt nekontrolēti griezties un var izraisīt negadījumu.
8. Uzmanieties, lai darbarīkā neiekļūtu ūdens, mitrs betons vai līdzīgas vielas. Neļaujiet darbarīkam iekrist mitrā betonā.
9. Pēc lietošanas ar mitru drānu vai līdzīgu materiālu noslaukiet uz darbarīka palikušo mitro betonu. Īpaši rūpīgi pilnībā jānotīra ventilācijas atveres, slēdža zona, aizsegu atvērumi u. c.

10. Neizmantojiet darbarīku lietū. Nemazgājiet darbarīku ūdenī.
11. Kad darbs ir pabeigts, izslēdziet darbarīku, pagaidiet, kamēr vibrācija beidzas, un tikai pēc tam novietojiet darbarīku uz zemes.
12. Uzreiz pēc lietošanas nepieskarieties darbarīka vibrējošajai daļai, jo tā var būt ļoti karsta un radīt apdegumus.
13. Nedarbiniet darbarīku, ja tas neatrodas uz betona.
14. Nedarbiniet sviru ar kāju.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

⚠ BRĪDINĀJUMS: NEPIELAUJIET to, ka labu iemaņu vai izstrādājuma labas pārzināšanas (darbarīku atkārtoti ekspluatējot) rezultātā vairs stingri neievērojat šī izstrādājuma drošības noteikumus. NEPAREIZI LIETOJOT darbarīku vai neievērojot šajā instrukciju rokasgrāmatā minētos drošības noteikumus, var tikt gūtas smagas traumas.

Svarīgi drošības norādījumi par akumulatora kasetni

1. Pirms akumulatora lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kuri attiecas uz (1) akumulatora lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
2. Akumulatora kasetni nedrīkst ne pārveidot, ne izjaukt. Citādi var tikt izraisīta aizdegšanās, pārmērīgs karstums vai sprādziens.
3. Ja akumulatora darbības laiks kļūva ievērojami īsāks, nekavējoties pārtrauciet to izmantot. Citādi, tas var izraisīt pārkarsējumu, uzliesmojumu vai pat sprādzienu.
4. Ja elektrolīts nonāk acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdeni un nekavējoties griezieties pie ārsta. Tas var izraisīt redzes zaudēšanu.
5. Neradiet īssavienojumu akumulatora kasetnē:
 - (1) Nepieskarieties spaiļēm ar elektrību vadošiem materiāliem.
 - (2) Neuzglabājiēt akumulatoru kasetni kopā ar citiem metāla priekšmetiem, tādiem kā naglas, monētas u. c.
 - (3) Nepakļaujiēt akumulatora kasetni ūdens vai lietus iedarbībai.

Akumulatora īssavienojums var radīt spēcīgu strāvas plūsmu, pārkarsēšanu, uzliesmojumu un pat sabojāt akumulatoru.
6. Neglabājiēt un neizmantojiet darbarīku un akumulatora kasetni vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 °C (122 °F).
7. Nededziniet akumulatora kasetni, pat ja tā ir stipri bojāta vai pilnībā nolietota. Akumulatora kasetne ugunī var eksplodēt.
8. Akumulatora kasetni nedrīkst naglot, griezt, saspīest, mest vai nomet, kā arī pa to nedrīkst sist ar cietu priekšmetu. Šādas darbības var izraisīt aizdegšanos, pārmērīgu karstumu vai sprādzienu.
9. Neizmantojiet bojātu akumulatoru.

10. Uz izmantotajiem litija jonu akumulatoriem attiecas likumdošanas prasības par bīstamiem izstrādājumiem.
Komerציאלā transportēšanā, ko veic, piemēram, trešās puses, transporta uzņēmumi, jāievēro uz iesaiņojuma un marķējuma norādītās īpašās prasības.
Lai izstrādājumu sagatavotu nosūtīšanai, jāsaizina ar bīstamo materiālu speciālistu. Ievērojiet arī citus attiecināmos valsts noteikumus.
Vaļējus kontaktus nosedziet ar līmlenti vai citādi pārklājiēt, bet akumulatoru iesaiņojiet tā, lai sainī tas nevarētu izkustēties.
11. Lai utilizētu akumulatora kasetni, izņemiet to no darbarīka un likvidējiēt drošā vietā. Ievērojiēt vietējos noteikumus par akumulatora likvidēšanu.
12. Izmantojiēt šos akumulatorus tikai ar izstrādājumiem, kurus norādījis Makita. Ievietojot šos akumulatorus nesaderīgos izstrādājumos, var rasties ugunsgrēks, pārmērīgs karstums, tie var uzsprāgt vai no tiem var izteciēt elektrolīts.
13. Ja darbarīks netiks lietots ilgu laiku, no tā jāizņem akumulators.
14. Lietošanas laikā vai pēc tās akumulatora kasetne var uzkrāt siltumu, kas var izraisīt apdegumus vai zemas temperatūras apdegumus. Ar karstu akumulatora kasetni apējiēties rūpiģi.
15. Nepieskarieties darbarīka izvadām uzreiz pēc lietošanas, jo tas var būt sakarsis un izraisīt apdegumus.
16. Neļaujiēt akumulatora kasetnes spaiļēs, atverēs un rievās uzkrāties skaidām, putekļiem vai netīrumiem. Tas var izraisīt sasilšanu, aizdegšanos, sprādzienu instrumenta vai akumulatora kasetnes nepareizu darbību, un lietotājs var gūt apdegumus vai ievainojumus.
17. Neizmantojiēt akumulatora kasetni augstsprieguma līniju tuvumā, izņemot gadījumus, kad darbarīks ir piemērots lietošanai augstsprieguma līniju tuvumā. Citādi darbarīks vai akumulatora kasetne var sākt darboties nepareizi vai tikt sabojāti.
18. Glabājiēt akumulatoru bērniem nepieejamā vietā.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

⚠ UZMANĪBU: Lietojiēt tikai oriģinālos Makita akumulatorus. Ja lietojāt neoriģinālus Makita akumulatorus vai pārveidotus akumulatorus, tie var uzsprāgt un izraisīt aizdegšanos, traumas un materiālos zaudējumus. Tīks anulēta arī Makita darbarīka un lādētāja garantija.

IEVĒRĪBAI: Makita neuzņemas atbildību par jebkādu negadījumu, kas radies no tādu akumulatoru izmantošanas, kas nav oriģinālie Makita akumulatori, vai arī no pārveidotu akumulatoru izmantošanas. Oriģinālie Makita akumulatori ir rūpiģi izvērtēti attiecībā uz to saderību ar Makita darbarīkiem un lādētājiem saskaņā ar piemērojamiem normatīvajiem aktiem un drošības standartiem.

Ieteikumi akumulatora kalpošanas laika pagarināšanai

1. Uzlādējiet akumulatora kasetni, pirms tā ir pilnībā izlādējusies. Vienmēr, kad ievērojat, ka darbarīka darba jauda zudusi, apturiet darbarīku un uzlādējiet akumulatora kasetni.
2. Nekad neuzlādējiet pilnībā uzlādētu akumulatora kasetni. Pārmērīga uzlāde saīsina akumulatora kalpošanas laiku.
3. Uzlādējiet akumulatora kasetni istabas temperatūrā 10 °C - 40 °C. Karstai akumulatora kasetnei pirms uzlādes ļaujiet atdzist.
4. Kad akumulatora kasetne netiek izmantota, izņemiet to no darbarīka vai lādētāja.
5. Uzlādējiet litija jonu akumulatora kasetni, ja to ilgstoši nelietosīt (vairāk nekā sešus mēnešus).

FUNKCIJU APRAKSTS

⚠UZMANĪBU: Pirms darbarīka regulēšanas vai tā darbības pārbaudes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Akumulatora ietvara nomaiņa

Papildpiederumi

► **Att.1:** 1. Standarta aprikojuma akumulatora ietvars
2. Skrūves 3. Korpusi

1. Atveriet standarta aprikojuma akumulatora ietvaru, vienlaikus nospiežot pogas ietvara sānos.

2. Izņemiet skrūves, kas nostiprina standarta aprikojumā iekļauto akumulatora korpusu, un nostumiet akumulatora korpusu nost.

3. Iebīdīet darbarīkā papildu akumulatora ietvaru. Atveriet ietvaru, vienlaikus nospiežot pogas ietvara sānos. Pēc tam pievelciet skrūves, lai to nostiprinātu vietā.

► **Att.2:** 1. Papildu akumulatora ietvars 2. Skrūves

4. Cieši aizveriet akumulatora ietvaru.

Akumulatora kasetnes uzstādīšana un izņemšana

⚠UZMANĪBU: Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas darbarīkā vienmēr pārliecinieties, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un pēc pilnīgas nospiešanas un atlaišanas atgriežas pozīcijā OFF (Izslēgts).

⚠UZMANĪBU: Uzstādot vai izņemot akumulatora kasetni, darbarīku un akumulatora kasetni turiet cieši. Ja darbarīku un akumulatora kasetni netur cieši, tie var izkrist no rokām un radīt bojājumus darbarīkam un akumulatora kasetnei, kā arī izraisīt ievainojumus.

⚠UZMANĪBU: Vienmēr ievietojiet akumulatora kasetni tā, lai sarkanais indikators nebūtu redzams. Pretējā gadījumā tā var nejauši izkrist no darbarīka un izraisīt jums vai apkārtnējiem traumas.

⚠UZMANĪBU: Neievietojiet akumulatora kasetni ar spēku. Ja kasetne neslīd ietvarā viegli, tā nav pareizi ielikta.

⚠UZMANĪBU: Rīkojieties piesardzīgi, lai, uzstādot un izņemot akumulatora kasetni, neiespiestu pirkstus starp akumulatora ietvaru un tā priekšējo pārsegu.

Uzstādīšana

1. Atveriet akumulatora ietvaru, vienlaikus nospiežot pogas akumulatora ietvara sānos.

► **Att.3:** 1. Akumulatora ietvars 2. Pogas

2. Ievietojiet akumulatora kasetni vietā, salāgojot tās mēlīti ar darbarīka rievu. Ja redzams attēlā parādītais sarkanais indikators, tas nozīmē, ka akumulatora kasetne nav pilnībā nofiksēta.

► **Att.4:** 1. Sarkanās krāsas indikators 2. Akumulatora kasetne

3. Cieši aizveriet akumulatora ietvaru.

Izņemšana

1. Atveriet akumulatora ietvaru, vienlaikus nospiežot pogas akumulatora ietvara sānos.

2. Izvelciet akumulatora kasetni no darbarīka, vienlaikus spiežot akumulatora kasetnes priekšpusē esošo pogu.

► **Att.5:** 1. Poga 2. Akumulatora kasetne

3. Cieši aizveriet akumulatora ietvaru.

Izmantojot ar vadu pievienoto barošanas avotu

Papildpiederumi

Pirms uzstādīšanas nomainiet standarta aprikojuma akumulatora ietvaru ar papildu akumulatora ietvaru H.

Uzstādīšana

1. Atveriet akumulatora ietvaru, vienlaikus nospiežot pogas akumulatora ietvara sānos.

2. Ievietojiet akumulatora adapteri vietā, salāgojot tā mēlīti ar darbarīka rievu. Ja redzams attēlā parādītais sarkanais indikators, tas nozīmē, ka akumulatora kasetne nav pilnībā nofiksēta.

► **Att.6:** 1. Sarkanās krāsas indikators 2. Akumulatora adapteris

3. Atveriet gumijas blīves starpgredzenu akumulatora ietvarā.

Noteikti izspiediet gumijas blīves starpgredzenu no apaļā cauruma malas ietvara priekšējā pārsega iekšpusē.

- **Att.7:** 1. Gumijas blīves starpgredzens
2. Priekšējais pārsegs

4. Izvelciet adaptera spraudni un spraudņa vadu caur apaļo caurumu akumulatora ietvarā.

- **Att.8:** 1. Adaptera spraudnis 2. Spraudņa vads
3. Akumulatora adapteris

5. Cieši aizveriet akumulatora ietvaru.

6. Ievietojiet atpakaļ gumijas blīves starpgredzenu.

- **Att.9:** 1. Gumijas blīves starpgredzens 2. Spraudņa vads 3. Akumulatora ietvars

Izņemšana

1. Atveriet akumulatora ietvaru, vienlaikus nospiežot pogas akumulatora ietvara sānos.

2. Atveriet gumijas blīves starpgredzenu akumulatora ietvarā.

Noteikti izspiediet gumijas blīves starpgredzenu no apaļā cauruma malas ietvara priekšējā pārsega iekšpusē.

- **Att.10:** 1. Gumijas blīves starpgredzens
2. Priekšējais pārsegs

3. Izvelciet adaptera spraudni un spraudņa vadu caur apaļo caurumu akumulatora ietvarā.

4. Izvelciet akumulatora adapteri no darbarīka, vienlaikus spiežot akumulatora adaptera priekšpusē esošo pogu.

5. Cieši aizveriet akumulatora ietvaru.

Atlikušās akumulatora jaudas indikators

Uz ierīces

Kad atlikusī akumulatora jauda kļūst pārāk zema, indikatora lampiņa sāk mirgot sarkanā krāsā. Ja ierīci turpina lietot, tā pārstāj darboties un indikatora lampiņa iedegas sarkanā krāsā. Šādā gadījumā uzlādējiet akumulatora kasetni.

- **Att.11:** 1. Indikatora lampiņa

Uz akumulatora kasetnes

Nospiediet akumulatora kasetnes pārbaudes pogu, lai pārbaudītu akumulatora atlikušo uzlādes līmeni. Indikatoru iedegsies uz dažām sekundēm.

- **Att.12:** 1. Indikatora lampas 2. Pārbaudes poga

Indikatora lampas			Atlikusī jauda
			
Iededzies	Izslēgts	Mirgo	
			No 75% līdz 100%
			No 50% līdz 75%

Indikatora lampas			Atlikusī jauda
			
Iededzies	Izslēgts	Mirgo	
			No 25% līdz 50%
			No 0% līdz 25%
			Uzlādējiet akumulatoru.
			Iespējama akumulatora kļūme.

PIEZĪME: Reālā jauda var nedaudz atšķirties no norādītās atkarībā no lietošanas apstākļiem un apkārtējās temperatūras.

PIEZĪME: Akumulatora aizsardzības sistēmas darbības laikā mirgo pirmais (kreisais malējais) indikators.

Darbarīka/akumulatora aizsardzības sistēma

Darbarīkam ir darbarīka/akumulatora aizsardzības sistēma. Šī sistēma automātiski izslēdz strāvas padevi motoram, lai pagarinātu darbarīka un akumulatora darbību. Lietošanas laikā darbarīks automātiski pārstās darboties, ja darbarīku vai akumulatoru pakļaus kādam no šādiem apstākļiem.

Aizsardzība pret pārslodzi

Ja darbarīku vai akumulatoru lieto tā, ka tas patērē pārāk lielu strāvas daudzumu, darbarīks automātiski pārstāj darboties. Šādā gadījumā izslēdziet darbarīku un pārtrauciet darbību, kas izraisa darbarīka pārslodzi. Pēc tam ieslēdziet darbarīku, lai atsāktu darbu.

PIEZĪME: Ja darbarīks vienmērīgi neieslēdzas, pārtrauciet darbību uz vairākām minūtēm vai izņemiet no darbarīka akumulatora kasetni un pirms atkārtotas darbarīka iedarbināšanas ievietojiet to atpakaļ darbarīkā.

Aizsardzība pret pārkaršanu

Kad darbarīks vai akumulators ir pārkaris, darbarīks automātiski pārstāj darboties. Šādā gadījumā ļaujiet darbarīkam un akumulatoram atdzist un tikai tad atkal ieslēdziet darbarīku.

Aizsardzība pret akumulatora pārmērīgu izlādi

Ja atlikusī akumulatora jauda ir nepietiekama, darbarīks automātiski pārstāj darboties un indikatora lampiņa uz ierīces iedegas sarkanā krāsā. Šādā gadījumā izņemiet akumulatoru no darbarīka un uzlādējiet akumulatora kasetnes vai nomainiet akumulatora kasetnes pret pilnībā uzlādētām.

Aizsardzība pret citiem cilvēkiem

Aizsardzības sistēma ir paredzēta arī pret citiem cilvēkiem, kas varētu radīt darbarīka bojājumus, un nodrošina automātisku darbarīka apturēšanu. Ja darbarīka darbība ir īslaicīgi apstājusies vai tas pārstājis darboties, veiciet visas tālāk norādītās darbības, lai novērstu cēloņus.

1. Pārbaudiet, vai visi slēdži ir izslēgtā pozīcijā, un pēc tam vēlreiz ieslēdziet darbarīku.
2. Uzlādējiet akumulatoru(-s) vai nomainiet to(-s) ar uzlādētu(-iem) akumulatoru(-iem).
3. Ļaujiet darbarīkam un akumulatoram(-iem) atdzist.

Ja pēc aizsardzības sistēmas atjaunošanas nav uzlabojumu, sazinieties ar vietējo Makita tehniskās apkopes centru.

Slēdža darbība

⚠ UZMANĪBU: Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas darbarīkā vienmēr pārliecinieties, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un pēc pilnīgas nospiešanas un atlaišanas atgriežas pozīcijā OFF (izslēgts).

⚠ UZMANĪBU: Lai mazinātu operatora nogurumu ilgstošas strādāšanas laikā, slēdzi var fiksēt pozīcijā „ON” (ieslēgts). Ievērojiet piesardzību, darbarīka slēdzi fiksējot pozīcijā „ON” (ieslēgts), un stingri turiet darbarīku.

⚠ UZMANĪBU: Neuzstādiet akumulatora kasetni, kad nospiesta bloķēšanas poga.

⚠ UZMANĪBU: Kad darbarīku neizmantojat, nospiediet mēlītes bloķēšanas pogu  pusē, lai bloķētu slēdža mēlīti pozīcijā „OFF” (izslēgts).

Lai novērstu nejaušu slēdža mēlītes piespiešanu, darbarīks ir aprīkots ar mēlītes bloķēšanas pogu. Lai ieslēgtu darbarīku, nospiediet bloķēšanas pogu A  pusē un nospiediet slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža mēlīti. Pēc lietošanas nospiediet mēlītes bloķēšanas pogu no B puses .

► **Att.13:** 1. Slēdža mēlīte 2. Mēlītes bloķēšanas poga

Lai aktivizētu nepārtrauktās darbības režīmu, nospiediet slēdža mēlīti, tad nospiediet bloķēšanas pogu un visbeidzot – atlaidiet slēdža mēlīti. Lai apstādinātu darbarīku, pilnībā nospiediet slēdža mēlīti un tad atlaidiet to.

► **Att.14:** 1. Slēdža mēlīte 2. Bloķēšanas poga

Nejaušas atkārtotas ieslēgšanas nepieļaušanas funkcija

Ja akumulatora kasetnes ievietošanas laikā nospiež slēdža mēlīti, darbarīks nesāk darboties.

Lai iedarbinātu darbarīku, atlaidiet un pēc tam vēlreiz nospiediet slēdža mēlīti.

Kad bloķēšanas poga ir nospiesta, pilnībā pavelciet slēdža mēlīti un atlaidiet to, lai atbrīvotu bloķēšanu. Pēc tam vēlreiz nospiediet slēdža mēlīti.

Elektroniskā funkcija

Lai atvieglotu lietošanu, darbarīks ir aprīkots ar tālāk norādīto elektronisko funkciju.

Nemainīga ātruma vadība

Iespēja veikt stabilu darbību, jo vibrāciju ātrums (biežums) tiek uzturēts nemainīgs arī slodzes apstākļos.

MONTĀŽA

⚠ UZMANĪBU: Pirms darbarīka regulēšanas vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Vibro latas asmens uzstādīšana un noņemšana

Papildpiederumi

Uzstādīšana

1. Pagrieziet sviru pret darbarīku.
► **Att.15:** 1. Svira
2. Pilnībā ievietojiet cauruli vibro latas asmenī.
► **Att.16:** 1. Caurule 2. Vibro latas asmens

Drošā veidā uzstādiet cauruli tā, lai starp cauruli un vibro latas asmeni nebūtu atstarpes.

► **Att.17**

3. Pagrieziet sviru pret vibro latas asmeni.
► **Att.18:** 1. Svira

Izņemšana

Veiciet uzstādīšanas darbības pretējā secībā.

IEVĒRĪBAI: Nedarbiniet sviru ar kāju.

EKSPLOATĀCIJA

⚠ UZMANĪBU: Darbības laikā neļaujiet vibro latas asmenim saskarties ar veidni.

⚠ UZMANĪBU: Nepielietojiet pārmērīgu spēku uz caurules.

⚠ UZMANĪBU: Nelietojiet darbarīku, ja vibro latas asmens ir nepareizi salāgots.

⚠ UZMANĪBU: Pievērsiet uzmanību virzienam, kurā pārvietojaties.

Darbarīku turiet cieši.

► **Att.19**

1. Novietojiet vibro latas asmeni darba sākuma pozīcijā.
2. Ieslēdziet darbarīku.

3. Turpiniet, uzmanīgi velkot vibro latas asmeni atpakaļ.
4. Pēc rindas pabeigšanas novietojiet vibro latas asmeni nākamās rindas sākuma pozīcijā. Šajā laikā novietojiet vibro latas asmeni tā, lai tas pārklātos pāri gatavās rindas virsmai par aptuveni 15 cm līdz 30 cm (5-7/8 " līdz 11-3/4 ").
- **Att.20**

PIEZĪME: Pirms šī produkta lietošanas veiciet aptuvenu darba virsmas nolīmeņošanu ar līmeņošanas grābekli.

APKOPE

⚠ UZMANĪBU: Pirms darbarīka pārbaudes vai apkopes vienmēr pārlicinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

IEVĒRĪBAI: Nekad neizmantojiet gāzoliņu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

IEVĒRĪBAI: Netīriet darbarīku ūdenī. Motora korpusā iekļūš ūdens, radot motora darbības kļūmi.

IEVĒRĪBAI: Pēc lietošanas ar mitru drānu vai līdzīgu materiālu noslaukiet uz darbarīka palikušo mitro betonu. Īpaši rūpīgi jānotīra ventilācijas atveres, slēdža zona, pārsega atvērumi u. c.

Lai saglabātu izstrādājuma DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam vai rūpnīcas apkopes centram, un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

PAPILDU PIEDERUMI

⚠ UZMANĪBU: Šādi piederumi un papildierīces tiek ieteiktas lietošanai ar šajā rokasgrāmatā aprakstīto Makita darbarīku. Izmantojot citus piederumus vai papildierīces, var tikt radīta trauma gūšanas bīstamība. Piederumu vai papildierīci izmantojiet tikai paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Vibro latas asmens (900 / 1400 / 1800)
- Akumulatora ietvars
- Makita oriģinālais akumulators un lādētājs

PIEZĪME: Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

SPECIFIKACIJOS

Modelis:	VL001G
Virpesių per minutę	11 000 min ⁻¹
Bendrasis ilgis (su akumuliatoriaus dėklu L ir be lyginimo mentės)	1 501 mm
Nominali įtampa	Nuolatinė 36 V – 40 V maks.
Grynasis svoris	5,0–7,2 kg

- Atliekame tęstinius tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Skirtingose šalyse specifikacijos gali skirtis.
- Grynojo svorio vertė apima lengviausią ir sunkiausią įprastai ir saugiai naudojamų papildomų įtaisų bei akumuliatorių kasečių derinį, nurodytą naudojimo instrukcijoje.

Tinkama akumuliatoriaus kasetė ir (arba) įkroviklis

Akumuliatoriaus kasetė	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Įkroviklis	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Atsižvelgiant į gyvenamosios vietos regioną, kai kurios pirmiau nurodytos akumuliatoriaus kasetės ir įkrovikliai gali būti neprieinami.

⚠️ISPĖJIMAS: Naudokite tik akumuliatoriaus kasetes ir įkroviklius, kurie nurodyti anksčiau. Naudojant bet kurias kitas akumuliatoriaus kasetes ir įkroviklius, gali kilti sužeidimo ir gaisro pavojus.

Tinkamas laidinis maitinimo šaltinis

Nešiojamasis maitinimo šaltinis	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
---------------------------------	---------------------------

- Atsižvelgiant į gyvenamosios vietos regioną, pirmiau nurodytas (-i) laidu prijungiamas (-i) maitinimo šaltinis (-iai) gali būti neprieinamas (-i).
- Prieš naudodami laidu prijungiamą maitinimo šaltinį, perskaitykite instrukciją ir ant jų pateiktus perspėjimus.

Simboliai

Toliau yra nurodyti simboliai, kurie gali būti naudojami įrangai. Prieš naudodami įsitinkinkite, kad suprantate jų reikšmę.

	Perskaitykite instrukcijų vadovą.
	Nenaudokite šio įrankio lyjant.
	Įrankiui valyti nenaudokite vandens.
	Neperjunkite svirties koja.
	Nenaudokite įrankio atskirai nuo betono.



Taikoma tik ES šalims
Kadangi įrangoje yra pavojingų komponentų, panaudota elektrinė ir elektroninė įranga, akumuliatoriai ir baterijos gali turėti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai.
Nešalinkite elektros ir elektroninių prietaisų ar baterijų kartu su buitinėmis atliekomis! Pagal Europos direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei akumuliatorių ir baterijų ir panaudotų akumuliatorių ir baterijų bei jos pritaikymą nacionaliniams įstatymams, panaudota elektros ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir pristatomi į atskirą buitinių atliekų surinkimo punktą, kuris veikia pagal aplinkos apsaugos taisykles. Tai rodo perbrauktas konteinerio ant ratukų simbolis, pateiktas ant įrangos.

Numatytoji naudojimo paskirtis

Šis įrankis skirtas betonui lyginti, kai betonas yra liejamas.

Triukšmas

Įprastas triukšmo A lygis, nustatytas pagal ENIEC62841-1: Garso slėgio lygis (L_{pA}): 85 dB (A)
Garso galios lygis (L_{WA}): 91 dB (A)
Paklaida (K): 3 dB (A)

PASTABA: Paskelbta (-os) triukšmo reikšmė (-ės) nustatyta (-os) pagal standartinį testavimo metodą ir ji galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.

PASTABA: Paskelbtoji (-osios) skleidžiamo triukšmo vertė (-ės) taip pat gali būti naudojama (-os) atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Dėvėkite ausų apsaugą.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamo triukšmo dydis gali skirtis nuo paskelbtosios (-ųjų) bendrosios (-ųjų) vertės (-čių), atsižvelgiant į būdus, kuriais yra naudojamas šis įrankis.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Siekdami apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

Vibracija

Nepertraukiamos vibracijos bendroji vertė (trishio vektoriaus suma), nustatyta pagal standartą ENIEC62841-1: Vibracijos emisija ($a_{h,r}$): 8,6 m/s²
Paklaida (K): 1,5 m/s²

PASTABA: Paskelbta (-os) vibracijos bendroji (-osios) reikšmė (-ės) nustatyta (-os) pagal standartinį testavimo metodą ir ji galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.

PASTABA: Paskelbtoji (-osios) bendroji (-osios) vibracijos vertė (-ės) taip pat gali būti naudojama (-os) atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, vibracijos emisija gali skirtis nuo paskelbtosios (-ųjų) bendrosios (-ųjų) vertės (-čių), atsižvelgiant į būdus, kuriais yra naudojamas šis įrankis.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Siekdami apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

Toliau pateikiamos vidutinės pagreičio pikinės amplitudės vertės, atsirandančios dėl pakartotinių smūginių vibracijų (p_r), su atitinkama paklaida (K), nustatyta pagal ENIEC62841-1.
 p_r : 174 m/s²
Paklaida (K): 27 m/s²

PASTABA: Šios paskelbtosios vertės neturėtų būti naudojamos rankų-plaštakų vibracijos poveikiui nustatyti.

Atitikties deklaracijos

Tik Europos šalims

ES / JK atitikties deklaraciją galima rasti toliau pateiktu URL adresu.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Bendrieji įspėjimai dirbant elektriniais įrankiais

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, nurodymus, peržiūrėkite paveikslėlius ir technines sąlygas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant toliau pateiktų nurodymų, galima patirti elektros šoką, sunkų sužalojimą ir (arba) sukelti gaisrą.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

Terminas „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

Akumuliatorinio lyginimo loto saugos įspėjimai

1. Dirbdami žiūrėkite, kad rankos ir veidas būtų kuo toliau nuo vibruojančios galvutės.
2. Darbo metu pastebėję neįprastą triukšmą arba kitokią triktį, nedelsdami išjunkite įrankį.
3. Nešdami įrankį ir dirbdami su juo, skirkite pakankamai dėmesio aplinkai.
4. Nenaudojamą gaminį laikykite stabilioje vietoje.
5. Atidžiai apžiūrėkite įrankį, ar jis neištrūkęs, neiškilęs ar nedeformuotas, jei netyčia jį išmetėte ar į ką nors juo sudavėte.
6. Nenešiokite įrankio laikydami pirštą ant jungiklio.
7. Neįjunkite įrankio padėję jį ant žemės. Vibruojanti galvutė gali išsprūsti ir tapti nevaldoma bei sukelti nelaimingą atsitikimą.
8. Saugokite įrankį, kad į jį nepatektų vandens, šlapio betono ir pan. Saugokite įrankį, kad jis nenukristų ant šlapio betono.
9. Drėgnu audeklu ar kita panašia priemone kruopščiai nuvalykite šlapio betono likučius, likusius ant įrankio po naudojimo. Ypač kruopščiai reikia išvalyti ventiliacijos angas, jungiklio plotą, uždengtas angas ir pan.

10. Nenaudokite šio įrankio lyjant. Neplaukite įrankio vandenyje.
11. Baigę naudotis, įrankį išjunkite ir prieš padėdami palaukite, kol visiškai nustos vibruoti.
12. Pasinaudoję įrankiu, nelieskite vibruojančios dalies, kadangi ji gali būti itin įkaitusi ir nudeginti odą.
13. Nenaudokite įrankio atskirai nuo betono.
14. Neperjunkite svirties koja.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠️PSPĖJIMAS: NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių, kurios pateiktos šioje instrukcijoje, nesilaikymo galima rimtai susižeisti.

Svarbios saugos instrukcijos, taikomos akumulatoriaus kasetei

1. Prieš naudodami akumulatoriaus kasetę, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatorių įkroviklio, (2) akumuliatorių ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.
2. Neardykite ir negadinkite akumulatoriaus kasetės. Dėl to ji gali užsidegti, per daug įkaisti arba sprogti.
3. Jei įrankio darbo laikas žymiai sutrumpėjo, nedelsdami nutraukite darbą su įrankiu. Tai gali kelti perkaitimo, nudegimų ar net sprogdimo pavojų.
4. Jei elektrolitas pateko į akis, plaukite jas tyru vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Gali kilti regėjimo praradimo pavojus.
5. Neužtrumpinkite akumulatoriaus kasetės:
 - (1) Nelieskite kontaktų degiomis medžiagomis.
 - (2) Venkite laikyti akumulatoriaus kasetę kartu su kitais metaliniais daiktais, pavyzdžiui, vinimis, monetomis ir pan.
 - (3) Saugokite akumulatoriaus kasetę nuo vandens ir lietaus.
 Trumpasis jungimas akumuliatoriuje gali sukelti stiprią srovę, perkaitimą, galimus nudegimus ar net akumulatoriaus gedimą.
6. Nelaiikykite ir nenaudokite įrankio ir akumulatoriaus kasetės vietose, kur temperatūra gali pasiekti ar viršyti 50 °C (122 °F).
7. Nedeginkite akumulatoriaus kasetės, net jei yra stipriai pažeista ar visiškai susidėvėjusi. Ugnyje akumulatoriaus kasetė gali sprogti.
8. Akumulatoriaus kasetės nekalkite, nepjausykite ir nemėtykite ir taip pat į ją netrankykite kietu daiktu. Taip elgiantis, ji gali užsidegti, per daug įkaisti arba sprogti.
9. Nenaudokite pažeisto akumulatoriaus.
10. Įdėtoms ličio jonų akumuliatoriams taikomi Pavojingų prekių teisės akto reikalavimai. Komeracinis transportas, pvz., trečiųjų šalių, prekių vežimo atstovų, turi laikytis specialaus reikalavimo

ant pakuotės ir ženklavimo.

- Norėdami paruošti siųstiną prekę, pasitarkite su pavojingų medžiagų specialistu. Be to, laikykitės galimai išsamesnių nacionalinių reglamentų. Užklijuokite juosta arba padenkite atvirus kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad ji pakuo-
tėje nejudėtų.
11. Kai išmetate akumulatoriaus kasetę, išimkite ją iš įrankio ir išmeskite saugioje vietoje. Vadovaukitės vietos reglamentais dėl akumuliatorių išmetimo.
 12. Baterijas naudokite tik su „Makita“ nurodytais gaminiais. Baterijas įdėjus į netinkamus gaminius gali kilti gaisras, gaminys pernelyg įkaisti, kilti sprogimas arba pratekėti elektrolitas.
 13. Jei įrankis bus ilgą laiką nenaudojamas, akumuliatorių būtina išimti iš įrankio.
 14. Darbo metu ir po akumulatoriaus kasetės gali būti įkaitusi ir dėl to nudeginti. Imdami akumulatoriaus kasetes, būkite atsargūs.
 15. Tuoju pat po naudojimo nelieskite įrankio gnybtų, nes jie gali būti įkaitę tiek, kad nudegins.
 16. Neleiskite, kad į akumulatoriaus kasetės gnybtus, angas ir griovelius patektų drožlių, dulkių ar žemių. Jos gali sukelti kaitimą, užsidegti, sprogti ir sukelti įrankio ar akumulatoriaus kasetės gedimą, dėl ko galima nusideginti ar susižaloti.
 17. Jeigu įrankis nėra pritaikytas naudoti šalia aukštos įtampos elektros linijų, akumulatoriaus kasetės nenaudokite šalia aukštos įtampos elektros linijų. Dėl to gali sutrikti įrankio ar akumulatoriaus kasetės veikimas arba jie gali sugesti.
 18. Laikykite akumuliatorių vaikams nepasiekiamoje vietoje.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠️PERSPĖJIMAS: Naudokite tik originalų „Makita“ akumuliatorių. Neoriginalaus „Makita“ arba pakeisto akumulatoriaus naudojimas gali nulemti gaisrą, asmens sužalojimą ir pažeidimą. Tai taip pat panaikina „Makita“ suteikiamą „Makita“ įrankio ir įkroviklio garantiją.

PASTABA: „Makita“ neatsako už jokių nelaimingų atsitikimų, kilusių naudojant neoriginalius „Makita“ akumuliatorius arba modifikuotus akumuliatorius. Originalių „Makita“ akumuliatorių suderinamumas su „Makita“ įrankiais ir įkrovikliais buvo kruopščiai įvertintas pagal galiojančius teisės aktus ir saugos standartus.

Patarimai, ką daryti, kad akumulatorius veiktų kuo ilgiau

1. Pakraukite akumulatoriaus kasetę prieš į ją įdėdami išsikraunant. Visuomet nustokite naudoti įrankį ir pakraukite akumulatoriaus kasetę, kai pastebite, kad įrankio galia sumažėjo.
2. Niekada nekraukite iki galo įkrautos akumulatoriaus kasetės. Perkraunant trumpėja

akumuliatoriaus eksploatacijos laikas.

3. Akumuliatoriaus kasetę kraukite esant kambario temperatūrai 10 - 40 °C. Prieš pradėdami krauti, leiskite įkaitusiai akumuliatoriaus kasetei atvėsti.
4. Kai akumuliatoriaus kasetės nenaudojate, ją išimkite iš įrankio ar įkroviklio.
5. Įkraukite akumuliatoriaus kasetę, jei jos nenaudojate ilgą laiką (ilgiau nei šešis mėnesius).

VEIKIMO APRAŠYMAS

⚠️ PERSPĖJIMAS: Prieš pradėdami reguliuoti arba tikrinti įrankio veikimą, visuomet būtinai išjunkite įrankį ir išimkite akumuliatoriaus kasetę.

Akumuliatoriaus dėklo keitimas

Pasirenkamasis priedas

- **Pav.1:** 1. Standartinis akumuliatoriaus dėklas
2. Sraigčiai 3. Korpusas

1. Nuspauskite mygtukus, įrengtus standartinio akumuliatoriaus dėklo šonuose, ir atidarykite jį.
 2. Išsukite varžtus, tvirtinančius standartinį akumuliatoriaus dėklą, ir nuslinkite akumuliatoriaus dėklą išilgai korpuso.
 3. Įslinkite pasirinktinį akumuliatoriaus dėklą į įrankį. Nuspauskite mygtukus, įrengtus dėklo šonuose, ir atidarykite jį. Tada priveržkite sraigtus, kad jį užfiksuotumėte.
- **Pav.2:** 1. Pasirenkamasis akumuliatoriaus dėklas
2. Sraigčiai
4. Gerai uždarykite akumuliatoriaus dėklą.

Akumuliatoriaus kasetės uždėjimas ir nuėmimas

⚠️ PERSPĖJIMAS: Prieš įdėdami akumuliatoriaus kasetę į įrankį, būtinai patikrinkite, ar gaidukas tinkamai veikia, ir iki galo nuspaustas bei atleistas grįžta į išjungimo padėtį.

⚠️ PERSPĖJIMAS: Įdėdami arba išimdami akumuliatoriaus kasetę, tvirtai laikykite įrankį ir akumuliatoriaus kasetę. Jeigu įrankį ir akumuliatoriaus kasetę laikysite netvirtai, jie gali išslysti iš jūsų rankų, todėl įrankis ir akumuliatoriaus kasetė gali būti sugadinti, o naudotojas sužalotas.

⚠️ PERSPĖJIMAS: Akumuliatoriaus kasetę visada įkiškite iki galo, kol nebematysite raudono sandariklio (indikatoriaus) Priešingu atveju ji gali atsitiktinai iškristi iš įrankio ir sužeisti jus arba aplinkinius.

⚠️ PERSPĖJIMAS: Nekiškite akumuliatoriaus kasetės jėga. Jeigu kasetė sunkiai lenda, ją kišate netinkamai.

⚠️ PERSPĖJIMAS: Įdėdami arba išimdami akumuliatoriaus kasetę, saugokitės, kad pirštai neįstrigtų tarp akumuliatoriaus dėklo ir priekinio dangtelio.

Įdėjimas

1. Nuspauskite mygtukus, įrengtus akumuliatoriaus dėklo šonuose, ir atidarykite jį.
- **Pav.3:** 1. Akumuliatoriaus dėklas 2. Mygtukai
2. Įdėkite akumuliatoriaus kasetę į vietą, sulygiuodami jos liežuvėlį su grioveliu ant įrankio. Jei matote raudoną indikatorį, kaip parodyta paveikslėlyje, vadinasi, jis nėra visiškai užfiksuotas.
- **Pav.4:** 1. Raudonas sandariklis (indikatorius)
2. Akumuliatoriaus kasetė

3. Gerai uždarykite akumuliatoriaus dėklą.

Išėmimas

1. Nuspauskite mygtukus, įrengtus akumuliatoriaus dėklo šonuose, ir atidarykite jį.
 2. Nuspauskite akumuliatoriaus kasetės priekyje esantį mygtuką ir ištraukite ją iš įrankio.
- **Pav.5:** 1. Mygtukas 2. Akumuliatoriaus kasetė
3. Gerai uždarykite akumuliatoriaus dėklą.

Laidiniam maitinimo šaltiniui

Pasirenkamasis priedas

Prieš įrengdami pakeiskite standartinį akumuliatoriaus dėklą pasirenkamuoju akumuliatoriaus dėklu H.

Įdėjimas

1. Nuspauskite mygtukus, įrengtus akumuliatoriaus dėklo šonuose, ir atidarykite jį.
 2. Įdėkite akumuliatoriaus adapterį į vietą, sulygiuodami jo liežuvėlį su grioveliu ant įrankio. Jei matote raudoną indikatorį, kaip parodyta paveikslėlyje, vadinasi, jis nėra visiškai užfiksuotas.
- **Pav.6:** 1. Raudonas indikatorius 2. Akumuliatoriaus adapteris
3. Atidarykite akumuliatoriaus dėklo guminį sandarinimo riebošlį.
- Išspauskite guminį sandarinimo riebošlį iš apvalios kiaurymės briaunos, esančios dėklo priekinio dangtelio viduje.
- **Pav.7:** 1. Guminis sandarinimo riebošlis
2. Priekinis dangtelis
4. Prakiškite adapterio kištuką į jo kabelį pro apvalią kiaurymę, įrengtą akumuliatoriaus dėkle.
- **Pav.8:** 1. Adapterio kištukas 2. Kištuko kabelis
3. Akumuliatoriaus adapteris
5. Gerai uždarykite akumuliatoriaus dėklą.
 6. Įstatykite guminį sandarinimo riebošlį atgal į vietą.
- **Pav.9:** 1. Guminis sandarinimo riebošlis 2. Kištuko kabelis 3. Akumuliatoriaus dėklas

Išėmimas

1. Nuspauskite mygtukus, įrengtus akumuliatoriaus dėklo šonuose, ir atidarykite jį.
 2. Atidarykite akumuliatoriaus dėklo guminį sandarinimo riebošlį.
- Išspauskite guminį sandarinimo riebošlį iš apvalios kiaurymės briaunos, esančios dėklo priekinio dangtelio viduje.
- **Pav.10:** 1. Guminis sandarinimo riebošlis
2. Priekinis dangtelis

3. Ištraukite adapterio kištuką ir jo kabelį pro apvalią kiaurymę, įrengtą akumuliatoriaus dėkle.
4. Nuspauskite akumuliatoriaus adapterio priekyje esantį mygtuką ir ištraukite jį iš įrankio.
5. Gerai uždarykite akumuliatoriaus dėklą.

Likusios akumuliatoriaus galios rodymas

Įrenginyje

Kai išsiskrauna akumuliatorius, pradeda mirksėti raudona indikatorius lemputė. Jei įrenginys naudojamas toliau, jis išsijungia ir įsijungia raudona indikatorius lemputė. Tokiu atveju įkraukite akumuliatorių.

► **Pav.11:** 1. Indikatorius lemputė

Akumuliatoriaus kasetėje

Paspauskite akumuliatoriaus kasetės tikrinimo mygtuką, kad būtų rodoma likusi akumuliatoriaus energija. Maždaug trims sekundėms užsidegs indikatorius lemputės.

► **Pav.12:** 1. Indikatorius lemputės 2. Tikrinimo mygtukas

Indikatorių lemputės			Likusi galia
Šviečia	Nešviečia	Blyksi	
			75 - 100 %
			50 - 75 %
			25 - 50 %
			0 - 25 %
			Įkraukite akumuliatorių.
			Galimai įvyko akumuliatoriaus veikimo triktis.

PASTABA: Rodmuo gali šiek tiek skirtis nuo faktinės energijos lygio – tai priklauso nuo naudojimo sąlygų ir aplinkos temperatūros.

PASTABA: Veikiant akumuliatoriaus apsaugos sistemai ims mirksėti pirmoji (toliausiai kairėje) indikatorius lemputė.

Įrankio / akumuliatoriaus apsaugos sistema

Įrankyje įrengta įrankio / akumuliatoriaus apsaugos sistema. Ši sistema automatiškai atjungia variklio maitinimą, kad įrankis ir akumuliatorius ilgiau veiktų. Įrankis automatiškai išsijungs darbo metu esant vienai iš toliau nurodytų įrankio arba akumuliatoriaus darbo sąlygų:

Apsauga nuo perkrovos

Kai įrankis arba akumuliatorius naudojamas taip, kad neįprastai padidėja srovės stipris, įrankis automatiškai sustoja. Tokiu atveju išjunkite įrankį ir nutraukite darbą, dėl kurio kilo įrankio perkrova. Tada vėl įjunkite įrankį.

PASTABA: Jei įrankis sklandžiai nepaleidžiamas iš naujo, sustabdykite darbą ilgesniam nei minutės laikotarpiui arba ištraukite akumuliatoriaus kasetę iš įrankio, įdėkite atgal ir paleiskite iš naujo.

Apsauga nuo perkaitimo

Kai įrankis arba akumuliatorius perkaista, įrankis automatiškai išsijungia. Tokiu atveju, prieš vėl jungdami įrankį, leiskite įrankiui ir akumuliatoriui atvėsti.

Apsauga nuo visiško išsekvojimo

Kai akumuliatoriaus energijos nebepakanka, įrankis automatiškai sustoja ir užsidega raudona įrenginio indikatorius lemputė. Tokiu atveju nuimkite akumuliatorių nuo įrankio ir įkraukite akumuliatorių kasetes arba pakeiskite akumuliatorių kasetes visiškai įkrautomis.

Apsauga nuo kitų sutrikimų

Apsaugos sistema taip pat apsaugo nuo kitų sutrikimų, galinčių pažeisti įrankį, todėl automatiškai jį išjungia. Įrankiui laikinai sustojus arba veikimo metu išsijungus, imkitės visų toliau nurodytų veiksmų ir pašalinkite sutrikimo priežastis.

1. Užtikrinkite, kad visi jungikliai būtų išjungimo padėtyje, ir vėl įjunkite įrankį, kad vėl jį paleistumėte iš naujo.
2. Įkraukite akumuliatorių (-ius) arba jį (juos) pakeiskite įkrautu (-ais) akumuliatoriumi (-iais).
3. Palaukite, kol įrankis ir akumuliatorius (-iai) atvės.

Jei atstačius apsaugos sistemą veikimas nepagerėja, kreipkitės į vietos „Makita“ techninės priežiūros centrą.

Jungiklio veikimas

▲PERSPĖJIMAS: Prieš įdėdami akumuliatoriaus kasetę į įrankį, būtinai patikrinkite, ar gaidukas tinkamai veikia, ir iki galo nuspaustas bei atleistas grįžta į išjungimo padėtį.

▲PERSPĖJIMAS: Jungiklį galima užrakinti įjungimo padėtyje, kad operatorius ilgai dirbdamas mažiau pavargtų. Užrakindami įrankį įjungimo padėtyje, būkite atsargūs ir tvirtai laikykite įrankio rankeną.

▲PERSPĖJIMAS: Nedėkite akumuliatoriaus kasetės, kai įjungtas fiksavimo mygtukas.

▲PERSPĖJIMAS: Kai įrankiu nedirbate, nuspauskite gaiduko fiksavimo mygtuką iš pusės, kad gaidukas užsifiksuotų į IŠJUNGIMO (OFF) padėtį.

Norint apsaugoti, kad gaidukas nebūtų atsitiktinai nuspaustas, įrengtas gaiduko užrakinimo mygtukas. Norėdami paleisti įrankį, paspauskite gaiduko užrakinimo mygtuką iš A () pusės ir paspauskite gaiduką. Norėdami sustabdyti, gaiduką atleiskite. Panaudoję nuspauskite gaiduko užrakinimo mygtuką iš B () pusės.

► **Pav.13:** 1. Gaidukas 2. Gaiduko fiksavimo mygtukas

Traukdami gaiduką nuspauskite fiksavimo mygtuką ir atleiskite gaiduką, kad įrankis veiktų nepertraukiamai. Jei norite sustabdyti įrankį, patraukite gaiduką iki galo, tada jį atleiskite.

► **Pav.14:** 1. Gaidukas 2. Fiksavimo mygtukas

Apsaugos nuo netyčinio įjungimo funkcija

Jei dedant akumuliatoriaus kasetę bus spaudžiamas gaidukas, įrankis nepasileis.

Jei norite paleisti įrankį, atleiskite gaiduką ir paspauskite vėl.

Kai užrakinimo mygtukas įjungtas, nuspauskite gaiduką iki galo ir atleiskite jį, kad išjungtumėte užraktą. Tada paspauskite gaiduką dar kartą.

Elektroninė funkcija

Įrankyje įdiegta toliau nurodyta elektroninė funkcija paprastam naudojimui užtikrinti.

Nuolatinis greičio reguliavimas

Galima dirbti stabiliai, kadangi vibracijų greitis (dažnis) išlieka pastovus net ir esant apkrovai.

SURINKIMAS

▲PERSPĖJIMAS: Prieš darydami ką nors įrankiui visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasetę – nuimta.

Lyginimo mentės įrengimas ir nuėmimas

Pasirenkamasis priedas

Įdėjimas

1. Pasukite svirtį įrankio link.

► **Pav.15:** 1. Svirtis

2. Iki galo įkiškite vamzdį į lyginimo mentę.

► **Pav.16:** 1. Vamzdis 2. Lyginimo mentė

Tvirtai įrenkite vamzdį taip, kad tarp vamzdžio ir lyginimo mentės nebūtų tarpo.

► **Pav.17**

3. Pasukite svirtį lyginimo mentės link.

► **Pav.18:** 1. Svirtis

Išėmimas

Atlikite sumontavimo veiksmus atvirkštine tvarka.

PASTABA: Neperjunkite svirties koja.

NAUDOJIMAS

▲PERSPĖJIMAS: Dirbdami neleiskite, kad lyginimo mentė liestų klojinius.

▲PERSPĖJIMAS: Nespauskite vamzdžio per nelyg didelę jėgą.

▲PERSPĖJIMAS: Nenaudokite įrankio, jei lyginimo mentė nesulygiuota.

▲PERSPĖJIMAS: Atidžiai stebėkite judėjimo kryptį.

Tvirtai laikykite įrenginį.

► **Pav.19**

1. Nustatykite lyginimo mentę į darbo pradžios padėtį.

2. Įjunkite įrankį.

3. Tęskite švelniai traukdami lyginimo mentę atgal.

4. Baigę eilę, kurioje dirbate, nustatykite lyginimo mentę į pradinę padėtį kitos eilės pradžioje. Nustatykite mentę taip, kad ji persidengtų su baigtos eilės paviršiumi maždaug nuo 15 cm iki 30 cm (nuo 5-7/8 " iki 11-3/4 ").

► **Pav.20**

PASTABA: Prieš naudodami šį gaminį, palyginkite darbo plotą lyginimo grėbliu.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

▲PERSPĖJIMAS: Visuomet įsitikinkite, ar įrankis yra išjungtas ir akumuliatoriaus kasetę yra nuimta prieš atlikdami apžiūrą ir priežiūrą.

PASTABA: Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

PASTABA: Neplaukite įrankio vandenyje. Vanduo pateks į variklio korpusą ir sugadins variklį.

PASTABA: Drėgna šluoste ar kita panašia priemone kruopščiai nuvalykite šlapio betono likučius, likusius ant įrankio po naudojimo. Ypač kruopščiai reikia išvalyti ventiliacijos angas, jungiklio plotą, uždengtas angas ir pan.

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

PASIRENKAMI PRIEDAI

⚠ PERSPĖJIMAS: Šiuos papildomus priedus arba įtaisus rekomenduojama naudoti su šioje instrukcijoje nurodytu „Makita“ bendrovės įrankiu. Naudojant bet kokius kitus papildomus priedus arba įtaisus, gali kilti pavojus sužeisti žmones. Naudokite tik nurodytam tikslui skirtus papildomus priedus arba įtaisus.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Lyginimo mentė (900 / 1400 / 1800)
- Akumulatorius dėklas
- Originalus „Makita“ akumulatorius ir įkroviklis

PASTABA: Kai kurie sąraše esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

TEHNILISED ANDMED

Mudel:	VL001G
Vibratsioonide arv minutis	11 000 min ⁻¹
Üldpikkus (koos akuümbrisega L ja ilma tasanduslatita)	1 501 mm
Nimipinge	Alalisvool 36 V – 40 V max
Netokaal	5,0 – 7,2 kg

- Meie pideva uuringu- ja arendusprogrammi tõttu võidakse tehnilisi andmeid muuta ilma sellest ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad riigiti erineda.
- Netokaal hõlmab tarviku(te) kergeimat ja raskeimat kombinatsiooni ja akukassetti/-kassette, mis on kasutusjuhendiga kooskõlas olevaks tavapäraseks ja ohutuks kasutamiseks lubatud.

Sobiv akukassett ja laadija

Akukassett	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Laadija	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Mõned eespool loetletud akukassetid ja -laadijad ei pruugi olla teie riigis saadaval.

⚠ HOIATUS: Kasutage ainult ülalpool loetletud akukassette ja laadureid. Muude akukassetide ja laadurite kasutamine võib tekitada vigastusi ja/või tulekahju.

Sobiv juhtmega ühendatav toiteallikas

Portatiivne akukomplekt	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
-------------------------	---------------------------

- Eespool loetletud juhtmega ühendatavad toiteallikad ei pruugi olla teie riigis saadaval.
- Enne juhtmega ühendatava toiteallika kasutamist lugege neil olevaid juhiseid ja ettevaatusabinõusid.

Sümbolid

Alljärgnevalt kirjeldatakse tingimärke, mida võidakse seadmetel kasutada. Enne seadme kasutamist tehke endale selgeks nende tähendus.

	Lugege juhendit.
	Ärge kasutage tööriista vihmaga.
	Ärge puhastage tööriista veega.
	Ärge kasutage hooba jalaga.
	Ärge kasutage tööriista betoonist eraldi.



Ainult EL-i riikide puhul
Seadmes sisalduvate ohtlike osade tõttu võivad elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed, akud ja patareid avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.
Elektri- ja elektroonikaseadmeid ega akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega!
Euroopa elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete, akude ja patareide ning nende jäätmete direktiivi ja riiklikku õigusesse ülevõtmise kohaselt tuleb elektri- ja elektroonikaseadmete, akude ja patareide jäätmed koguda eraldi ning viia eraldiseisvasse olmejäätmete kogumispunkti, mis tegutseb kooskõlas keskkonnakaitse eeskirjadega. Sellele osutab seadmele paigaldatud läbikriipsutatud rätastega prügikasti sümbol.

Kavandatud kasutus

Tööriist on ette nähtud betooni tasandamiseks betooni valamisel.

Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase, määratud standardi ENIEC62841-1 kohaselt:

Helirõhutamise (L_{pA}): 85 dB (A)

Helivõimsuse tase (L_{WA}): 91 dB (A)

Määramatus (K): 3 dB (A)

MÄRKUS: Deklareeritud müra väärtust (väärtuseid) on mõõdetud kooskõlas standardse katsemeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

MÄRKUS: Deklareeritud müraemissiooni väärtust/väärtusi võib kasutada ka kokkupuute esmaseks hindamiseks.

⚠HOIATUS: Kasutage kõrvakaitsmeid.

⚠HOIATUS: Olenevalt tööriista kasutamisiisidest võib müraemissioon elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtus(t) est.

⚠HOIATUS: Rakendage operaatori kaitsmiseks kindlasti piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus töösihtuatsioonis (võttes arvesse tööperioodi kõiki osasid, näiteks korrad, kui seade lülitatakse välja ja seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) standardi ENIEC62841-1 kohaselt määratuna:

Vibratsiooniheide (a_h): 8,6 m/s²

Määramatus (K): 1,5 m/s²

MÄRKUS: Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust (-väärtuseid) on mõõdetud kooskõlas standardse katsemeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

MÄRKUS: Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust/-väärtusi võib kasutada ka kokkupuute esmaseks hindamiseks.

⚠HOIATUS: Olenevalt tööriista kasutamisiisidest võib vibratsioonitase elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtus(t) est.

⚠HOIATUS: Rakendage operaatori kaitsmiseks kindlasti piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus töösihtuatsioonis (võttes arvesse tööperioodi kõiki osasid, näiteks korrad, kui seade lülitatakse välja ja seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Allpool on toodud korduvast löögivibratsioonist tuleneva kiirenduse tippamplituudi keskmised väärtused (p_F) koos vastava määramatusega (K), mis on kindlaks tehtud kooskõlas standardiga ENIEC62841-1.

p_F : 174 m/s²

Määramatus (K): 27 m/s²

MÄRKUS: Nende deklareeritud väärtuste põhjal ei saa määrata käte kokkupuudet vibratsiooniga.

Vastavusdeklaratsioon

Ainult Euroopa riikide puhul

EL-i/ÜK vastavusdeklaratsiooni saab vaadata alljärgnevalt URL-ilt.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

OHUTUSHOIATUSED

Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

⚠HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasas olevad ohutushoiatused, juhised, illustratsioonid ja tehnilised andmed. Alljärgnevate juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, süttimise ja/või raske kehavigastuse.

Hoidke edaspidisteks viide- teks alles kõik hoiatused ja juhtnöörid.

Hoiatuses kasutatud termini „elektritööriist“ all peetakse silmas elektriga töötavaid (juhtmega) elektritööriistu või akuga töötavaid (juhtmeta) elektritööriistu.

Akubetoonitasandaja ohutushoiatused

1. Toimingu teostamisel hoidke käed ja nägu alati vibreerivast vibraatoripeast eemal.
2. Kui märkate töötamise ajal ebaharilikku müra või mingit riket, lülitage tööriist viivitamatult välja.
3. Tööriista teisaldamisel ja sellega töötamisel pöörake piisavalt tähelepanu ümbrusele.
4. Kui te toodet ei kasuta, hoidke seda stabiilses kohas.
5. Kui olete tööriista juhuslikult maha pillanud või millegi vastu löönud, kontrollige hoolikalt, et see ei oleks murdunud, möranenud või deformeerunud.
6. Tööriista kandmisel ärge hoidke sõrme lülitil.
7. Ärge asetage tööriista maha, et seda sisse lülitada. Vibreeriv vibraatoripea võib väljuda kontrolli alt ja põhjustada õnnetuse.
8. Ärge laske veel, märjal betoonil või muudel sellistel ainetel tööriista korpusesse sattuda. Ärge laske tööriistal märja betooni sisse kukkuda.
9. Pärast tööriista kasutamist pühkige niiske lapiga või muu sellesarnasega tööriistalt hoolikalt ära kõik märja betooni jäägid. Erilist tähelepanu tuleks pöörata ventilatsioonivahet, lülitiipiirkonna, katteavade jne põhjalikule puhastamisele.

10. Ärge kasutage tööriista vihmaga. Ärge asetage tööriista selle puhastamiseks vette.
11. Pärast tööriista kasutamist lülitage tööriist välja ja oodake, kuni vibreerimine on täielikult lõppenud, enne kui tööriista maha panete.
12. Ärge puudutage pärast kasutamist vibreerivat osa, kuna see võib olla väga kuum ja põletada teie nahka.
13. Ärge kasutage tööriista betoonist eraldi.
14. Ärge kasutage hooba jalaga.

HOIDKE JUHEND ALLES.

⚠ HOIATUS: ÄRGE UNUSTAGE järgida toote ohutusnõudeid mugavuse või toote (korduskasutamise saavutatud) hea tundmise tõttu. VALE KASUTUS või kasutusjuhendi ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada tervisekahjustusi.

Akukassetiga seotud olulised ohutusjuhised

1. Enne akukassetti kasutamist lugege (1) akulaadial, (2) akul ja (3) seadmel olevad juhtnõidid ja hoiatused läbi.
2. Ärge võtke akukassetti lahti ega muutke seda. See võib põhjustada tulekahju, liigset kuumust või plahvatuse.
3. Kui tööaeg järsult lüheneb, siis lõpetage kohe kasutamine. Edasise kasutamise tulemuseks võib olla ülekuumenemisoht, võimalikud põletused või isegi plahvatus.
4. Kui elektrolüüti satub silma, siis loputage silma puhta veega ja pöörduge koheselt arsti poole. Selline õnnetus võib põhjustada pimedaksjäämist.
5. Ärge tekitage akukassetis lühist:
 - (1) Ärge puutuge klemme elektrijuhtidega.
 - (2) Ärge hoidke akukassetti tööriistakastis koos metallesemetega, nagu naelad, mündid jne.
 - (3) Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte.

Aku lühis võib põhjustada tugevat elektri-voolu, ülekuumenemist, põletusi ning ka seadet tõsiselt kahjustada.

6. Ärge hoidke ega kasutage tööriista ja akukassetti kohtades, kus temperatuur võib tõusta üle 50 °C (122 °F).
7. Ärge põletage akukassetti isegi siis, kui see on saanud tõsiselt vigastada või on täiesti kurnunud. Akukassett võib tules plahvatada.
8. Ärge naelutage, löigake, muljuge, viisake akukassetti ega laske sel kukkuda, samuti ärge lööge selle pihta kõva esemega. Selline tegevus võib põhjustada tulekahju, liigset kuumust või plahvatuse.
9. Ärge kasutage kahjustatud akut.
10. Sisalduvatele liitium-ionakudele võivad kohalduda ohtlike kaupade õigusaktide nõuded. Kaubanduslikul transportimisel, näiteks kolmanda poolte või transpordiettevõtete poolt, tuleb järgida pakendil ja siltidel toodud erinõudeid.

Transportimiseks ettevalmistamisel on vajalik pidada nõu ohtliku materjali ekspordiga. Samuti tuleb järgida võimalike riiklike regulatsioonide üksikasjalikumaid nõudeid.

Katke teibiga või varjake avatud kontaktid ja paken-dage aku selliselt, et see ei saaks pakendis liikuda.

11. Kasutuskõlmatuks muutunud akukassetti kõrvaldamiseks eemaldage see tööriistast ja viige selleks ette nähtud kohta. Järgige kasutuskõlmatuks muutunud aku kõrvaldamisel kohalikke eeskirju.
12. Kasutage akusid ainult Makita heaks kiidetud toodetega. Akude paigaldamine selleks mitte ette-nähtud toodetele võib põhjustada süttimist, ülemää-rast kuumust, plahvatamist või elektrolüüdi lekkimist.
13. Kui tööriista ei kasutata pika ajaperioodi jook-sul, tuleb aku tööriistast eemaldada.
14. Kasutamise ajal ja pärast kasutamist võib akukassett kuumeneda, mis võib põhjustada põletusi või madala temperatuuri põletusi. Olge kuuma akukassetti kandmisel ettevaatlik.
15. Ärge puudutage tööriista klemmi kohe pärast kasutamist, sest see võib olla kuum ja põhjus-tada põletusi.
16. Hoidke akukassetti klemmid, avad ja sooned tükikestest, tolmust ja mullast puhtad. See võib põhjustada tööriista või aku ülekuumenemist, süttimist, purunemist ja talitlushäireid, mis võib lõppeda põletuste või kehavigastustega.
17. Kui tööriist ei kannata kasutamist kõrgepingeliinide lähedal, ärge kasutage akukassetti kõrgepingeliinide lähedal. Muidu võib tööriist või akukassett puruneda või sellel tõrge tekkida.
18. Hoidke akut lastele kättesaamatuks.

HOIDKE JUHEND ALLES.

⚠ ETTEVAATUST: Kasutage ainult Makita originaalakusid. Mitte Makita originaalakude või muudetud akude kasutamine võib põhjustada akude süttimise, kehavigastuse ja kahjustuse. Samuti muu-dab see kehtetus Makita tööriista ja laadija Makita garantii.

TÄHELEPANU: Makita ei vastuta õnnetuste eest, mis tekivad muude kui Makita originaalakude või modifitseeritud akude kasutamisest. Makita originaa-lakude sobivust Makita tööriistade ja laadijatega on kooskõlas kohalduva õiguse ja ohutusstandarditega põhjalikult kontrollitud.

Vihjeid aku maksimaalse kasu-tusaja tagamise kohta

1. Laadige akukassetti enne selle täielikku tühjenemist. Kui märkate, et tööriist töötab väiksema võimsusega, peatage töö ja laadige akukassetti.
2. Ärge laadige täielikult laetud akukassetti. Ülelaadimine lühendab akude kasutusiga.
3. Laadige akukassetti toatemperatuuril 10 °C - 40 °C. Enne laadimist laske kuumenenud aku-kassetil maha jahtuda.
4. Kui te ei kasuta parajasti akukassetti, eemal-dage see tööriistast või laadurist.
5. Kui te ei kasuta akukassetti kauem kui kuus kuud, laadige see.

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

⚠ETTEVAATUST: Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Akuümbrise vahetamine

Lisatarvik

► **Joon.1:** 1. Standardvarustuse akuümbris 2. Kruvid 3. Korpus

1. Avage standardvarustuse akuümbris, vajutades ümbrise külgedel olevaid nuppe.
2. Eemaldage kruvid, mis kinnitavad standardvarustuses olevat akuümbrist, ja lükake akuümbris mööda korpest maha.
3. Lükake lisavarustuse akuümbris tööriista sisse. Avage ümbris, vajutades ümbrise külgedel olevaid nuppe. Seejärel keerake kruvid ümbrise fikseerimiseks kinni.
- **Joon.2:** 1. Lisavarustuse akuümbris 2. Kruvid
4. Sulgege akuümbris kindlalt.

Akukasseti paigaldamine või eemaldamine

⚠ETTEVAATUST: Enne akukasseti paigaldamist tööriista veenduge alati, et lüliti päästik rakendus korralikult ja liiguks tagasi asendisse „VÄLJAS“, kui see lõpuni tömmata ja lahti lasta.

⚠ETTEVAATUST: Akukasseti paigaldamisel või eemaldamisel tuleb tööriista ja akukasseti kindlalt paigal hoida. Kui tööriista ja akukasseti ei hoita kindlalt paigal, võivad need käest libiseda ning kahjustada tööriista ja akukasseti või põhjustada kehavigastusi.

⚠ETTEVAATUST: Paigaldage akukassett alati täies ulatuses nii, et punast osa ei jääks näha. Muidu võib adapter juhuslikult tööriistast välja kukkuda ning põhjustada teile või läheduses viibivatele isikutele vigastusi.

⚠ETTEVAATUST: Ärge rakendage akukasseti paigaldamisel jõudu. Kui kassett ei lähe kergesti sisse, pole see õigesti paigaldatud.

⚠ETTEVAATUST: Akukasseti paigaldamisel ja eemaldamisel jälgige, et teie sõrmed ei jääks akuümbrise ja selle esikatte vahele.

Paigaldamine

1. Avage akuümbris, vajutades akuümbrise külgedel olevaid nuppe.
- **Joon.3:** 1. Akuümbris 2. Nupud
2. Asetage akukassett kohale, joondades selle keele tööriistal oleva soonega. Kui näete joonisel kujutatud punast näidikut, pole see täielikult lukustunud.
- **Joon.4:** 1. Punane näidik 2. Akukassett
3. Sulgege akuümbris kindlalt.

Eemaldamine

1. Avage akuümbris, vajutades akuümbrise külgedel olevaid nuppe.
2. Lükake akukassett tööriistalt maha, vajutades akukasseti ees olevat nuppu.
- **Joon.5:** 1. Nupp 2. Akukassett
3. Sulgege akuümbris kindlalt.

Juhtmega toiteallika korral

Lisatarvik

Enne paigaldamist asendage standardvarustuse akuümbris lisavarustuse akuümbrise H.

Paigaldamine

1. Avage akuümbris, vajutades akuümbrise külgedel olevaid nuppe.
2. Asetage akuadapter kohale, joondades selle keele tööriistal oleva soonega. Kui näete joonisel kujutatud punast näidikut, pole see täielikult lukustunud.
- **Joon.6:** 1. Punane näidik 2. Akuadapter
3. Avage akuümbrisel olev kummisulgur. Pigistage kummisulgur ümbrise esikatte ümmargusest avast seestpoolt välja.
- **Joon.7:** 1. Kummisulgur 2. Esikate
4. Pange adapterpistik ja pistikujuhe läbi akuümbrises oleva ümmarguse ava.
- **Joon.8:** 1. Adapterpistik 2. Pistikujuhe 3. Akuadapter
5. Sulgege akuümbris kindlalt.
6. Pange kummisulgur tagasi kohale.
- **Joon.9:** 1. Kummisulgur 2. Pistikujuhe 3. Akuümbris

Eemaldamine

1. Avage akuümbris, vajutades akuümbrise külgedel olevaid nuppe.
2. Avage akuümbrisel olev kummisulgur. Pigistage kummisulgur ümbrise esikatte ümmargusest avast seestpoolt välja.
- **Joon.10:** 1. Kummisulgur 2. Esikate
3. Tõmmake adapterpistik ja pistikujuhe läbi akuümbrises oleva ümmarguse ava.
4. Lükake akukassett tööriistalt maha, vajutades akuadapteri ees olevat nuppu.
5. Sulgege akuümbris kindlalt.

Aku jääkmahutavuse näit

Masinal

Kui aku on peaaegu tühi, hakkab vilkuma punane märgutuli. Kasutamise jätkamisel masin seiskub ja punane märgutuli jääb põlema. Sellisel juhul laadige akukassetti.

► **Joon.11:** 1. Märgutuli

Akukassetil

Akukasseti järelejäänud mahutavuse kontrollimiseks vajutage kontrollimise nuppu. Märgulambid süttivad mõneks sekundiks.

► **Joon.12:** 1. Märgulambid 2. Kontrollimise nupp

Märgulambid			Jääkmahutavus
 Poleb	 Ei põle	 Vilgub	
			75 - 100%
			50 - 75%
			25 - 50%
			0 - 25%
			Laadige akut.
 ↑ ↓ 			Akul võib olla tõrge.

MÄRKUS: Näidatud mahutavus võib veidi erineda tegelikust mahutavusest olenevalt kasutustingimustest ja ümbritseva keskkonna temperatuurist.

MÄRKUS: Esimene (taga vasakul asuv) märgutuli vilgub, kui akukaitsesüsteem töötab.

Tööriista/aku kaitsesüsteem

Tööriist on varustatud tööriista või aku kaitsesüsteemiga. Süsteem lülitab mootori automaatselt välja, et pikendada tööriista ja aku tööiga. Tööriist seiskub käitamise ajal automaatselt, kui tööriista või aku kohta kehtib üks järgmistest tingimustest.

Ülekoormuskaitse

Kui tööriista või aku kasutamise käigus hakkab see tarbima ebaharilikult palju voolu, seiskub tööriist automaatselt. Sellisel juhul lülitage tööriist välja ja lõpetage tööriista ülekoormuse põhjustanud kasutus. Pärast seda käivitage tööriist uuesti.

MÄRKUS: Kui tööriist ei taaskäivitu sujuvalt, katkestage töö kauemaks kui üks minut või eemaldage akukassett tööriistast ja asetage see enne taaskäivitamist tööriista tagasi.

Ülekuumenemiskaitse

Tööriista või aku ülekuumenemisel seiskub tööriist automaatselt. Laske sellisel juhul tööriistal ja akul enne tööriista uuesti sisselülitamist jahtuda.

Ülelaadimiskaitse

Kui aku jääkmahtuvus pole piisav, seiskub tööriist automaatselt. Laske sellisel juhul tööriistal süttib punaselt. Sellisel juhul eemaldage aku tööriistast ja laadige akukassette või vahetage akukassetid täislaetute vastu.

Kaitse muude põhjuste korral

Kaitsesüsteem on mõeldud ka muude põhjuste jaoks, mis võivad tööriista kahjustada, ja võimaldab tööriistal automaatselt seiskuda. Kui tööriist on ajutiselt peatatud või seiskunud, toimige põhjuste kõrvaldamiseks järgnevalt.

1. Veenduge, et kõik lülited oleksid väljalülitatud asendis, seejärel lülitage tööriist uuesti käivitamiseks jälle sisse.
2. Laadige akut (akusid) või asendage aku (akud).
3. Laske tööriistal ja akul (akudel) jahtuda.

Kui kaitsesüsteemi taastamisega ei õnnestu olukorda parandada, võtke ühendust kohaliku Makita hoolduskeskusega.

Lüliti funktsioneerimine

ÄTTEVAATUST: Enne akukasseti paigaldamist tööriista veenduge alati, et lüliti päästik rakendus korralikult ja liiguks tagasi asendisse „VÄLJAS“, kui see lõpuni tõmmata ja lahti lasta.

ÄTTEVAATUST: Pikemaajalisel kasutamisel saab kasutaja väsimuse vähendamiseks lukustada lüliti sisselülitatud asendisse „SEES“. Tööriista lukustamisel sisselülitatud asendisse „SEES“ olge ettevaatlik ja hoidke tööriista kindlas haardes.

ÄTTEVAATUST: Ärge paigaldage akukasseti, kui lukustusnupp on aktiveeritud.

ÄTTEVAATUST: Kui te tööriista parajasti ei kasuta, vajutage päästikuluku nuppu poolelt , et lukustada lüliti päästik väljalülitatud asendisse.

Selleks et lüliti päästikut poleks võimalik juhuslikult vajutada, on tööriistal päästikuluku nupp. Tööriista käivitamiseks vajutage päästikuluku nuppu A- poolelt () ning vajutage lüliti päästikut. Seiskamiseks laske lüliti päästik lahti. Pärast kasutamist vajutage päästikuluku nuppu B- poolelt ().

► **Joon.13:** 1. Lüliti päästik 2. Päästikuluku nupp

Pidevaks tööks vajutage lukustusnupp alla, samal ajal lüliti päästikut tõmmates, ning seejärel vabastage lüliti päästik. Tööriista seiskamiseks tõmmake lüliti päästik täielikult tagasi, seejärel vabastage see.

► **Joon.14:** 1. Lüliti päästik 2. Lukustusnupp

Juhusliku taaskäivitumise vältimise funktsioon

Kui tõmbate akukasseti paigaldamise ajal lüliti päästikut, ei käivitu tööriist.

Tööriista käivitamiseks vabastage lüliti päästik ja tõmmake siis lüliti päästikut uuesti.

Kui lukustusnupp on rakendunud, tuleb luku vabastamiseks vajutada lüliti päästik täielikult alla ja seejärel lahti lasta. Seejärel vajutage lüliti päästikut uuesti.

Elektrooniline funktsioon

Tööriistal on lihtsama kasutamise jaoks järgmised elektroonilised funktsioonid.

Püsikiiruse juhtimine

Võimalik on stabiilne töö, sest vibratsiooni kiirust (sagedus) hoitakse ühtlasena ka koormatud seisundis.

KOKKUPANEK

⚠ETTEVAATUST: Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne igasuguseid hooldustöid välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Tasanduslati paigaldamine ja eemaldamine

Lisatarvik

Paigaldamine

1. Pöörake hooba tööriista suunas.
► **Joon.15:** 1. Hoob
2. Sisestage toru täielikult tasanduslatti.
► **Joon.16:** 1. Toru 2. Tasanduslatt

Paigaldage toru kindlalt, et toru ja tasanduslati vahele ei jääks vahet.

► **Joon.17**

3. Pöörake hooba tasanduslati suunas.
► **Joon.18:** 1. Hoob

Eemaldamine

Järgige paigaldussamme vastupidises järjekorras.

TÄHELEPANU: Ärge kasutage hooba jalaga.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

⚠ETTEVAATUST: Kasutamise ajal ärge laske tasanduslattel vastu raketist minna.

⚠ETTEVAATUST: Ärge rakendage torule liigset jõudu.

⚠ETTEVAATUST: Ärge kasutage tööriista, kui tasanduslatt ei ole õiges asendis.

⚠ETTEVAATUST: Jälgige tähelepanelikult suunda, kuhu te liigute.

Hoidke tööriistast kindlalt kinni.

► **Joon.19**

1. Asetage tasanduslatt töö alustamise asendisse.
2. Lülitage tööriist sisse.
3. Jätkamiseks tõmmake tasanduslatti õrnalt tagasi.
4. Kui olete rea lõpetanud, asetage tasanduslatt järgmise rea alustamise asendisse. Nüüd asetage tasanduslatt selliselt, et lõpetatud reaga oleks umbes 15 cm kuni 30 cm (5-7/8" kuni 11-3/4") ülekate.

► **Joon.20**

MÄRKUS: Enne selle toote kasutamist tasandage tööpiirkond kergelt tasandusrehaga.

HOOLDUS

⚠ETTEVAATUST: Enne kontroll- või hooldustoimingute tegemist kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja akukassett korpuse küljest eemaldatud.

TÄHELEPANU: Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

TÄHELEPANU: Vältige tööriista puhastamist vees. Vesi satub mootorikorpusesse ja põhjustab mootori tõrget.

TÄHELEPANU: Pärast tööriista kasutamist pühkige sellelt niiske lapi või muu sarnase vahendiga hoolikalt ära kõik märja betooni jäägid. Erilist tähelepanu tuleks pöörata ventilatsioonivade, lülitiipiirkonna, katteavade jne põhjalikule puhastamisele.

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd ning muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes või tehase teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

VALIKULISED TARVIKUD

⚠ETTEVAATUST: Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarbekohaselt.

Saate vajaduse korral kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Tasanduslatt (900 / 1400 / 1800)
- Akuümbris
- Makita algupärane aku ja laadija

MÄRKUS: Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riigiti erineda.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	VL001G
Частота вибрации	11 000 мин ⁻¹
Общая длина (с аккумуляторным отсеком L и без разравнивающего полотна)	1 501 мм
Номинальное напряжение	36 В – 40 В пост. тока макс.
Масса нетто	5,0 - 7,2 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Значение массы нетто включает самую легковесную и самую тяжеловесную комбинацию насадки(-ок) для нормального и безопасного использования и блока(-ов) аккумулятора(-ов), которые указаны в руководстве по эксплуатации.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Зарядное устройство	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Подходящий источник электропитания с проводным подключением

Портативный блок питания	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
--------------------------	---------------------------

- В некоторых регионах определенные модели перечисленных выше источников электропитания с проводным подключением могут быть недоступны.
- Перед началом использования источника электропитания с проводным подключением изучите инструкцию и предупреждающие надписи на нем.

Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	Прочитайте руководство по эксплуатации.
	Запрещается использовать инструмент под дождем.
	Запрещается мыть инструмент водой.
	Не управляйте рычагом ногой.
	Не задействуйте данный инструмент отдельно от бетона.

Ni-MH
Li-Ion

Только для стран ЕС

В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды. Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.

Назначение

Данный инструмент предназначен для точного выравнивания бетона при его укладке.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с ENIEC62841-1:
Уровень звукового давления (L_{pA}): 85 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 91 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное(-ые) значение(-я) распространения шума можно также использовать в предварительной оценке воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного(-ых) суммарного(-ых) значения(-й) в зависимости от способов использования инструмента.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение непрерывной вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное согласно ENIEC62841-1:
Распространение вибрации (a_n): 8,6 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное суммарное значение распространения вибрации можно также использовать в предварительной оценке воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного суммарного значения в зависимости от способов использования инструмента.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Далее показаны средние значения максимальной амплитуды ускорения от повторяющихся ударных вибраций, p_F , с соответствующей погрешностью (K), определяемой согласно ENIEC62841-1.

p_F : 174 м/с²

Погрешность (K): 27 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Эти заявленные значения не должны использоваться для определения вибрационного воздействия на верхние конечности.

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

С Декларацией о соответствии нормативным требованиям ЕС/Великобритании можно ознакомиться по следующему URL-адресу.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Правила техники безопасности при эксплуатации аккумуляторной вибрационной рейки для бетона

1. Во время работы лицо и руки оператора должны находиться на достаточном расстоянии от вибрационной головки.
2. Если вы заметили признаки неисправности или слышите нехарактерный шум во время работы, немедленно выключите инструмент.
3. Уделяйте достаточное внимание окружающим условиям при переносе данного инструмента и работе с ним.
4. В перерывах между использованием храните изделие при устойчивых условиях.
5. Если вы уронили или ударили инструмент, тщательно осмотрите его на предмет наличия трещин, деформации или возможной поломки.
6. Не переносите инструмент, держа пальцы на выключателе.
7. Запрещается включать инструмент, положив его на землю. Движение головки может стать неуправляемым и стать причиной несчастного случая.
8. Не допускайте попадания в инструмент воды, бетонной смеси и т. п. Не допускайте падения инструмента в бетонную смесь.
9. После использования тщательно очистите инструмент от бетонной смеси, используя влажную тряпку или иные аналогичные средства. Особенно тщательно следует очищать вентиляционные отверстия, участок вокруг выключателя, отверстия кожуха и т. п.
10. Запрещается использовать инструмент под дождем. Запрещается мыть инструмент водой.
11. После завершения работы с инструментом выключите его и не кладите на землю до полного прекращения вибрации.
12. Не прикасайтесь к вибрирующей части инструмента после работы с ним; она может быть очень горячей и обжечь кожу.
13. Не задействуйте данный инструмент отдельно от бетона.
14. Не управляйте рычагом ногой.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.

При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.

В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут

быть строже.

Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не пере-мещался по упаковке.

11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita.

Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

ПРИМЕЧАНИЕ: Компания Makita не несет ответственности за какие-либо несчастные случаи в результате использования неоригинальных или видоизмененных аккумуляторов. Оригинальные аккумуляторы Makita подвергаются строгой оценке на совместимость с инструментами и зарядными устройствами Makita в соответствии с действующим законодательством и стандартами безопасности.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

Замена аккумуляторного отсека

Дополнительные принадлежности

► **Рис.1:** 1. Аккумуляторный отсек базовой комплектации 2. Винты 3. Корпус

1. Откройте аккумуляторный отсек базовой комплектации, нажав на кнопки по бокам отсека.
 2. Выверните винты, фиксирующие штатный аккумуляторный отсек, и выдвиньте аккумуляторный отсек вдоль корпуса.
 3. Задвиньте дополнительный аккумуляторный отсек внутрь инструмента. Откройте отсек, нажав на кнопки по бокам отсека. Затем затяните винты, чтобы закрепить его на своем месте.
- **Рис.2:** 1. Дополнительный аккумуляторный отсек
2. Винты
4. Плотно закройте аккумуляторный отсек.

Установка или снятие блока аккумулятора

▲ВНИМАНИЕ: Перед установкой блока аккумулятора в инструмент обязательно убедитесь в том, что триггерный переключатель срабатывает должным образом и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ.) при его оттягивании до упора с последующим отпусканием.

▲ВНИМАНИЕ: При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

▲ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок аккумулятора может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

▲ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

▲ВНИМАНИЕ: Соблюдайте осторожность, чтобы избежать защемления пальцев между аккумуляторным отсеком и его передней крышкой при установке и снятии блока аккумулятора.

Установка

1. Откройте аккумуляторный отсек базовой комплектации, нажав на кнопки по бокам аккумуляторного отсека.

► **Рис.3:** 1. Аккумуляторный отсек 2. Кнопки

2. Вставьте блок аккумулятора на место, совместив его язычок с пазом в инструменте. Если вы видите красный индикатор, как показано на рисунке, это означает, что он не зафиксирован полностью.

► **Рис.4:** 1. Красный индикатор 2. Блок аккумулятора

3. Плотно закройте аккумуляторный отсек.

Снятие

1. Откройте аккумуляторный отсек базовой комплектации, нажав на кнопки по бокам аккумуляторного отсека.

2. Выдвиньте блок аккумулятора из инструмента, нажав на кнопку, расположенную на лицевой стороне блока аккумулятора.

► **Рис.5:** 1. Кнопка 2. Блок аккумулятора

3. Плотно закройте аккумуляторный отсек.

Для источника электропитания с проводным подключением

Дополнительные принадлежности

Перед началом установки замените аккумуляторный отсек базовой комплектации на дополнительный аккумуляторный отсек H.

Установка

1. Откройте аккумуляторный отсек базовой комплектации, нажав на кнопки по бокам аккумуляторного отсека.

2. Вставьте переходник зарядного устройства на место, совместив его язычок с пазом в инструменте. Если вы видите красный индикатор, как показано на рисунке, это означает, что он не зафиксирован полностью.

► **Рис.6:** 1. Красный индикатор 2. Переходник зарядного устройства

3. Откройте резиновую уплотнительную втулку в аккумуляторном отсеке.

Обязательно выдавите резиновую уплотнительную втулку из обода круглого отверстия с внутренней стороны передней крышки отсека.

► **Рис.7:** 1. Резиновая уплотнительная втулка 2. Передняя крышка

4. Проденьте штепсель-переходник и шнур со штепсельным разъемом через круглое отверстие в аккумуляторном отсеке.

► **Рис.8:** 1. Штепсель-переходник 2. Шнур со штепсельным разъемом 3. Переходник зарядного устройства

5. Плотно закройте аккумуляторный отсек.

6. Установите резиновую уплотнительную втулку обратно на свое место.

► **Рис.9:** 1. Резиновая уплотнительная втулка 2. Шнур со штепсельным разъемом 3. Аккумуляторный отсек

Снятие

1. Откройте аккумуляторный отсек базовой комплектации, нажав на кнопки по бокам аккумуляторного отсека.

2. Откройте резиновую уплотнительную втулку в аккумуляторном отсеке.

Обязательно выдавите резиновую уплотнительную втулку из обода круглого отверстия с внутренней стороны передней крышки отсека.

► **Рис.10:** 1. Резиновая уплотнительная втулка 2. Передняя крышка

3. Вытяните штепсель-переходник и шнур со штепсельным разъемом через круглое отверстие в аккумуляторном отсеке.

4. Выдвиньте переходник зарядного устройства из инструмента, нажав на кнопку, расположенную на лицевой стороне переходника зарядного устройства.

5. Плотно закройте аккумуляторный отсек.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

С машиной

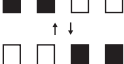
При низком заряде аккумулятора индикатор мигает красным. При дальнейшем использовании машина останавливается, а индикатор загорается красным. В этом случае следует зарядить блок аккумулятора.

► **Рис.11:** 1. Индикатор

С блоком аккумулятора

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

► **Рис.12:** 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Индикаторы				Уровень заряда
				
Горит	Выкл.	Мигает		
				от 75 до 100%
				от 50 до 75%
				от 25 до 50%
				от 0 до 25%
				Зарядите аккумуляторную батарею.
				Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы в следующих случаях:

Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации инструмент или аккумулятор потребляет слишком большое количество тока, произойдет автоматический останов. В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, из-за которой произошла перегрузка инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если инструмент не перезапускается беспрепятственно, прервите работу как минимум на одну минуту или выньте блок аккумулятора из инструмента и вставьте его обратно в инструмент перед повторным запуском.

Защита от перегрева

При перегреве инструмента или аккумулятора инструмент останавливается автоматически. В этом случае дайте инструменту/аккумулятору остыть перед повторным включением.

Защита от переразрядки

При недостаточной емкости аккумулятора инструмент автоматически останавливается, а индикаторная лампа на машине загорается красным. В этом случае выньте аккумулятор из инструмента и зарядите блоки аккумуляторов или замените их на полностью заряженные.

Защита от других неполадок

Система защиты также обеспечивает защиту от других неполадок, способных повредить инструмент, и обеспечивает автоматическую остановку инструмента. В случае временной остановки или прекращения работы инструмента выполните все перечисленные ниже действия для устранения причины остановки.

1. Убедитесь в том, что (все) переключатель(-и) находи(я)тся в выключенном положении, а затем снова включите инструмент для повторного запуска.
2. Зарядите аккумулятор(-ы) или замените его(их) заряженным(-и).
3. Дайте инструменту и аккумулятору(-ам) остыть.

Если после возврата системы защиты в исходное состояние ситуация не изменится, обратитесь в сервисный центр Makita.

Действие выключателя

ВНИМАНИЕ: Перед установкой блока аккумулятора в инструмент обязательно убедитесь в том, что триггерный переключатель срабатывает должным образом и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ.) при его оттягивании до упора с последующим отпусканием.

ВНИМАНИЕ: В случае продолжительного использования для снижения усталости оператора можно зафиксировать переключатель в положении "ON" (ВКЛ.). Соблюдайте осторожность при фиксации инструмента в положении "ON" (ВКЛ.) и крепко удерживайте инструмент.

ВНИМАНИЕ: Не устанавливайте блок аккумулятора с включенной кнопкой блокировки.

ВНИМАНИЕ: Если инструмент не используется, нажмите на кнопку блокировки триггерного переключателя со стороны  для его блокирования в положении OFF (ВЫКЛ.).

Для предотвращения случайного нажатия триггерный переключатель оснащен кнопкой блокировки триггерного переключателя. Для запуска инструмента нажмите на кнопку блокировки триггерного переключателя со стороны А () и нажмите на триггерный переключатель. Для остановки отпустите триггерный переключатель. После использования нажмите кнопку блокировки триггерного переключателя со стороны В (

► **Рис.13:** 1. Триггерный переключатель 2. Кнопка блокировки триггерного переключателя

Для непрерывной работы инструмента нажмите кнопку блокировки одновременно с триггерным переключателем, а затем отпустите триггерный переключатель. Для остановки инструмента полностью нажмите триггерный переключатель, а затем отпустите его.

► **Рис.14:** 1. Триггерный переключатель 2. Кнопка блокировки

Функция предотвращения случайного запуска

В случае установки блока аккумулятора при отжатом триггерном переключателе инструмент не запустится.

Для включения инструмента отпустите, а затем снова оттяните триггерный переключатель. При задействованной кнопке блокировки нажмите триггерный переключатель до упора и отпустите его для разблокирования. Затем снова нажмите на триггерный переключатель.

Электронная функция

Для простоты эксплуатации инструмент оснащен следующей электронной функцией.

Постоянный контроль скорости

Обеспечивает возможность устойчивой работы благодаря поддержанию постоянной скорости (частоты) вибраций даже в нагруженном состоянии.

СБОРКА

⚠ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

Установка и снятие разравнивающего полотна

Дополнительные принадлежности

Установка

1. Поверните рычаг в направлении инструмента.
► **Рис.15:** 1. Рычаг

2. Вставьте трубку до упора в разравнивающее полотно.

► **Рис.16:** 1. Трубка 2. Разравнивающее полотно

Трубку следует устанавливать плотно, чтобы между трубкой и разравнивающим полотном не оставалось никакого зазора.

► **Рис.17**

3. Поверните рычаг в направлении разравнивающего полотна.

► **Рис.18:** 1. Рычаг

Снятие

Выполните процедуру установки в обратном порядке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не управляйте рычагом ногой.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ВНИМАНИЕ: Во время работы не допускайте соприкосновения разравнивающего полотна с опалубкой.

⚠ВНИМАНИЕ: Не прикладывайте чрезмерного усилия к трубке.

⚠ВНИМАНИЕ: Не используйте инструмент с невыровненным разравнивающим полотном.

⚠ВНИМАНИЕ: Уделяйте отдельное внимание направлению своего движения.

Крепко держите инструмент.

► **Рис.19**

1. Расположите разравнивающее полотно в начальном рабочем положении.
2. Включите инструмент.
3. Передвигайтесь, слегка подтягивая разравнивающее полотно назад.
4. После завершения обрабатываемого ряда поместите разравнивающее полотно в начальное положение для следующего ряда. В этот момент расположите разравнивающее полотно таким образом, чтобы оно частично накладывалось на поверхность заверченного ряда примерно на величину от 15 см до 30 см (от 5-7/8 " до 11-3/4 ").

► **Рис.20**

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед использованием данного изделия приблизительно выровняйте рабочую зону выравнивающей гребенкой.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумулятора снят.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не следует производить очистку данного инструмента в воде. Вода проникнет внутрь корпуса двигателя и вызовет его поломку.

ПРИМЕЧАНИЕ: После использования тщательно сотрите с инструмента остатки бетонной смеси, используя влажную тряпку и т. п. Следует особо позаботиться о тщательной очистке вентиляционных отверстий, области переключателя, отверстий кожуха и т. п.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Разравнивающее полотно (900 / 1400 / 1800)
- Аккумуляторный отсек
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885B54-983
EN, SV, NO, FI, DA,
LV, LT, ET, RU
20260109